



CAR BATTERY CHARGER 17A ULG 17 B2

(GB) (CY)

CAR BATTERY CHARGER 17A

Translation of the original instructions

(SI)

POLNILNIK ZA AKUMULATOR- JE MOTORNIH VOZIL 17 A

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

NABÍJAČKA AUTOBATERÍÍ 17 A

Originálny návod na obsluhu

(RS)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO 17 A

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АВТОМОБИЛЕН АКУМУЛАТОР 17 А

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(HU)

AUTÓAKKUMULÁTOR-TÖLTŐ 17 A

Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

NABÍJEČKA AUTOBATERÍÍ 17 A

Originální návod k obsluze

(HR)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO 17 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

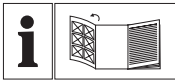
ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO 17 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ 17 Α

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας



GB CY Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

HR Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

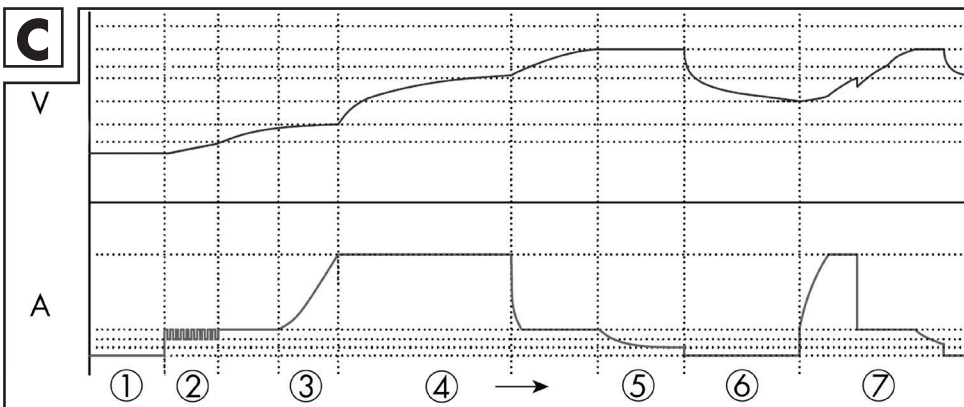
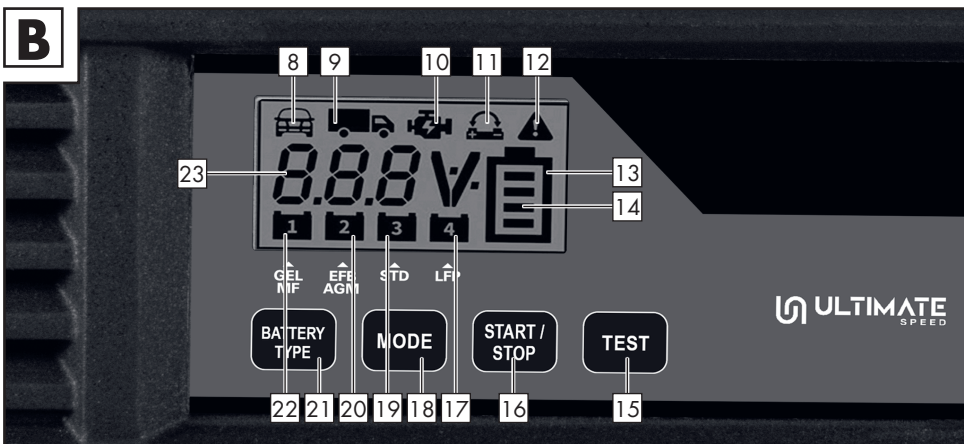
RS Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.










GR CY Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.























| | | | |
|-------|--|----------|-----|
| GB/CY | Translation of the original instructions | Page | 5 |
| HU | Az eredeti használati utasítás fordítása | Oldal | 19 |
| SI | Prevod originalnega navodila za uporabo | Stran | 35 |
| CZ | Originální návod k obsluze | Strana | 50 |
| SK | Originálny návod na obsluhu | Strana | 64 |
| HR | Prijevod originalnih uputa za uporabu | Stranica | 79 |
| RS | Prevod originalnog uputstva za upotrebu | Stranica | 94 |
| RO | Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale | Pagina | 110 |
| BG | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 125 |
| GR/CY | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας | Σελίδα | 141 |



| | | |
|--|------|----|
| Table of pictograms used | Page | 5 |
| Introduction | Page | 6 |
| Intended use | Page | 6 |
| Package contents | Page | 7 |
| Features | Page | 7 |
| Technical specifications | Page | 7 |
| Charging characteristics | Page | 8 |
| Safety instructions | Page | 8 |
| Specific safety instructions | Page | 12 |
| Before commissioning | Page | 12 |
| Using the device | Page | 12 |
| Connecting | Page | 12 |
| Disconnecting | Page | 13 |
| Charging the battery | Page | 13 |
| Battery Push function | Page | 14 |
| Alternator and battery test function | Page | 14 |
| Maintenance mode/automatic recharge function | Page | 14 |
| Device protection function | Page | 14 |
| Troubleshooting | Page | 14 |
| Maintenance and care | Page | 15 |
| Storage | Page | 15 |
| Information about recycling and disposal | Page | 15 |
| EC Declaration of Conformity | Page | 16 |
| Warranty and service information | Page | 17 |
| Warranty conditions | Page | 17 |
| Warranty period and statutory claims for defects | Page | 17 |
| Extent of warranty | Page | 17 |
| Processing of warranty claims | Page | 18 |

● Table of pictograms used

| | | | |
|--|--|---|--|
| IP20 | Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers. | 230 V~ 50 Hz | Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz |
|  | PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations about the product and its use. |  | Caution! Possible dangers! |
| | |  | Caution! Explosion hazard! |
|  | Caution! Danger of electric shock! |  | Internal fuse |
|  | You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Not to be disposed of in the household waste. |  | Read the operating instructions for this product attentively and with care before use. |
|  | Only for use in closed, ventilated rooms! |  | Don't throw away – recycle! |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Direct current |  | Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner. |
|  | Protect device electrical connections from rain! |  | Made from recycled material |
|  | Do not smoke! |  | Packaging material – Other cardboard |
|  | Avoid flames and sparks! |  | Suitable for permanent connection with longer periods of non-use |
|  | Suitable for large vans/transporters |  | Suitable for the charging of 12 V batteries |
|  | Suitable for winter operation |  | Suitable for cars |
|  | Reverse polarity symbol |  | Symbol for Battery Push function and alternator test |
|  | GEL, MF (maintenance-free) batteries |  | EFB/AGM batteries |
|  | STD Standard (wet) batteries |  | LFP (Lithium iron phosphate) batteries |
|  | Button to start and stop different functions and charging modes |  | Button to select the battery and alternator test |
|  | Button to select the charging modes and the Battery Push function |  | Battery type button to select the battery type |

Car Battery Charger 17A ULG 17 B2

● Introduction

Congratulations! You have chosen one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The 17A car battery charger is a multi-level car battery charger, which is suitable for charging and trickle-charging the following 12 V (6 cell) batteries: lead batteries with gel style electrolyte/maintenance-free (MF), enhanced flooded batteries "EFB"/with absorbent glass mat "AGM", open standard (wet) batteries with electrolyte solution (WET) or LFP (Lithium iron phosphate) with integrated battery management system (BMS). Discharged batteries can also be regenerated (depending on the battery type). The device has a Battery Push function, which, after a 20-minute precharge with a maximum charging current of 17 A, supports the battery with a brief 75 A current pulse when starting the engine. The charger is suitable for 12 V car and transporter batteries with a capacity of between 8 Ah and 250 Ah. The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by

the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

PLEASE NOTE:

The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

● **Package contents**

1 car battery charger


1 set of operating instructions

● **Features**


For this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

- 1** Car battery charger
- 2** Organiser for winding up the charging and mains cables
- 3** Mains cable
- 4** Holder to fix the connection terminals
- 5** "+" pole quick contact connection terminal (red)
- 6** "-" pole quick contact connection terminal (black)
- 7** Display
- 8** Car symbol
- 9** Transporter symbol
- 10** Alternator test/Battery Push symbol
- 11** Polarity symbol
- 12** Attention symbol
- 13** Charging display
- 14** Status display
- 15** TEST button to select the battery and alternator test
- 16** START/STOP button to start and stop the different charging modes/functions
- 17** Battery symbol 4: LFP (Lithium iron phosphate) batteries
- 18** MODE button to select charging modes and the Battery Push function
- 19** Battery symbol 3: Standard (wet) batteries (STD)
- 20** Battery symbol 2: EFB/AGM batteries
- 21** BATTERY TYPE button to select the battery type
- 22** Battery symbol 1: GEL, MF (maintenance-free) batteries
- 23** Voltage/percentage display

 **PLEASE NOTE:** The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

● **Technical specifications**

| | |
|------------------------------|--|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Rated voltage: | 230 V~ 50 Hz |
| Rated input current: | 2 A |
| Rated output DC voltage: | 12 V  |
| Rated output direct current: | 6 A/17 A |
| Ambient temperature: | -20 °C to 50 °C |

| | |
|-----------------------------|--|
| Housing protection type: | IP 20 |
| Battery types: | 12 V lead acid 8 Ah – 250 Ah 12 V LFP battery 8 Ah – 250 Ah |
| Battery push current pulse: | approx. 75 A |

! **PLEASE NOTE:** The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

! **PLEASE NOTE:** Technical and visual changes may be made in the course of further development without prior notice. All dimensions, information and specifications in the operating instructions are therefore subject to change. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Charging characteristics

For this see Fig. C:

| | |
|---|--|
| ① | Reverse polarity and diagnosis |
| ② | Recovery/desulphation (only in the modes for lead batteries) |
| ③ | Start of the charging process |
| ④ | Charging up to 80% |
| ⑤ | Absorption – charging up to 100% |
| ⑥ | Maintenance charging and monitoring |
| ⑦ | On-demand charge |

● Safety instructions

! **PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation! Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point in your country if you need any repairs!
- **!** **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into

the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Only touch the pole connection terminals (“-” and “+”) in the insulated area!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
First disconnect the negative pole connection cable of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- **⚠ EXPLOSION HAZARD!**
Protect yourself from highly explosive hydrogen-oxygen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weather-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.



■ **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when touching the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C! At higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging or trickle charging of undamaged 12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel) or 12 V Lithium iron phosphate (LFP) batteries with integrated BMS system! Otherwise, material damage can result.
- Do not use the car battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, material damage can result.
- Do not use the car battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, material damage can result.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.

- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device can be used by children eight years and older and also by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or they have been instructed with regard to the safe use of the device and they understand the dangers it presents. Do not allow children to play with the product. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and pets.
- In the work area, the user is responsible to third parties for damage caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.



How to avoid damage to the device and any harm to persons that may result from such damage:

Working with the device:

- Check the device for damage before startup and only use it in perfect condition.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or damp weather. Do not allow it to come into contact with water or immerse it in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in the car. The device could be irreparably damaged as a result.
- Do not operate the device near any flammable liquids or gases. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the plug from the socket:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;

- if you are doing cleaning work;
- if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, immediately unplug it from the plug socket.

● **Specific safety instructions**

- A slightly increased temperature during charging is not a malfunction, but completely normal.
- Protect the car battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car battery charger **1** while it is being used.
- Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!

● **Before commissioning**

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer at the specified service address. Remove all protective foils and other transport packaging. Check whether the delivery is complete.
- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the car battery **1** charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● **Using the device**

● **Connecting**



PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **5** of the car battery charger **1** to the “+” pole of the battery.
- Connect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **6** to the “-” pole of the battery. Connect the mains cable **3** of the car battery charger **1** to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol lights up **11** as well as the “Er4” display.

● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **6** from the “-” pole of the battery.
- Disconnect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **5** from the “+” pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.

● Charging the battery

- When the terminals **5** and **6** are connected, and the mains cable is connected to the power supply **3**, the battery voltage **23** will be shown on the display **7**.
- Press the BATTERY TYPE button **21** to select the correct battery type: LFP (Lithium iron phosphate) **17**, STD (Standard (wet) battery) **19**, EFB/AGM **20** or GEL/MF (maintenance-free battery) **22**.
- Press the MODE button **18** to select the correct charging mode **8** for cars or transporters **9**.
- The charging process will be started when the START/STOP button **16** is pressed. The charging progress can be seen on the status display **14** and the voltage display **23**.
- The charging process can be stopped by pressing the START/STOP button **16** again.
- As soon as the battery is fully charged, the display **7** will show “FUL”.

! **PLEASE NOTE:** The car battery charger **1** has an integrated temperature sensor and when the temperature is below 5 °C it automatically adapts the charging curve to best fit the external conditions.

! **PLEASE NOTE:** In LFP mode **17** the battery management system (BMS) which is built into the battery can take over the charge regulation of the charger. This means that the charging process can be interrupted by the BMS which is built into the LFP battery if the battery is fully charged or there is a defect or an anomaly. In this case please contact the battery manufacturer.

Car mode

| Battery type | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14.2 V | 14.4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14.4 V | 14.6 V | 6 A |
| 3 STD | 14.6 V | 14.8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14.4 V | 14.4 V | 6 A |

Transporter mode

| Battery type | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14.2 V | 14.4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14.4 V | 14.6 V | 17 A |
| 3 STD | 14.6 V | 14.8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14.4 V | 14.4 V | 17 A |

● Battery Push function

- Press the BATTERY TYPE button **[21]** to select the correct battery type: LFP (Lithium iron phosphate) **[17]**, STD (Standard (wet) battery) **[19]**, EFB/AGM **[20]** or GEL/MF (maintenance-free battery) **[22]**.
- Press the MODE button **[18]** to select Battery Push mode **[10]**.
- The process will be started when the START/STOP button **[16]** is pressed.
- A 20-minute precharge phase is started. During this time a 20-minute countdown is shown on the display **[7]**.
- Once the countdown has finished, then make an attempt to start the engine.
- After a start attempt, the device needs to cool off for 180 seconds. During this same time the Battery Push symbol **[10]** will flash.
- Once the Battery Push symbol **[10]** has stopped flashing, then you can make another attempt at starting the vehicle.

● Alternator and battery test function

- Press the TEST button **[15]** to select battery test mode (car **[8]** and transporter **[9]** symbol on the display) or alternator test mode (alternator test symbol **[10]** on the display).
- Start the selected mode by pressing the START/STOP button **[16]**.
- In battery test mode, the charge level of the battery will be shown on the display **[7]** as a percentage **[23]**.
- In alternator test mode **[10]** the capacity of the alternator will be shown on the display **[7]** as a percentage **[23]**.
- When in alternator test mode **[10]**, if a voltage is established which is too high or too low, then "Er5" will be shown on the display **[7]**. In this case please contact your car repair shop, as it can be assumed that the alternator is defective.

● Maintenance mode/automatic recharge function

The car battery charger **[1]** has an automatic recharge function. This means that a battery can remain permanently connected to the car battery charger **[1]**, even after the charging process has finished. Depending on the drop in voltage in the battery (through self-discharge) the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

● Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **[1]** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Troubleshooting

| Error codes on the display [7] | Status | Possible cause | Resolution |
|---------------------------------------|--|---|--|
| Er1 | Terminal voltage less than 0.5 V | Defective battery | Replace the battery |
| | | The [5] and [6] battery terminals have no contact or poor contact with the battery. | Clean the contact surfaces. Firmly connect the terminals [5] and [6] to the battery correctly. |
| Er2 | Terminal voltage before charging is less than 1.5 V | Defective battery | Replace the battery |
| | The battery voltage before charging is less than 12 V and the battery is fully charged in a very short time. | | |

| | | | |
|-----|--|---|--|
| | The battery voltage does not reach 9 volts after 30 minutes of charging | | |
| | The battery voltage drops below 12 V within 2 minutes of being fully charged | | |
| | The charging process will take more than 48 hours to charge fully. | | |
| Er3 | Charger temperature too high | High internal temperature of the charger | Ensure there is sufficient ventilation, the charger will resume charging once it has cooled down |
| Er4 | Polarity of the battery terminals 5 and 6 | The battery terminals 5 and 6 are connected the wrong way round on the battery. | Make sure the connection between the battery terminals and battery is correct |
| Er5 | Terminal voltage is greater than 15.5 V | The voltage of the connected battery is too high | The device is only suitable for the charging of 12 V batteries |

● Maintenance and care

- Always remove the mains cable **3** from the socket before you perform any work on the car battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Storage

- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the cable has not become kinked.
- Wind the charging cable and mains cable **3** onto the frame of the organiser **2**. Fix the terminals **5** and **6** to the holder for fixing the connection terminals **4**.

● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!
DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take them to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the essential heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding
 Responsible for documentation:
 Joachim Bettinger
 Katharina-Loth-Str. 15
 66386 St. Ingbert
 Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car Battery Charger 17A

Year of manufacture: 2026/12
 IAN: 486181_2507
 Model: ULG 17 B2
 Model number: 2878

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

Joachim Bettinger
- Quality assurance -

● Warranty and service information

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (bill receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



PLEASE NOTE:

You can download this manual and many more as well as product videos and software from www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 486181.

How to contact us:

GB, CY

| | |
|--------------------|--|
| Name: | C. M. C. GmbH Holding |
| Website: | www.cmc-creative.de |
| E-mail: | service.gb@cmc-creative.de |
| Phone: | 0-808-189-0652 |
| Registered office: | Germany |

IAN 486181_2507

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

Address:

C. M. C. GmbH Holding







Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

























To order spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

| | | |
|---|-------|----|
| A használt piktogramok táblázata | Oldal | 19 |
| Bevezetés | Oldal | 20 |
| Rendeltetésszerű használat | Oldal | 20 |
| Csomag tartalma | Oldal | 21 |
| Felszereltség | Oldal | 21 |
| Műszaki adatok | Oldal | 22 |
| Töltési jelleggörbe | Oldal | 22 |
| Biztonsági útmutatások | Oldal | 22 |
| Specifikus biztonsági útmutatások | Oldal | 26 |
| Üzembe helyezés előtt | Oldal | 27 |
| Üzembe helyezés | Oldal | 27 |
| Csatlakoztatás | Oldal | 27 |
| Leválasztás | Oldal | 27 |
| Akkumulátor töltése | Oldal | 27 |
| Battery push (akkumulátor push) funkció | Oldal | 28 |
| Generátor és akkumulátor tesztelési funkció | Oldal | 28 |
| Karbantartási üzemmód/ automatikus utántöltés funkció | Oldal | 29 |
| Készülékvédelmi funkció | Oldal | 29 |
| Hibaelhárítás | Oldal | 29 |
| Karbantartás és ápolás | Oldal | 30 |
| Tárolás | Oldal | 30 |
| Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók | Oldal | 30 |
| EU-megfelelőségi nyilatkozat | Oldal | 31 |
| Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók | Oldal | 32 |
| Garanciális feltételek | Oldal | 32 |
| Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények | Oldal | 32 |
| A garancia terjedelme | Oldal | 32 |
| Garanciális eset kezelése | Oldal | 32 |
| Hu jótállási tájékoztató | Oldal | 34 |

● A használt piktogramok táblázata

| | | | |
|--|---|---|--|
| IP20 | IP20 védettségi osztály: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen. | 230 V~ 50 HZ | Váltakozó feszültség 230 V feszültség 50 Hz frekvenciával |
|  | ÚTMUTATÁS: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal. |  | Vigyázat! Lehetséges veszélyek! |
| | |  | Vigyázat! Robbanásveszély! |
|  | Vigyázat! Áramütés veszélye! |  | Belső biztosíték |
|  | Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. |  | A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót. |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra! |  | Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett! |
|  | Egyenáram |  | Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket! |
|  | Védje az esőtől a készüléket és az elektromos csatlakozásokat! |  | Újrahasznosítható anyagokból készült |
|  | Dohányozni tilos! |  | Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír |
|  | Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat! |  | Hosszabb leállások idején is alkalmas állandó csatlakoztatásra |
|  | Nagyméretű furgonokhoz / szanptorterekhez alkalmas |  | 12V-os akkumulátorok töltéséhez alkalmas |
|  | Téli üzemetelésre is alkalmas |  | Alkalmas személygépkocsikhoz |
|  | Polaritás felcserélés szimbólum |  | Akkumulátor push funkció és generátor tesztelés szimbóluma |
|  | GEL, MF (karbantartásmentes) akkumulátorok |  | EFB/ AGM-akkumulátorok |
|  | STD szabványos (nedves) akkumulátorok |  | LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok |
|  | Gomb a különböző funkciók és töltési módok indításához és leállításához |  | Gomb az akkumulátor és generátor tesztelés kiválasztásához |
|  | Gomb a töltési módok és az akkumulátor push funkció kiválasztásához |  | Akkumulátor típus gomb az akkumulátor típusának kiválasztásához |

Autóakkumulátor-töltő 17 A ULG 17 B2

● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetészerű használat

A autóakkumulátor-töltő 17 A egy többfokozatú jármű akkumulátortöltő, amely az alábbi 12 V (6 cellás) akkumulátorok töltésére és cseptöltésére alkalmas: „GEL”-/ karbantartásmentes (MF), elektrolittal felöltött „EFB”/

elektrolitot felszívó szőnyeggel „AGM”, nyitott szabványos (nedves) akkumulátorok elektrolit-oldattal (WET) vagy LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok integrált akkumulátor-kezelő rendszerrel (BMS). Ezen kívül a lemerült akkumulátorok regenerálására is alkalmas (akkumulátortípustól függően). A készülék rendelkezik egy akkumulátor push funkcióval, amely egy 20 perces, legfeljebb 17 A töltőáramú előtöltés után a motor indításakor rövid ideig tartó 75 A áramimpulzussal támogatja az akkumulátort. A töltő 8 Ah és 250 Ah közötti kapacitású 12 V személygépjármű- és kisteherautó-akkumulátorokhoz alkalmas. Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használatától eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

⚠ **ÚTMUTATÁS:**

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

● **Csomag tartalma**

1 akkumulátortöltő

1 kezelési útmutató

● **Felszereltség**


Lásd az 'A', 'B' ábrákon:

A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy nem hiányzik semmi a csomagból, valamint hogy az akkumulátortöltő kifogástalan állapotban van-e. Ha a készülék hibás, ne használja.

- 1 Akkumulátortöltő
- 2 Rendező a töltő- és hálózati kábelek felcsévéeléséhez
- 3 Hálózati kábel
- 4 Tartó a csatlakozókapcsok rögzítéséhez
- 5 „+”-pólus gyorscsatlakozó kapocs (piros)
- 6 „-”-pólus gyorscsatlakozó kapocs (fekete)
- 7 Kijelző
- 8 Személyautó szimbólum
- 9 Transzporter szimbólum
- 10 Generátor tesztelés/battery push (akkumulátor push) szimbólum
- 11 Polaritás felcserélés szimbóluma
- 12 Figyelem szimbólum
- 13 Töltésjelzés
- 14 Állapotjelzés
- 15 TEST (tesztelés) gomb az akkumulátor és generátor tesztelés kiválasztásához
- 16 START/STOP (indítás/leállítás) gomb a különböző funkciók / töltési módok indításához és leállításához
- 17 Akkumulátor szimbólum 4: LFP (lítium-vasfoszfát) akkumulátorok
- 18 MODE (üzemmód) gomb a töltési módok kiválasztásához és az akkumulátor push funkcióhoz
- 19 Akkumulátor szimbólum 3: Szabványos (nedves) akkumulátorok (STD)
- 20 Akkumulátor szimbólum 2: EFB/ AGM-akkumulátorok
- 21 BATTERY TYPE (akkumulátor típus) gomb az akkumulátor típusának kiválasztásához
- 22 Akkumulátor szimbólum 1: GEL, MF (karbantartásmentes) akkumulátorok
- 23 Feszültség-/százalék-kijelzés

⚠ **ÚTMUTATÁS:** Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

● Műszaki adatok

| | |
|---------------------------------|--|
| Modell: | ULG 17 B2 |
| Névleges feszültség: | 230 V~ 50 Hz |
| Névleges áramfelvétel: | 2 A |
| Névleges kimeneti feszültség: | 12 V  |
| Névleges kimeneti áramerősség: | 6 A / 17 A |
| Környezeti hőmérséklet: | -20 °C és +50 °C között |
| Készülékház védelem besorolása: | IP 20 |
| Akkumulátor típusok: | 12-V ólom-sav 8 Ah – 250 Ah 12-V-LFP akkumulátor 8 Ah – 250 Ah |
| Akkumulátor push áramimpulzus: | kb. 75 A |

! **ÚTMUTATÁS:** A maximális töltőáram főként a csatlakoztatott akkumulátor belső ellenállásától függ, amelyet olyan tényezők határoznak meg, mint a csatlakoztatott akkumulátor kora, kapacitása és típusa.

! **ÚTMUTATÁS:** A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Töltési jelleggörbe

Tájékoztadjon a „C” ábráról:

| | |
|---|---|
| ① | Polaritás felcserélés védelem és diagnosztika |
| ② | Visszanyerés / szulfátmentesítés (csak az ólom-sav akkumulátorok üzemmódjaiban) |
| ③ | Töltés indítása |
| ④ | Feltöltés 80%-ig |
| ⑤ | Abszorpció – töltés 100%-ig |
| ⑥ | Fenntartó töltés és felügyelet |
| ⑦ | Szükség szerinti utántöltés |

● Biztonsági útmutatások

! **KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE! A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!**

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas! Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!
- **VESZÉLY!**
Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!

■ **VIGYÁZAT!**

- Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. csónak esetén)!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A pólusok csatlakozókapcsait („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!

- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.



ROBBANÁSVESZÉLY!

Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

■ **ROBBANÁS – ÉS TŰZVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphassanak lángra az akkumulátortöltő használata közben!

■ **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**

Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.



ROBBANÁSVESZÉLY!

Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!

■ **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.

- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag sérülésmentes 12 V ólomakkumulátorok (elektrolit oldattal vagy géllal) vagy 12 V lítium-vasfoszfát (LFP) akkumulátorok töltésére és csepptöltésére használja, amelyek beépített BMS-rendszerrel rendelkeznek! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.



Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati dugasz és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból:
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tisztítási munkákat végez;
 - ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tegye ki a készüléket hőhatásnak.






VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugaszt az aljzatból.

● Specifikus biztonsági útmutatások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt  a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt  száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt .
- Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken, vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el az összes védőfóliát és az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn [1] munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Üzembe helyezés

● Csatlakoztatás

! ÚTMUTATÁS:

Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor [1] „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [6] az akkumulátor „-” pólusához. Illeszse be az akkumulátortöltő [1] készülék hálózati kábelét [3] az aljzatba. A kimeneti kapcsok felcserélt csatlakoztatása esetén világít a polaritás felcserélés szimbólum [1] valamint az „Er4” jelzés.

● Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [6] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

● Akkumulátor töltése

- A kapcsok csatlakoztatásával [5] és [6] a hálózati kábel a hálózathoz történő csatlakoztatásával [3] az akkumulátor feszültsége [23] megjelenik [7] a kijelzőn.
- Nyomja meg a BATTERY TYPE (akkumulátortípus) gombot [21] a megfelelő akkumulátortípus kiválasztásához: LFP (lítium-vasfoszfát) [17], STD (szabványos (nedves) akkumulátor) [19], EFB/ AGM [20] vagy GEL/MF (karbantartásmentes akkumulátor) [22].
- A MODE gomb [18] megnyomásával válassza ki a megfelelő, személygépjármű [8] vagy transzporter [9] töltési módot.
- A START/STOP [16] (indítás-leállítás) gomb megnyomásával elindíthatja a töltési folyamatot. A töltés előrehaladása az állapotjelzőn [14] és a feszültségkijelzőn [23] látható.
- A START/STOP [16] (indítás-leállítás) gomb megnyomásával leállíthatja a töltési folyamatot.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kijelzőn a [7] „FUL” üzenet jelenik meg.

⚠ ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék **1** beépített hőmérséklet-érzékelővel rendelkezik, és 5 °C alatti hőmérsékleten automatikusan optimálisan a külső körülményekhez igazítja a töltési jelleggörbét.

⚠ ÚTMUTATÁS: LFP üzemmódban **17**, az akkumulátorba telepített akkumulátor-kezelő rendszer (BMS) felülbírálnhatja a töltő töltésvezérlését. Ez azt jelenti, hogy ha az akkumulátor teljesen feltöltött, vagy ha az LFP akkumulátorban hiba vagy rendellenesség lép fel, akkor a töltési folyamatot az LFP akkumulátorba beépített BMS megszakíthatja. Ebben az esetben forduljon az akkumulátor gyártójához.

Személyautó üzemmód

| Akkumulátortípus | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Transzporter üzemmód

| Akkumulátortípus | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Battery push (akkumulátor push) funkció

- Nyomja meg a BATTERY TYPE (akkumulátortípus) gombot **21** a megfelelő akkumulátortípus kiválasztásához: LFP (lítium-vasfoszfát) **17**, STD (szabványos (nedves) akkumulátor) **19**, EFB/ AGM **20** vagy GEL/MF (karbantartásmentes akkumulátor) **22**.
- A MODE (üzemmód) gomb **18** megnyomásával válassza ki a Battery Push (akkumulátor push) **10** üzemmódot.
- A START/STOP **16** (indítás-leállítás) gomb megnyomásával elindíthatja a folyamatot.
- Elindul egy 20 perces előtöltési fázis. Eközben a **7** kijelzőn 20 perces visszaszámlálás jelenik meg.
- A visszaszámlálás leteltével próbálja meg beindítani a motort.
- A készüléknek az indítási kísérlet után 180 másodpercig hűlnie kell. Ennek során villog a battery push (akkumulátor push) szimbólum **10**.
- Ha a battery push (akkumulátor push) szimbólum **10** már nem villog, akkor újabb indítási kísérletet lehet tenni.

● Generátor és akkumulátor tesztelési funkció

- Nyomja meg a TEST (tesztelés) gombot **15** az akkumulátor tesztelés üzemmód (Auto szimbólum **8** és a Transzporter **9** megjelenik) vagy a generátor tesztelés üzemmód (generátorteszt szimbólum **10** megjelenik) kiválasztásához.
- A START/STOP (indítás / leállítás) gomb megnyomásával indítsa el a kiválasztott üzemmódot **16**.
- Akkumulátor tesztelés üzemmódban az akkumulátor töltöttségi állapota **7** százalékban jelenik meg a kijelzőn **23**.
- A generátor tesztelési üzemmódban **10**, a generátor teljesítménye százalékos formában jelenik meg **23** a kijelzőn **7**.

- Ha túl magas vagy túl alacsony feszültség észlelése esetén a generátor üzemmódban üzemmódjában **10**, a kijelzőn **7** megjelenik az „Er5” üzenet. Ebben az esetben forduljon gépiárműszervizhez, mivel feltételezhető, hogy a generátor meghibásodott.

● Karbantartási üzemmód/ automatikus utántöltés funkció

Az akkumulátortöltő **1** automatikus utántöltési funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor a töltési folyamat befejezése után is a készülék csatlakoztatva maradhat az autó akkumulátor töltőjéhez **1**. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően (önkisülés miatt) a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál. Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez. Ha az akkumulátor feszültsége túlságosan lecsökken, akkor új töltési művelet kezdődik.

● Készülékvédelmi funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő **1** kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikus csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megromlástól.

● Hibaelhárítás

| Hibakódok a kijelzőn 7 | Állapot | Lehetséges okok | Megoldás |
|-------------------------------|---|---|---|
| Er1 | Kapocsfeszültség kisebb mint 0,5 V | Az akkumulátor meghibásodott | Akkumulátor cseréje |
| | | A 5 és 6 akkumulátorkapcsok nem érintkeznek vagy rosszul érintkeznek az akkumulátorral. | Tisztítsa meg az érintkezőfelületeket. A 5 és 6 kapcsokat stabilan és megfelelően rögzítse az akkumulátorhoz. |
| Er2 | Kapocsfeszültség a töltés előtt kisebb mint 1,5 V | Az akkumulátor meghibásodott | Akkumulátor cseréje |
| | Az akkumulátor feszültsége a töltés előtt kevesebb, mint 12 V, és az akkumulátor nagyon rövid idő alatt teljesen feltöltődik. | | |
| | Az akkumulátor feszültsége 30 perc töltés után nem éri el a 9 voltot | | |
| | Az akkumulátor feszültsége a teljes feltöltést követő 2 percen belül 12 V alá csökken | | |
| | A teljes feltöltési folyamat 48 óránál hosszabb ideig tart | | |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| Er3 | A töltőkészülék hőmérséklete túl magas | A töltőkészülék belső hőmérséklete magas | Biztosítsa a megfelelő szellőzést, a töltőkészülék a lehűlés után folytatja a töltést |
| Er4 | A 5 és 6 akkumulátorkapcsok felcserélése történt | A 5 és 6 akkumulátorkapcsok felcserélve vannak csatlakoztatva az akkumulátorhoz | Megfelelő csatlakozás kialakítása az akkumulátor pólusai és az akkumulátor között |
| Er5 | Kapocsfeszültség nagyobb mint 15,5 V | A csatlakoztatott akkumulátor feszültsége túl magas | A készülék csak 12 V akkumulátorok töltésére alkalmas |



● Karbantartás és ápolás


- A hálózati kábelt **3** mindig húzza ki a csatlakozóaljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn **1** munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

● Tárolás

- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.
- A károsodások elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a kábelek ne törjenek meg.
- Tekerje fel a töltőkábelt és a hálózati kábelt **3** a rendező konzoljára **2**. Csatlakoztassa a **5** és a **6** kapcsokat a csatlakozókapcsok rögzítésére szolgáló tartóhoz **4**.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

  **ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!**
A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t. Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.

 A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH Holding

Iratfelelős:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Autóakkumulátor-töltő 17 A

Gyártás éve: 2026/12

IAN: 486181_2507

Modell: ULG 17 B2

Modellszám: 2878

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv:

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelésért értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 2025.04.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

Joachim Bettinger

- minőségbiztosítás -

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerüldök az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típus táblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

! ÚTMUTATÁS:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 486181 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

Elérhetőségeink:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 486181_2507

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

Autóakkumulátor-töltő 17 A

Gyártási szám:

IAN 486181_2507

A termék típusa:

ULG 17 B2

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

C. M. C. Kft. Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert, Németország

GTX Service Magyarország
Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház
service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadás-sal, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényes-ségét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpont-jának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendelte-tésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvény-könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vétel-árat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni ésa terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesít-he-tőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszerelése-ről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendel-tésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő keze-lésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiab-roncsok stb.) rendeltésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

A hiba oka:

Javításra átvétel időpontja:

A hiba javításának módja:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:










Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Kicserélés időpontja:

A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

| | | |
|---|-------|----|
| Tabela uporabljenih piktogramov | Stran | 35 |
| Uvod | Stran | 36 |
| Predvidena uporaba | Stran | 36 |
| Obseg dobave..... | Stran | 37 |
| Oprema | Stran | 37 |
| Tehnični podatki | Stran | 37 |
| Krivulja polnjenja | Stran | 38 |
| Varnostni napotki | Stran | 38 |
| Posebna varnostna navodila | Stran | 42 |
| Pred zagonom | Stran | 42 |
| Zagon | Stran | 43 |
| Priključitev | Stran | 43 |
| Odklop | Stran | 43 |
| Polnjenje akumulatorja | Stran | 43 |
| Funkcija potiska akumulatorja (Batterie-Push) | Stran | 44 |
| Testna funkcija alternatorja in akumulatorja..... | Stran | 44 |
| Način vzdrževanja / samodejna funkcija ponovnega polnjenja..... | Stran | 44 |
| Zaščitna funkcija naprave..... | Stran | 44 |
| Odravljavanje napak | Stran | 45 |
| Vzdrževanje in nega | Stran | 45 |
| Skladiščenje | Stran | 45 |
| Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke | Stran | 46 |
| EU-izjava o skladnosti | Stran | 46 |
| Napotki za garancijo in servisiranje | Stran | 47 |
| Garancijski pogoji..... | Stran | 47 |
| Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki..... | Stran | 47 |
| Obseg garancije | Stran | 47 |
| Ravnanje v garancijskem primeru | Stran | 48 |
| Garancijski list | Stran | 49 |

| ● Tabela uporabljenih piktogramov | | | |
|--|--|---|--|
| IP20 | Vrsta zaščite IP20: zaščita, ki jo zagotavlja ohišje naprave pred dotikanjem delov, ki so pod napetostjo, ali notranjih premičnih delov s prsti. | 230 V~ 50 Hz | Izmenična napetost 230 V s frekvenco 50 Hz |
|  | NAPOTEK: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe. |  | Previdno! Možne nevarnosti! |
| | |  | Previdno! Nevarnost eksplozije! |
|  | Previdno! Nevarnost električnega udara! |  | Notranja varovalka |
|  | Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje med gospodinjске odpadke je prepovedano. |  | Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka. |
|  | Samo za uporabo v zaprtih, prezračanih prostorih! |  | Recikliranje surovin namesto odlaganja odpadkov! |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | Enosmerni tok | | Embalažo in napravo odstranite na okolju prijazen način! |
| | Napravo in električne priključke zaščitite pred dežjem! | | Izdelano iz recikliranega materiala |
| | Kajenje ni dovoljeno! | | Embalažni material – Preostala lepenka |
| | Preprečite nastajanje plamenov in isker! | | Primerno za trajno priključitev v času daljšega mirovanja |
| | Primerno za večja kombi vozila/ transporterje | | Primerno za polnjenje 12 V-akumulatorjev |
| | Primerno za obratovanje v zimskem času | | Primerno za osebna vozila |
| | Simbol napačne polarnosti | | Simbol za potisno funkcijo akumulatorja in test generatorja |
| | Akumulatorji GEL, MF (brez vzdrževanja) | | Akumulatorji EFB / AGM |
| | Standardni akumulatorji STD (mokri) | | Akumulatorji LFP (litijev železov sulfat) |
| | Tipka za zagon in zaustavitev različnih funkcij v načinu polnjenja | | Tipka za izbiro testa alternatorja in akumulatorja |
| | Tipka za izbiro načina polnjenja in potisna funkcija akumulatorja | | Tipka za tip akumulatorja za izbiro tipa akumulatorja |

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 17 A ULG 17 B2

● Uvod

Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK!

● Predvidena uporaba

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 17 A je večstopenjski polnilnik avtomobilskih akumulatorjev, ki je primeren za polnjenje in napajanje naslednjih 12-voltnih (6-celičnih) akumulatorjev: svinčeni akumulatorji z gelskim elektrolitom »GEL«/ brez vzdrževanja (MF), z elektrolitom zalite akumulatorje »EFB«/ z elektrolitskimi absorpcijskimi podlogami »AGM«, odprte standardne (moke) akumulatorje z raztopino elektrolita (WET) ali LFP (litij-železo-fosfatne) akumulatorje z vgrajenim sistemom za upravljanje akumulatorjev (BMS). Poleg tega lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Naprava ima funkcijo potiska akumulatorja, ki po 20-minutnem predhodnem polnjenju z največ 17 A polnilnim tokom ob zagonu motorja akumulator podpre s kratkotrajnim 75 A tokovnim impulzom. Polnilnik je primeren za 12-voltno akumulatorje za avtomobile in kombije s kapaciteto med 8 Ah in 250 Ah. Polnilnik za akumulatorje motornih vozil je opremljen s stikalom za zaščito pred iskenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi

vsjo dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni rabi in je namenjena samo za uporabo v notranjih prostorih. Pri komercialni uporabi garancija ne velja. Zagnati jo smejo samo pooblaščenec osebe.



NAPOTEK:

S polnilnikom za akumulatorje motornih vozil ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

● **Obseg dobave**

1 polnilnik avtomobilskih akumulatorjev

1 navodila za uporabo

● **Oprema**

Glejte slike A in B:

Po razpakiranju takoj preverite obseg dobave in celovitost ter brezhibno stanje opreme. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

- 1 Polnilnik avtomobilskih akumulatorjev
- 2 Organizator za navitje polnilnega in napajalnega kabla
- 3 Napajalni kabel
- 4 Držalo za pritrditev priključnih sponk
- 5 »+«-hitrokontaktna priključna sponka (rdeča)
- 6 »-«-hitrokontaktna priključna sponka (črna)
- 7 Zaslon
- 8 Samodejni simbol
- 9 Simbol transporterja
- 10 Simbol za preskus alternatorja/simbol Battery Push (potisk akumulatorja)
- 11 Simbol polarnosti
- 12 Simbol za pozornost
- 13 Prikaz polnjenja
- 14 Prikaz stanja
- 15 Tipka TEST (test) za izbiro testa akumulatorja in alternatorja
- 16 Tipka START/STOP (start / stop) za zagon in zaustavitev različnih načinov polnjenja/funkcij
- 17 Simbol akumulatorja 4: Akumulatorji LFP (litijev železov sulfat)
- 18 Tipka MODE (način) za izbiro načinov polnjenja in funkcije potiskanja akumulatorja
- 19 Simbol akumulatorja 3: Standardni akumulatorji STD (mokri)
- 20 Simbol akumulatorja 2: Akumulatorji EFB / AGM
- 21 Tipka BATTERY TYPE (tip akumulatorja) za izbiro tipa akumulatorja
- 22 Simbol akumulatorja 1: Akumulatorji GEL, MF (brez vzdrževanja)
- 23 Prikaz napetosti/odstotkov



NAPOTEK: Izraz »izdelek« ali »naprava«, uporabljen v naslednjem besedilu, se nanaša na polnilnik avtomobilskih akumulatorjev, omenjen v teh navodilih za uporabo.

● **Tehnični podatki**

| | |
|---------------------------|--------------|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Nazivna napetost: | 230 V~ 50 Hz |
| Nazivni vhodni tok: | 2 A |
| Nazivna izhodna napetost: | 12 V |
| Nazivni izhodni tok: | 6 A / 17 A |

| | |
|--|--|
| Temperatura okolja: | -20 °C do 50 °C |
| Vrsta zaščite ohišja: | IP 20 |
| Vrste akumulatorjev: | 12 V svinčene kisline 8 Ah – 250 Ah 12 V akumulator LFP 8 Ah – 250 Ah |
| Tokovni impulz za potiskanje akumulatorja: | najv. 75 A |

! **NAPOTEK:** maksimalni polnilni tok je v veliki meri odvisen od notranje upornosti priključenega akumulatorja; to notranjo upornost določajo dejavniki, kot so starost, kapaciteta in tip priključenega akumulatorja.

! **NAPOTEK:** Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih za uporabo so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Krivulja polnjenja

Glejte sliko C:

| | |
|---|---|
| ① | Zaščita polarnosti in diagnoza |
| ② | Ponovna vzpostavitev / razžveplanje (samo v načinih za svinčeve akumulatorje) |
| ③ | Začetek polnjenja |
| ④ | Polnjenje do 80 % |
| ⑤ | Absorpcija – polnjenje do 100 % |
| ⑥ | Vzdrževalno polnjenje in nadzor |
| ⑦ | Dopolnitev po potrebi |

● Varnostni napotki

! **PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. TA SO SESTAVNI DEL NAPRAVE IN MORAJO BITI VEDNO NA VOLJO! HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK!**

- Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih! Opomba za Finsko: Polnilnika ne smete uporabljati na prostem ali v prostorih, kjer je temperatura enaka zunanji temperaturi!
- **NEVARNOST!**
Izogibajte se življenjski nevarnosti in poškodbam zaradi nepravilne uporabe!
- **PREVIDNO!**
Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, napajalnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga v popravilo prepustite samo pooblaščenim in ustrezno usposobljenim strokovnjakom! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!

- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Če je akumulator trajno nameščen v vozilu, se prepričajte, da vozilo ne obratuje! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj, z zategnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnih vozilih) ali s pletenico (npr. čoln)!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Preden odstranite priključni sponki, polnilnik za akumulatorje motornih vozil odklopite iz omrežja.
 - Najprej priključite priključno sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.
 - Nato drugo priključno sponko priključite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
 - Šele nato priključite polnilnik za akumulatorje motornih vozil na električno omrežje.
 - Po polnjenju odklopite polnilnik za akumulatorje motornih vozil iz električnega omrežja.
 - Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite priključno sponko z akumulatorja.
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključni sponki polov (»-« in »+«) prijemajte izključno v izoliranem območju!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika za akumulatorje motornih vozil izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus polnilnika za akumulatorje motornih vozil s pola minus akumulatorja.
 - Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika za akumulatorje motornih vozil brez nadzora!
 - Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroci morajo biti pod nadzorom, da tako preprečite, da se ne igrajo z napravo.
- **☠ NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
Zaščitite se pred visoko eksplozijsko reakcijo! Iz akumulatorja lahko med polnjenjem in vzdrževanjem uhaja plinasti vodik. Eksplozivni plin

je eksplozivna mešanica plinastega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Zagotovite, da med polnjenjem in polnjenjem za ohranitev polnosti ni odprte svetlobe (plamenov, oglja ali iskric)!

■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**

Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne morejo vneti!

■ **EKSPLOZIVNI PLINI!**

Preprečite nastajanje plamenov in isker!

- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.

- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe naprave.



■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!

■ **NEVARNOST RAZJED!**

Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!

- Uporabljajte proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika za akumulatorje motornih vozil na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo omrežnega napajanja se prepričajte, da je omrežno napajanje pravilno opremljeno z 230 V~ 50 Hz, 16 A varovalko in stikalom FI (odklopnikom preostalega toka)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika za akumulatorje motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik avtomobilskih akumulatorjev uporabljajte samo za polnjenje in napajanje nepoškodovanih 12 V svinčenih akumulatorjev (z elektrolitsko raztopino ali gelom) ali 12 V litij-železo-fosfatnih (LFP)

- akumulatorjev z vgrajenim sistemom BMS! V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
- Polnilnika za akumulatore motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
 - Polnilnika za akumulatore motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
 - Pred priključitvijo polnilnika za akumulatore motornih vozil se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
 - Pred priključitvijo polnilnika za akumulatore motornih vozil na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju na podlagi originalnih navodil za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.
 - Če polnilnika za akumulatore motornih vozil ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.
 - Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika za akumulatore motornih vozil ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

Varnost oseb:

- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa so poučene o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanimi tveganji. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali opravljati vzdrževalnih opravil, če niso pod nadzorom.
- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo hranite stran od ljudi – zlasti otrok – in hišnih ljubljencev.
- V delovnem območju je uporabnik odgovoren za škodo, ki je tretjim osebam povzročena z uporabo naprave.
- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.



S tem boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

Delo z napravo:

- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana in jo uporabljajte le v brezhibnem stanju.

- Omrežni priključek in priključni sponki se ne smejo zmočiti. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu vremenu. Ne dovolite, da pride v stik z vodo, in je ne potaplajte v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Naprave ne puščajte v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije!
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
 - če naprave ne uporabljate;
 - če naprava ni pod nadzorom;
 - med čiščenjem;
 - če je priključni kabel poškodovan.
- Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki jo je dobavil in priporočil proizvajalec.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne demontirajte ali spreminjajte. Napravo sme popravljati samo servisni tehnik.
- Naprave ne izpostavljajte toploti.






PREVIDNO: Tako se boste izognili nezgodam in poškodbam zaradi električnega udara:


Električna varnost:

- Naprave ne prenašajte za kabel. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če je kabel poškodovan, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

● Posebna varnostna navodila

- Rahlo povišana temperatura med polnjenjem ni okvara, to je nekaj običajnega.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil  hranite stran od vlage, visokih temperatur in ognja.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil  hranite na suhem mestu in ga zaščitite pred vlago ter korozijo.
- Pazite, da polnilnik za akumulatorje motornih vozil  med uporabo ne pade na tla.
- Opomba za Finsko: Polnilnika ne smete uporabljati na prostem ali v prostorih, kjer je temperatura enaka zunanji temperaturi!

● Pred zagonom

- Vzemite vse dele iz embalaže in se prepričajte, da naprava ter njeni deli niso poškodovani. V nasprotnem primeru naprave ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem naslovu. Odstranite vse zaščitne folije in drugo transportno embalažo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preden začnete izvajati dela na polnilniku za akumulatorje motornih vozil, vedno izvlecite omrežni vtič iz  vtičnice.

- Pred priključitvijo polnilnika upoštevajte navodila za uporabo akumulatorja.
- Če je akumulator v vozilu trajno priključen, je poleg tega treba upoštevati tudi določila proizvajalca vozila. Vozilo zavarujte in izklopite kontakt.
- Očistite pola akumulatorja. Pri tem pazite, da vaše oči ne pridejo v stik z umazanijo.
- Poskrbite za ustrezno zračenje.

NAPOTEK: Temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte, ali akumulator kaže enako temperaturo kot je temperatura okolice.

● Zagon

● Priključitev

! NAPOTEK:

Vselej upoštevajte predpise proizvajalca vozila in proizvajalca akumulatorja.

- Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Nato priključite »+«-hitre kontaktno priključno sponko (rdeča) **5** polnilnika za avtomobilске akumulatorje **1** na »+«-pol akumulatorja.
- Priključite pol »-« (črne) hitre kontaktne priključne sponke **6** na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel **3** polnilnika za akumulatorje motornih vozil **1** v vtičnico. Pri obratni priključitvi izhodnih sponk svetli simbol polov **11** in prikaz »Er4«.

● Odklop

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« (črne) hitre kontaktne priključne sponke **6** s pola »-« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeča) hitre kontaktne priključne sponke **5** s pola »+« akumulatorja.
- Priključite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja.
- Priključite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

● Polnjenje akumulatorja

- Ko sta priključni sponki priključeni **5** in **6** z električnim omrežjem povezanim napajalnim kablom **3** se prikaže napetost akumulatorja **23** na zaslonu **7**.
- Pritisnite tipko BATTERY TYPE (tip akumulatorja), **21** za izbiro pravičnega tipa akumulatorja: LFP (litijev železov fosfat) **17**, STD (standardni (moker) akumulator) **19**, EFB/ AGM **20** ali GEL/MF (akumulator brez vzdrževanja) **22**.
- S pritiskom na tipko MODE (način) izberite ustrezen način polnjenja **18** pravičen način polnjenja Avto **8** ali Transporter **9** način polnjenja.
- S pritiskom na tipko START/STOP **16** se začne postopek polnjenja. Potek polnjenja je prikazan na zaslonu stanja **14** in prikazovalniku napetosti **23**.
- S pritiskom na tipko START/STOP **16** se lahko zaustavi postopek polnjenja.
- Ko je akumulator popolnoma napolnjen, se na zaslonu **7** prikaže »FUL«.

! **NAPOTEK:** Avtomobilski polnilnik akumulatorja **1** ima vgrajen temperaturni senzor in samodejno optimalno prilagodi krivuljo polnjenja zunanjim razmeram pod temperaturo 5 °C.

! **NAPOTEK:** V načinu LFP **17** lahko sistem za upravljanje akumulatorja (BMS), ki je nameščen v akumulatorju, nadomešča nadzor polnjenja polnilnika. To pomeni, da lahko sistem BMS, nameščen v akumulatorju LFP, prekine postopek polnjenja, ko je akumulator popolnoma napolnjen ali v primeru napake ali nepravilnosti v akumulatorju LFP. V tem primeru se obrnite na svojega proizvajalca akumulatorja.

Samodejni način

| Tip akumulatorja | Najv. (V) > 5 °C | Najv. (V) < 5 °C | Najv. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Način prevoznika

| Tip akumulatorja | Najv. (V) > 5 °C | Najv. (V) < 5 °C | Najv. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Funkcija potiska akumulatorja (Batterie-Push)

- Pritisnite tipko BATTERY TYPE (tip akumulatorja), **21** za izbiro pravilnega tipa akumulatorja: LFP (litijev železov fosfat) **17**, STD (standarden (moker) akumulator) **19**, EFB/ AGM **20** ali GEL/MF (akumulator brez vzdrževanja) **22**.
- S pritiskom na tipko MODE (način) izberite **19** način Battery Push (potisk akumulatorja) **10**.
- S pritiskom na tipko START/STOP **16** se začne postopek polnjenja.
- Začne se 20-minutna faza predhodnega polnjenja. Medtem se na zaslonu **7** prikazuje 20-minutno odštevanje.
- Ko se odštevanje izteče, poskusite zagnati motor.
- Naprava se mora po poskusu zagona hladiti 180 sekund. Medtem utripa simbol Battery Push (potisk akumulatorja) **10**.
- Če simbol Battery Push (potisk akumulatorja) **10** ne utripa več, se lahko opravi še en poskus zagona.

● Testna funkcija alternatorja in akumulatorja

- S pritiskom na tipko TEST **13** izberite način testiranja akumulatorja (prikaz simbola Auto **8** in Transporter **9**) ali način testiranja alternatorja (prikaz simbola testiranja alternatorja **10**).
- Izbrani način zaženite s pritiskom na tipko START/STOP **16**.
- V načinu testiranja akumulatorja je stanje napoljenosti akumulatorja prikazano v odstotkih **23** na zaslonu **7**.
- V načinu testiranja alternatorja **10** je zmogljivost alternatorja na zaslonu **7** prikazana v odstotkih **23**.
- Če je v načinu testiranja alternatorja **10** zaznana previsoka ali prenizka napetost, se na zaslonu **7** prikaže »Er5«. V tem primeru se obrnite na avtoservis, saj je alternator najverjetneje pokvarjen.

● Način vzdrževanja / samodejna funkcija ponovnega polnjenja

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil **1** je opremljen s samodejno funkcijo ponovnega polnjenja. To pomeni, da lahko akumulator ostane trajno povezan s polnilnikom avtomobilskega akumulatorja **1** tudi po končanem polnjenju ostane priključen. V odvisnosti od padca napetosti akumulatorja (zaradi samodejnega praznjenja) reagira polnilnik z različnimi polnilnimi tokovi. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik tudi dlje časa. Če napetost baterije preveč pade, se začne nov postopek polnjenja.

● Zaščitna funkcija naprave

Čim nastopijo drugačne okoliščine, kot so kratki stik, kritični padec napetosti med polnjenjem, odprt krog ali obratni priključek izhodnih sponk, se polnilnik akumulatorja **1** izklopi. Da prepreči poškodbe, elektronika sistem

takoj preklopi v osnovni položaj. Če se naprava med polnjenjem čezmerno segreje, se izhodna moč samodejno zmanjša. To napravo ščiti pred poškodbami.

● Odpravljanje napak

| Koda napake na zaslonu [7] | Stanje | Možen vzrok | Rešitev |
|----------------------------|--|--|---|
| Er1 | Napetost sponk manj kot 0,5 V | Okvara akumulatorja | Zamenjava akumulatorja |
| | | Sponke akumulatorja [5] in [6] nimajo stika z akumulatorjem ali pa je ta slab. | Očistite kontaktne površine. Zaprite sponke [5] in [6] trdno in pravilno pritrdite na akumulator. |
| Er2 | Napetost sponk pred polnjenjem manj kot 1,5 V | Okvara akumulatorja | Zamenjava akumulatorja |
| | Napetost akumulatorja pred polnjenjem je manjša od 12 V, akumulator pa se popolnoma napolni v zelo kratkem času. | | |
| | Napetost akumulatorja po 30 minutah polnjenja ne doseže 9 voltov | | |
| | Napetost akumulatorja pade pod 12 V v 2 minutah po polnem polnjenju | | |
| | Polnjenje do polne napolnjenosti traja več kot 48 ur | | |
| Er3 | Temperatura polnilnika je previsoka | Visoka notranja temperatura polnilnika | Poskrbite za ustrezno prezračevanje, polnilnik ponovno začenja postopek polnjenja po ohladitvi |
| Er4 | Obratna polarnost akumulatorskih sponk [5] in [6] | Akumulatorske sponke [5] in [6] so napačno povezane z akumulatorjem | Vzpostavite pravilno povezavo med sponkami akumulatorja in akumulatorjem |
| Er5 | Napetost sponke manj kot 15,5 V | Previsoka napetost priključenega akumulatorja | Naprava je primerna samo za polnjenje 12 V akumulatorjev |

● Vzdrževanje in nega

- Napajalni kabel [3] vedno izvlecite iz vtičnice, preden začnete z deli na polnilniku avtomobilskega akumulatorja [1].
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Skladiščenje

- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.
- Prepričajte se, da kablji niso prepognjeni, da se izognete poškodbam.
- Polnilni kabel in napajalni kabel navijte [3] na ogrodje organizatorja [2]. Pritrdite sponke [5] na [6] držalo za fiksiranje priključnih sponk [4].

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE! PRIDOBIVANJE SUROVIN NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji hrane. LIDL vam možnosti vračila ponuja neposredno v poslovalnicah in marketih. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate možnost, da neodvisno od nakupa nove naprave brezplačno vrnete (do tri) stare naprave, ki v nobeni dimenziji ne presegajo 25 cm.

Pred vrnitvijo izbršite vse osebne podatke.

Pred vračilom odstranite tudi baterije ali akumulatorje, ki niso integrirani v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih uničili, in jih odnesite na ločeno zbirališče.



Baterije/akumulatorji, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije/akumulatorje odnesite na odlagalnišče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varstvu okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● EU-izjava o skladnosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding

Odgovoren za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 17 A

Leto izdelave: 2026/12

IAN: 486181_2507

Model: ULG 17 B2

Številka modela: 2878

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti

2014/35/EU

Elektromagnetna združljivost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011, za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 1. 4. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Pöhl

Joachim Bettinger

– Zagotavljanje kakovosti –

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila. Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo. Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen

ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravil naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju: Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

! **NAPOTEK:**

Ta in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko opremo lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.



S to kodo QR pridete neposredno na stran Lidl-Service (www.lidl-service.com) in lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 486181.

Tako vzpostavite stik z nami:

SI

Ime: GTX Service
E-pošta: service.slovenia@gtxservice.com
Telefon: 38624614704

IAN 486181_2507

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:
C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje nadomestnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

GARANCIJSKI LIST

**Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 17
A ULG 17 B2**

IAN 486181_2507

**C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija**










Pooblaščen serviser:
**Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 28 60 / service.si@cmc-creative.de**























1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je »duration of guarantee« od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščeno pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

**Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda**

| | | |
|---|--------|----|
| Tabulka použitých piktogramů | Strana | 50 |
| Úvod | Strana | 51 |
| Použití zařízení v souladu se stanoveným určením..... | Strana | 51 |
| Rozsah dodávky..... | Strana | 52 |
| Vybavení..... | Strana | 52 |
| Technické údaje..... | Strana | 52 |
| Nabíjecí charakteristika..... | Strana | 53 |
| Bezpečnostní pokyny | Strana | 53 |
| Specifické bezpečnostní pokyny | Strana | 57 |
| Před uvedením do provozu | Strana | 57 |
| Uvedení do provozu | Strana | 58 |
| Připojení..... | Strana | 58 |
| Odpojení..... | Strana | 58 |
| Nabíjení baterie..... | Strana | 58 |
| Funkce Battery Push..... | Strana | 59 |
| Funkce testu alternátoru a baterie..... | Strana | 59 |
| Režim údržby/funkce automatického dobíjení..... | Strana | 59 |
| Funkce ochrany zařízení..... | Strana | 59 |
| Odstranění závad | Strana | 60 |
| Údržba a péče | Strana | 60 |
| Skladování | Strana | 60 |
| Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci | Strana | 60 |
| EU prohlášení o shodě | Strana | 61 |
| Informace o záruce a servisních opravách | Strana | 62 |
| Záruční podmínky..... | Strana | 62 |
| Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad..... | Strana | 62 |
| Rozsah záruky..... | Strana | 62 |
| Postup při záruční reklamaci..... | Strana | 63 |

● Tabulka použitých piktogramů

| | | | |
|--|---|---|--|
| IP20 | Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem. | 230 V~ 50 Hz | Sřídavé napětí 230 V s frekvencí 50 Hz |
|  | UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání. |  | Pozor! Možná nebezpečí! |
| | |  | Pozor! Nebezpečí výbuchu! |
|  | Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! |  | Interní zabezpečení |
|  | Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána. |  | Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze. |
|  | Pouze pro použití v uzavřených, dobře větraných místnostech! |  | Recyklace místo vyhození na skládku! |

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | Stejnosměrný proud |  | Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem! |
|  | Chraňte zařízením a elektrická spojení před deštěm! |  | Vyrobeno z recyklovaného materiálu |
|  | Nekuřte! |  | Obalový materiál – Ostatní karton |
|  | Zabraňte vzniku ohně a jisker! |  | Vhodná pro trvalé připojení během delších odstavek |
|  | Vhodná pro velké dodávky/ transportéry |  | Vhodná pro nabíjení 12V baterií |
|  | Vhodná pro zimní provoz |  | Vhodná pro osobní automobily |
|  | Symbol přepólování |  | Symbol pro funkci Battery Push a test alternátoru |
|  | GEL, MF (bezúdržbové) baterie |  | Baterie EFB/ AGM |
|  | Standardní baterie (mokrého olova) STD |  | Baterie LFP (lithium-železo-fosfátové) |
|  | Tlačítko pro spuštění a zastavení různých funkcí a režimů nabíjení |  | Tlačítko pro výběr testu baterie a alternátoru |
|  | Tlačítko pro výběr režimů nabíjení a funkci Battery Push |  | Tlačítko „Typ baterie“ pro výběr typu baterie |

Nabíječka autobaterií 17 A ULG 17 B2

● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Nabíječka autobaterií 17 A je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je vhodná pro nabíjení a udržování nabíjení následujících 12 V (óčlánkových) baterií: olovené baterie s gelovým elektrolytem „GEL“/ bezúdržbové (MF), zaplavené elektrolytem „EFB“/ s elektrolytem a absorpčním skleněným rounem „AGM“, otevřené standardní (mokrě) baterie s roztokem elektrolytu (WET) nebo baterie LFP (lithium-železo-fosfátové) s integrovaným systémem řízení baterií (BMS). Mimo to lze s její pomocí vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Zařízení má funkci Battery Push, která po 20minutovém přednabíjení proudem s max. 17 A podpoří baterii krátkodobým impulsem 75 A při startování motoru. Nabíječka je vhodná pro 12 V baterie osobních automobilů a transportérů s kapacitou od 8 Ah do 250 Ah. Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální

nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorech. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

UPOZORNĚNÍ:

Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

● **Rozsah dodávky**

1 nabíječka autobaterií


1 návod k obsluze

● **Vybavení**


Viz obr. A, B:

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

- 1** Nabíječka autobaterií
- 2** Organizér pro navíjení nabíjecích a síťových kabelů
- 3** Síťový kabel
- 4** Držák pro upevnění připojovacích svorek
- 5** Rychloupínací svorka „+“ pól (červená)
- 6** Rychloupínací svorka „-“ pól (černá)
- 7** Displej
- 8** Symbol automobilu
- 9** Symbol transportéru
- 10** Symbol testu alternátoru / Battery Push
- 11** Symbol přepólování
- 12** Symbol „Pozor“
- 13** Indikátor nabíjení
- 14** Indikátor stavu
- 15** Tlačítko TEST pro výběr testu baterie a alternátoru
- 16** Tlačítko START/STOP pro spuštění a zastavení různých funkcí a režimů nabíjení
- 17** Symbol baterie 4: baterie LFP (lithium-železo-fosfátové)
- 18** Tlačítko MODE (režim) pro volbu režimů nabíjení a funkci Battery Push
- 19** Symbol baterie 3: standardní baterie (mokrého olova) (STD)
- 20** Symbol baterie 2: Baterie EFB/ AGM
- 21** Tlačítko BATTERY TYPE pro výběr typu baterie
- 22** Symbol baterie 1: GEL, MF (bezúdržbové) baterie
- 23** Indikátor napětí/procent

 **UPOZORNĚNÍ:** Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

● **Technické údaje**

| | |
|---|--|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Jmenovité napětí: | 230 V~ 50 Hz |
| Jmenovitý nabíjecí proud: | 2 A |
| Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí: | 12 V  |
| Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud: | 6 A / 17 A |
| Teplota prostředí: | -20 °C až 50 °C |

| | |
|---------------------------------|---|
| Druh krytí pláště: | IP 20 |
| Typy baterií: | 12 V olověná kyselinová baterie 8 Ah – 250 Ah 12 V LFP baterie 8 Ah – 250 Ah |
| Elektrický impuls Battery Push: | cca 75 A |

! **UPOZORNĚNÍ:** Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

! **UPOZORNĚNÍ:** V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

● Nabíjecí charakteristika

Viz obr. C:

| | |
|---|---|
| ① | Ochrana proti přepólování a diagnostika |
| ② | Obnovení/desulfatace (pouze v režimech pro olověné baterie) |
| ③ | Spuštění nabíjení |
| ④ | Nabíjení do 80 % |
| ⑤ | Absorpce – nabíjení do 100 % |
| ⑥ | Udržovací nabíjení a sledování |
| ⑦ | Dobíjení podle potřeby |

● Bezpečnostní pokyny

! **PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUŠÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!**

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách! Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!
- **NEBEZPEČÍ!**
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené napájecí kabely představují riziko ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdou (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
 - Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
 - Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
 - Teprve potom připojte autonabíječku na přívod elektrického proudu.
 - Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
 - Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Montáž, údržbu a ošetřování autonabíječky neprovádějte pod proudem!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.
 - Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!
 - Děti nejsou schopny posoudit možná nebezpečí při používání elektrických zařízení. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízeními nebudou hrát.
- **⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**

Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Zabraňte vzniku ohně a jisker!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.



■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým potrubím)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Zabraňte zkratu při připojování autonabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl síťový proud v souladu s předpisem 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a proudový chránič (ochranný vypínač proti chybnému proudu)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku působení ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených 12V olověných baterií (s elektrolytem nebo gelem) nebo 12V lithium-železo-fosfátových baterií (LFP) s integrovaným systémem BMS! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.

- Před zapojením autonabíječky vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením autonabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození majetku.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.



Takto zabráníte poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení ve vozidle. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
 - zařízení nepoužíváte;
 - zařízení ponecháváte bez dozoru;

- provádíte čištění;
- je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.






POZOR: Takto zabráníte nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:


Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nadržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel proti poškození vysokými teplotami, působení oleje a vedení přes ostré hrany.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií  vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií  na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií  nesmí během používání spadnout.
- Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obratě se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

UPOZORNĚNÍ: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Uvedení do provozu

● Připojení

! UPOZORNĚNÍ:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojte vždy nejdříve záporný přípojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný přípojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou přípojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky autobaterií [1] na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) [6] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Zapojte síťový kabel [3] nabíječky autobaterií [1] do zásuvky. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování [11] a kontrolka „Er4“.

● Odpojení

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) [6] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) [5] od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Nabíjení baterie

- Při připojených svorkách [5] a [6], jakož i síťovým kabelem připojeným k síti [3], se na displeji zobrazí [23] napětí baterie [7].
- Stisknete tlačítko BATTERY TYPE [21] pro výběr správného typu baterie: LFP (lithium-železo-fosfát) [17], STD (standardní (mokrá) baterie) [19], EFB/ AGM [20] nebo GEL/MF (bezúdržbová baterie) [22].
- Stisknutím tlačítka MODE [18] zvolíte správný režim nabíjení „Osobní automobil“ [8] nebo „Transportér“ [9].
- Stisknutím tlačítka START/STOP [16] se spustí proces nabíjení. Průběh nabíjení se zobrazuje na indikátoru stavu [14] a na indikátoru napětí [23].
- Dalším stisknutím tlačítka START/STOP [16] proces nabíjení zastavíte.
- Jakmile je baterie plně nabitá, zobrazí se na displeji [7] „FUL“.

! UPOZORNĚNÍ: Nabíječka autobaterií [1] má integrovaný teplotní senzor a automaticky optimálně přizpůsobuje nabíjecí křivku vnějším podmínkám při teplotě nižší než 5 °C.

! UPOZORNĚNÍ: V režimu LFP [17] může systém řízení baterie (BMS) instalovaný v baterii přepsat řízení nabíjení ze strany nabíječky. To znamená, že proces nabíjení může být systémem BMS instalovaným v baterii LFP přerušen, jakmile je baterie plně nabitá nebo v případě závady či anomálie v baterii LFP. V takovém případě se obraťte na výrobce baterie.

Režim „Osobní automobil“

| Typ baterie | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Režim „Transportér“

| Typ baterie | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Funkce Battery Push

- Stiskněte tlačítko BATTERY TYPE **21** pro výběr správného typu baterie: LFP (lithium-železo-fosfát) **17**, STD (standardní (mokrý) baterie) **19**, EFB/ AGM **20** nebo GEL/MF (bezúdržbová baterie) **22**.
- Stisknutím tlačítka MODE **18** zvolte režim Battery Push **10**.
- Stisknutím tlačítka START/STOP **16** spustíte proces.
- Spustí se 20minutová fáze přednabíjení. Mezitím se na displeji **7** zobrazí 20minutový odpočet.
- Po uplynutí odpočítávání zkuste nastartovat motor.
- Po pokusu o spuštění musí zařízení 180 sekund chladnout. Mezitím bliká symbol Battery Push **10**.
- Jakmile symbol Battery Push **10** přestane blikat, je možné provést další pokus o nastartování.

● Funkce testu alternátoru a baterie

- Stisknutím tlačítka TEST **15** zvolte režim testu baterie (zobrazení symbolu „Osobní automobil“ **8** a „Transportér“ **9**) nebo režim testu alternátoru (zobrazení symbolu testu alternátoru **10**).
- Zvolený režim spustíte stisknutím tlačítka START/STOP **16**.
- V režimu testu baterie se na displeji **7** zobrazuje v procentech stav nabití baterie **23**.
- V režimu testu alternátoru **10** se na displeji zobrazuje v procentech **23** výkon alternátoru **7**.
- Pokud je v režimu testu alternátoru zjištěno příliš vysoké nebo příliš nízké napětí **10**, zobrazí se na displeji „Er5“ **7**. V takovém případě se obraťte na servis, jelikož lze předpokládat, že je alternátor vadný.










● Režim údržby/funkce automatického dobíjení

Nabíječka autobaterií **1** má funkci automatického dobíjení. To znamená, že baterie může zůstat trvale připojena k nabíječce autobaterií **1** i po ukončení nabíjení. V závislosti na poklesu napětí baterie (samovybíjením) reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.



● Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde k abnormální situaci, jako je zkrat, kritický pokles napětí během procesu nabíjení, přerušený obvod nebo obrácené zapojení výstupních svorek, nabíječka autobaterií se **1** vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.






● Odstranění závad

| Kód chyby na displeji  | Stav | Možná příčina | Řešení |
|---|--|---|--|
| Er1 | Svorkové napětí menší než 0,5 V | Baterie je vadná | Výměna baterie |
| | | Bateriové svorky  a  nemají žádný nebo mají špatný kontakt s baterií. | Vyčistěte kontaktní plochy. Připevněte svorky  a  pevně a správně k baterii. |
| Er2 | Svorkové napětí před nabíjením menší než 1,5 V | Baterie je vadná | Výměna baterie |
| | Napětí baterie před nabíjením je nižší než 12 V a baterie je plně nabitá za velmi krátkou dobu. | | |
| | Napětí baterie nedosahuje 9 V po 30 minutách nabíjení | | |
| | Napětí baterie klesne pod 12 V do 2 minut po plném nabití | | |
| | Proces nabíjení do plného nabití trvá déle než 48 hodin | | |
| Er3 | Příliš vysoká teplota nabíječky | Vysoká vnitřní teplota nabíječky | Zajistěte dostatečné větrání, nabíječka bude po vychladnutí pokračovat v nabíjení |
| Er4 | Obrácená polarita bateriových svorek  a  | Bateriové svorky  a  jsou k baterii připojeny obráceně | Zjistěte správné spojení mezi bateriovými svorkami a baterií |
| Er5 | Svorkové napětí je vyšší než 15,5 V | Příliš vysoké napětí připojené baterie | Zařízení je vhodné pouze pro nabíjení 12 V baterií |

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na  nabíječce autobaterií.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Skladování

- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zalomení kabelů a jejich následnému poškození.
- Navíňte nabíjecí kabel a síťový kabel  na držáky organizéru . Připevněte svorky  a  do držáku pro upevnění připojovacích svorek .

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci

  **ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE NAMÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech,

v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, která nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.

Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do řízeného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použitá baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třidejte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Nabíječka autobaterií 17 A

Rok výroby: 2026/12

IAN: 486181_2507

Model: ULG 17 B2

Číslo modelu: 2878

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrniciích

Směrnice o zařízeních nízkého napětí

2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita:

2014/30/EU

Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

2011/65/EU + 2015/863/EU.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 1. 4. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. D. Müller

Joachim Bettinger
- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytl.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.



UPOZORNĚNÍ:

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 486181 můžete otevřít návod k obsluze.

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 486181_2507

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding








Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo




















Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

| | | |
|---|--------|----|
| Tabuľka použitých piktogramov | Strana | 64 |
| Úvod | Strana | 65 |
| Použitie v súlade s určením | Strana | 65 |
| Rozsah dodávky | Strana | 66 |
| Vybavenie | Strana | 66 |
| Technické údaje | Strana | 66 |
| Charakteristika nabíjania | Strana | 67 |
| Bezpečnostné pokyny | Strana | 67 |
| Špecifické bezpečnostné pokyny | Strana | 71 |
| Pred uvedením do prevádzky | Strana | 71 |
| Uvedenie do prevádzky | Strana | 72 |
| Pripojenie | Strana | 72 |
| Odpojenie | Strana | 72 |
| Nabíjanie batérie | Strana | 72 |
| Funkcia Battery Push (pomocného dobitia batérie) | Strana | 73 |
| Testovacia funkcia alternátora a batérie | Strana | 73 |
| Režim údržby/funkcia automatického nabíjania | Strana | 73 |
| Ochranná funkcia zariadenia | Strana | 73 |
| Odstránenie chýb | Strana | 74 |
| Údržba a starostlivosť | Strana | 74 |
| Skladovanie | Strana | 74 |
| Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii | Strana | 75 |
| EÚ vyhlásenie o zhode | Strana | 75 |
| Informácie o záruke a servise | Strana | 76 |
| Záručné podmienky | Strana | 76 |
| Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu | Strana | 76 |
| Rozsah záruky | Strana | 76 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana | 77 |

● Tabuľka použitých piktogramov

| | | | |
|--|--|---|--|
| IP20 | Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami. | 230 V~ 50 Hz | Striedavé napätie 230 V s frekvenciou 50 Hz |
|  | UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu. |  | Pozor! Možné nebezpečenstvá! |
| | |  | Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu! |
|  | Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! |  | Interná poisťka |
|  | Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Likvidácia cestou domového odpadu je zakázaná. |  | Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu. |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch! |  | Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu! |
|  | Jednosmerný prúd |  | Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky! |
|  | Zariadenie a elektrické spojenia chráňte pred dažďom! |  | Vyrobené z recyklovaného materiálu |
|  | Nefajčite! |  | Obalový materiál – Ostatná lepenka |
|  | Predchádzajte vzniku ohňa a iskier! |  | Vhodné na trvalé pripojenie počas dlhších prestojov |
|  | Vhodné pre veľké dodávky/ prepravníky |  | Vhodné na nabíjanie 12 V batérií |
|  | Vhodné na zimnú prevádzku |  | Vhodná pre osobné vozidlá |
|  | Symbol prepólovania |  | Symbol pre funkciu pomocného dobitia batérie a test alternátora |
|  | GEL, MF (bezúdržbové) batérie |  | EFB/AGM batérie |
|  | STD štandardné (mokrú) batérie |  | LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie |
|  | Tlačidlo na spustenie a zastavenie rôznych funkcií a režimov nabíjania |  | Tlačidlo na výber testu batérie a alternátora |
|  | Tlačidlo na výber režimov nabíjania a funkcie pomocného dobitia batérie |  | Tlačidlo typu batérie na výber typu batérie |

Nabíjačka autobatérií 17 A ULG 17 B2

● Úvod

Srdečne gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NESMIE SA DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

● Použitie v súlade s určením

Nabíjačka autobatérií 17 A je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a priebežné nabíjanie nasledujúcich 12 V (6 článkov) batérií: Olovené batérie s gélovým elektrolytom „GEL“/ bezúdržbové (MF), zaplavené elektrolytom „EFB“/s elektrolytom viazaným v absorpčnom rúne „AGM“, otvorené štandardné (mokrú) batérie s roztokom elektrolytu (WET) alebo LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie s integrovaným systémom riadenia batérie (BMS). Okrem toho sa regenerujú vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Zariadenie má funkciu pomocného dobitia batérie, ktorá po 20-minútovom predbežnom nabíjaní s nabíjacím prúdom max. 17 A podporuje batériu krátkodobým prúdovým impulzom 75 A pri našartovaní motora. Nabíjačka je

vhodná pre 12 V batérie osobných vozidiel a dodávok s kapacitou od 8 Ah do 250 Ah. Nabíjačka autobaterií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod starostlivo uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek spôsoby použitia, ktoré nie sú v súlade s určením, sú zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo chybným použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky len poučené osoby.

! UPOZORNENIE:

Pomocou nabíjačky autobaterií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

● Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobaterií

1 návod na obsluhu

● Vybavenie

Pozri obr. A, B:


Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Ak je zariadenie chybné, nepoužívajte ho.

- 1 Nabíjačka autobaterií
- 2 Organizér na navíjanie nabíjacích a sieťových káblov
- 3 Sieťový kábel
- 4 Držiak na upevnenie pripojovacích svoriek
- 5 Rýchlopínacia pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
- 6 Rýchlopínacia pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
- 7 Displej
- 8 Symbol osobného vozidla
- 9 Symbol dodávky
- 10 Symbol testu alternátora/funkcie Battery Push (pomocného dobitia batérie)
- 11 Symbol prepólovania
- 12 Symbol upozornenia
- 13 Indikátor nabíjania
- 14 Indikátor stavu
- 15 Tlačidlo TEST (Test) na výber testu batérie a alternátora
- 16 Tlačidlo START/STOP (Štart/Stop) na spustenie a zastavenie rôznych režimov nabíjania/funkcií
- 17 Symbol batérie 4: LFP (lítiovo-železo-fosfátové) batérie
- 18 Tlačidlo MODE (Režim) na výber režimov nabíjania a funkcie pomocného dobitia batérie
- 19 Symbol batérie 3: Štandardné (mokrú) batérie (STD)
- 20 Symbol batérie 2: EFB/AGM batérie
- 21 Tlačidlo BATTERY TYPE (Typ batérie) na výber typu batérie
- 22 Symbol batérie 1: GEL, MF (bezúdržbové) batérie
- 23 Zobrazenie napätia/percent

! UPOZORNENIE: Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobaterií opísanú v tomto návode na obsluhu.

● Technické údaje

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Menovité napätie: | 230 V~ 50 Hz |
| Dimenzačný snímkovací prúd: | 2 A |

| | |
|---|---|
| Menovité výstupné jednosmerné napätie: | 12V  |
| Menovitý výstupný jednosmerný prúd: | 6 A/17 A |
| Okolité teplota: | -20 °C až +50 °C |
| Druh ochrany krytom: | IP 20 |
| Typy batérií: | 12 V olovená batéria 8 Ah – 250 Ah 12 V LFP batéria 8 Ah – 250 Ah |
| Prúdový impulz pre pomocné dobíjanie batérie: | cca 75 A |

! **UPOZORNENIE:** Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určovaný faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

! **UPOZORNENIE:** V rámci ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho oznámenia. Všetky rozmery, upozornenia, pokyny, oznámenia a údaje v tomto návode na použitie sú preto poskytované bez záruky. Z tohto dôvodu si na základe návodu na použitie nemôžete uplatňovať žiadne právne nároky.

● Charakteristika nabíjania

K tomu pozri obr. C:

| | |
|---|---|
| ① | Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika |
| ② | Obnova/odsírenie (len v režimoch pre olovené batérie) |
| ③ | Začiatok nabíjania |
| ④ | Nabitie na 80 % |
| ⑤ | Absorpcia – nabíjanie na 100 % |
| ⑥ | Udržiavacie nabíjanie a monitorovanie |
| ⑦ | Dobíjanie podľa potreby |

● Bezpečnostné pokyny

! **PRED POUŽITÍM SI, PROSÍM, DÔSLEDNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ KEDYKOL'VEK DOSTUPNÝ! NESMIE SA DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!**

- Nabíjačka je určená iba na použitie v interiéri! Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!
- **NEBEZPEČENSTVO!**
Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **POZOR!**
Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Pripojovacie svorky pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

■ **⚠ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikáť plynný vodík. Výbušný

plyn je explozívna zmes plyného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**

Zabezpečte, aby sa výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá nemohli zapáliť pri používaní nabíjačky autobatérií!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!

- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

■ **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúceho pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 12 V olovených batérií (s elektrolytovým roztokom alebo gélom) alebo 12 V lítiovo-železo-fosfátových (LFP) batérií s integrovaným systémom BMS! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.

- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrzutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky autobatérií sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky autobatérií na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

Bezpečnosť osôb:

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.
- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.


 **Takto sa vyvarujete poškodeniam zariadenia a eventuálne z toho vyplývajúcim ublíženiam na zdraví:**

Práca so zariadením:

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a používajte ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou

a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!




- Nenechávajúce zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - ak nepoužívate zariadenie;
 - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
 - ak vykonávate čistenie;
 - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.

 **POZOR:** Takto sa vyhnete úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:


Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chyba, ale je celkom normálna.
- Nabíjačku autobatérií  nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií  uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií  počas používania spadla.
- Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií  vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapalovanie.

- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

UPOZORNENIE: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Uvedenie do prevádzky

● Pripojenie

! UPOZORNENIE:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** nabíjačky autobaterií na **1** „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **6** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **3** nabíjačky autobaterií **1** do zásuvky. V prípade opačného zapojenia výstupných svoriek svieti symbol prepólovania **11** a indikátor „Er4“.

● Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **6** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

● Nabíjanie batérie

- Pri pripojených pripojovacích svorkách **5** a **6**, ako aj so sieťovým káblom pripojeným k sieti **3** sa napätie batérie **23** zobrazí na displeji **7**.
- Stlačením tlačidla BATTERY TYPE (Typ batérie) **21** vyberte správny typ batérie: LFP (lítiovo-železo-fosfátová) **17**, STD (štandardná (mokrú) batéria) **19**, EFB/AGM **20** alebo GEL/MF (bezúdržbová batéria) **22**.
- Stlačením tlačidla MODE (Režim) **18** vyberiete správny režim nabíjania pre osobné vozidlo **8** alebo dodávku **9**.
- Stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** sa spustí proces nabíjania. Priebeh nabíjania sa zobrazuje na indikátore stavu **14** a na displeji napätia **23**.
- Opätovným stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** zastavíte proces nabíjania.
- Po úplnom nabití batérie sa na displeji **7** zobrazí „FUL“.

! **UPOZORNENIE:** Nabíjačka autobaterií **1** má integrovaný snímač teploty a automaticky optimálne prispôbuje nabíjaciu krivku vonkajším podmienkam pri teplote nižšej ako 5 °C.

! **UPOZORNENIE:** V režime LFP **17** môže systém riadenia batérie (BMS) nainštalovaný v batérii potlačiť riadenie nabíjania nabíjačkou. To znamená, že proces nabíjania možno prerušiť systémom BMS nainštalovaným v LFP batérii, keď je batéria úplne nabitá alebo v prípade poruchy alebo anomálie v LFP batérii. V tomto prípade sa spojte s výrobcom batérie.

Režim osobného vozidla

| Typ batérie | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Režim dodávky

| Typ batérie | Max. (V) > 5 °C | Max. (V) < 5 °C | Max. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Funkcia Battery Push (pomocného dobitia batérie)

- Stlačením tlačidla BATTERY TYPE (Typ batérie) **21** vyberte správny typ batérie: LFP (lítiovo-železo-fosfátová) **17**, STD (štandardná (mokrú) batéria) **19**, EFB/AGM **20** alebo GEL/MF (bezúdržbová batéria) **22**.
- Stlačením tlačidla MODE (Režim) **18** vyberiete správny režim Battery Push (pomocného dobitia) batérie **10**.
- Stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16** sa spustí proces.
- Spustí sa 20-minútová fáza predbežného nabíjania. Medzitým sa na displeji zobrazí 20-minútové odpočítavanie **7**.
- Po uplynutí odpočítavania sa pokúste naštartovať motor.
- Po pokusom naštartovaní musíte nechať zariadenie vychladnúť na 180 sekúnd. Medzitým bliká symbol Battery Push (pomocné dobitie batérie) **10**.
- Ak symbol Battery Push (pomocné dobitie batérie) **10** už neblinká, môžete vykonať ďalší pokus o naštartovanie.

● Testovacia funkcia alternátora a batérie

- Stlačením tlačidla TEST (Test) **13** vyberte režim testu batérie (zobrazenie symbolu osobného vozidla **8** a dodávky **9**) alebo režim testu alternátora (zobrazenie symbolu testu alternátora **10**).
- Vybraný režim spustíte stlačením tlačidla START/STOP (Štart/Stop) **16**.
- V režime testu batérie sa stav nabitia batérie zobrazuje v percentách na displeji **7** **23**.
- V režime testu alternátora **10** sa výkon alternátora zobrazuje v percentách **23** na displeji **7**.
- Ak sa v testovacom režime alternátora zistí príliš vysoké alebo príliš nízke napätie **10**, na displeji sa zobrazí „Er5“ **7**. V tomto prípade sa spojte so servisom, pretože možno predpokladať, že alternátor je chybný.

● Režim údržby/funkcia automatického nabíjania

Nabíjačka autobaterií **1** disponuje funkciou automatického nabíjania. To znamená, že batéria môže zostať trvalo pripojená k nabíjačke autobaterií **1** aj po ukončení nabíjania. V závislosti od poklesu napätia batérie (prostredníctvom samočinného vybíjania) nabíjačka reaguje rozdielnym nabíjajúcim prúdom. Batéria môže zostať pripojená k nabíjačke dlhší čas. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

● Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie, nabíjačka autobaterií **1** sa vypne. Elektronika ihneď prestaví systém

späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

● Odstránenie chýb

| Kód chyby na displeji [7] | Stav | Možná príčina | Riešenie |
|---------------------------|---|---|---|
| Er1 | Napätie na svorkách menšie ako 0,5 V | Poškodená batéria | Výmena batérie |
| | | Svorky batérie [5] a [6] nemajú žiadny alebo majú slabý kontakt s batériou. | Vyčistite kontaktné plochy. Zatvorte svorky [5] a [6] pevne a správne ich pripojte k batérii. |
| Er2 | Napätie svoriek pred nabíjaním menšie ako 1,5 V | Poškodená batéria | Výmena batérie |
| | Napätie batérie pred nabíjaním je menšie ako 12 V a batéria je plne nabitá za veľmi krátky čas. | | |
| | Napätie batérie nedosahuje 9 V po 30 minútach nabíjania | | |
| | Napätie batérie klesne pod 12 V do 2 minút po úplnom nabití | | |
| | Proces nabíjania do plného nabitia trvá dlhšie ako 48 hodín | | |
| Er3 | Príliš vysoká teplota nabíjačky | Vysoká vnútorná teplota nabíjačky | Zabezpečte dostatočné vetranie, nabíjačka bude pokračovať v nabíjaní po vychladnutí |
| Er4 | Prepólovanie svoriek batérie [5] a [6] | Svorky batérie [5] a [6] sú k batérii pripojené nesprávne | Zaistite správne spojenie medzi svorkami batérie a batériou |
| Er5 | Napätie na svorkách väčšie ako 15,5 V | Príliš vysoké napätie pripojenej batérie | Zariadenie je vhodné len na nabíjanie 12 V batérií |

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobaterií [1] vždy vyťahnite sieťový kábel [3] zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie. Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Skladovanie

- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Dávajte pozor na to, aby sa káble nezalomili. Zabráňte tak poškodeniam.
- Nabíjací kábel a sieťový kábel [3] navlečte na držiaky organizéra [2]. Pripojte svorky [5] a [6] k držiaku na upevnenie pripojovacích svoriek [4].

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



NEVYHADZUJTE ELEKTRICKÉ NÁRADIE DO DOMOVÉHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia opotrebované elektrické zariadenia zbierať samostatne a musia sa odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie sa po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie musíte odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Likvidáciu vašich zaslaných poškodených zariadení vykonáme bezodplatne. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Spoločnosť LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Spätný odber a likvidácia je pre vás bezplatný. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezodplatne odovzdať zodpovedajúce použité zariadenie. Dodatočne toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) použité zariadenia, ktoré nie sú v žiadnom rozmere väčšie ako 25 cm.

Pred vrátením, prosím, vymažte všetky osobné údaje.

Pri vrátení odstráňte zo zariadenia batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú uzatvorené v použítom zariadení, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odovzdajte ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s domovým odpadom. Označenia určujúcich ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste či obci alebo späť vášmu predajcovi. Splníte tým zákonné povinnosti a prispějete dôležitým spôsobom k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a popri prípade ich triedte osobitne podľa typu. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: umelé hmoty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C. M. C. GmbH Holding

Zodpovedný za dokumenty:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Nabíjačka autobatérií 17 A

Rok výroby: 2026/12

IAN: 486181_2507

Model: ULG 17 B2

Modelové číslo: 2878

spĺňa základné požiadavky ochrany, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí

2014/35/EÚ

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posúdení zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

Joachim Bettinger

– Zabezpečenie kvality –

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spolplatené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

! UPOZORNENIE:

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a zadaním výrobného čísla (IAN) 486181 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

Takto nás môžete kontaktovať:

SK

| | |
|---------------------|--|
| Názov: | C. M. C. GmbH Holding |
| Internetová adresa: | www.cmc-creative.de |
| E-mail: | service.sk@cmc-creative.de |
| Telefón: | 0850 232001 |
| Sídlo: | Nemecko |

IAN 486181_2507

Venujte, prosím, pozornosť tomu, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné stredisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert








Nemecko


























Objednanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

| | | |
|--|----------|----|
| Tablica upotrijebljenih piktograma | Stranica | 79 |
| Uvod | Stranica | 80 |
| Namjenska uporaba | Stranica | 80 |
| Opseg isporuke | Stranica | 81 |
| Oprema | Stranica | 81 |
| Tehnički podaci | Stranica | 82 |
| Karakteristična krivulja punjenja | Stranica | 82 |
| Sigurnosne napomene | Stranica | 82 |
| Specifične sigurnosne napomene | Stranica | 86 |
| Prije puštanja u rad | Stranica | 86 |
| Puštanje u rad | Stranica | 87 |
| Priključivanje | Stranica | 87 |
| Odspajanje | Stranica | 87 |
| Napunite bateriju | Stranica | 87 |
| Funkcija Battery Push (pritiskanje baterije) | Stranica | 88 |
| Funkcija testiranja alternatora i baterije | Stranica | 88 |
| Način rada održavanja/funkcija automatskog punjenja | Stranica | 88 |
| Funkcija za zaštitu uređaja | Stranica | 88 |
| Otklanjanje pogreške | Stranica | 89 |
| Održavanje i njega | Stranica | 89 |
| Čuvanje | Stranica | 89 |
| Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje | Stranica | 90 |
| EU izjava o sukladnosti | Stranica | 90 |
| Napomene za jamstvo i odvijanje servisa | Stranica | 91 |
| Uvjeti jamstva | Stranica | 91 |
| Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu | Stranica | 91 |
| Obim jamstva | Stranica | 91 |
| Odvijanje u slučaju jamstva | Stranica | 92 |

● Tablica upotrijebljenih piktograma

| | | | |
|--|---|---|---|
| IP20 | Vrsta zaštite IP20: Zaštita pomoću kućišta uređaja od dodirivanja prstima dijelova koji su pod naponom ili unutarnjih pokretnih dijelova. | 230 V~ 50 Hz | Izmjenični napon 230 V s frekvencijom od 50 Hz |
|  | NAPOMENA: Ovaj simbol upućuje na dodatne informacije i objašnjenja o proizvodu i njegovoj upotrebi. |  | Oprez! Moguće opasnosti! |
| | |  | Oprez! Opasnost od eksplozije! |
|  | Oprez! Opasnost od strujnog udara! |  | Interno osiguranje |
|  | Vaša je zakonska obveza tako označene uređaje zbrinuti na odlagalište koje je odvojeno od nerazvrstanog komunalnog otpada. Zabranjeno je zbrinjavanje u kućanski otpad. |  | Prije upotrebe pažljivo i u cijelosti pročitajte upute za uporabu ovog proizvoda. |

| | | | |
|--|--|--|---|
|  | Samo za upotrebu u zatvorenim, provjetrenim prostorijama! |  | Recikliranje sirovina umjesto zbrinjavanja otpada! |
|  | Istosmjerna struja |  | Zbrinite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način! |
|  | Uređaj i električne spojeve zaštitite od kiše! |  | Izrađeno od recikliranog materijala |
|  | U blizini nije dopušteno pušenje! |  | Materijal ambalaže – ostali karton |
|  | Izbjegavajte plamen i iskre! |  | Prikladno za trajnu vezu tokom dužeg razdoblja korištenja |
|  | Prikladno za velike kombije/transportere |  | Prikladno za punjenje baterija od 12 V |
|  | Prikladno za rad zimi |  | Prikladno za osobne automobile |
|  | Simbol obrnutog polariteta |  | Simbol za funkciju Batterie-Push (pritisakanje baterije) i testiranje alternatora |
|  | GEL, MF baterija (bez održavanja) |  | EFB / AGM baterije |
|  | STD standardne (mokre) baterije |  | LFP baterije (litij-željezo-fosfat) |
|  | Gumb za pokretanje i zaustavljanje različitih funkcija i načina punjenja |  | Gumb za izbor testiranja baterije i alternatora |
|  | Gumb za izbor načina punjenja i funkciju Batterie-Push (pritisakanje baterije) |  | Gumb za vrstu baterije za izbor tipa baterije |
|  UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda ! | | | |

Punjač akumulatora za auto 17 A ULG 17 B2

● Uvod

Čestitam! Odlučili ste se za uređaj visoke kvalitete iz naše kuće. Prije prvog puštanja u rad upoznajte se s proizvodom. Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene.

ČUVAJTE IZVAN DOHVATA DJECE!

● Namjenska uporaba

Punjač akumulatora za auto 17 A je višestupanjski punjač za baterije motornih vozila koji je prikladan za punjenje i kontinuirano punjenje sljedećih baterija od 12 V (6 ćelija): olovne baterije s gel elektrolitom „GEL“ / bez

održavanja (MF), baterije s elektrolitom „EFB“ / s podlogama koje upijaju elektrolit „AGM“, baterije otvorenog standarda (mokre) s otopinom elektrolita (WET) ili LFP baterije (litij-željezo-fosfat) sa integriranim sustavom za upravljanje baterijom (BMS). Osim toga, ispražnjene baterije se regeneriraju (ovisno o tipu baterije). Uređaj ima funkciju Batterie-Push (pritiskanje baterije) koja podržava bateriju kratkoročnim impulsom struje od 75 A pri-likom pokretanja motora nakon 20-minutnog prethodnog punjenja sa maksimalnom strujom punjenja od 17 A. Punjač je prikladan za baterije od 12 V kapaciteta između 8 Ah i 250 Ah za automobile i kombije. Punjač za akumulatore motornih vozila ima zaštitni prekidač od iskrenja i pregrijavanja. Ovu uputu dobro čuvajte. Pri proučavanju proizvoda trećim osobama predajte i sve dokumente. Svaka primjena koja odstupa od namjenske upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Štete nastale zbog nepridržavanja uputa ili pogrešne primjene nisu pokrivena jamstvom te ne pripadaju području odgovornosti proizvođača. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj upotrebi i prikladan je samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Komercijalnom upotrebom poništava se jamstvo. Puštanje u rad smiju vršiti samo upućene osobe.



NAPOMENA:

Punjač za akumulatore motornih vozila ne može se koristiti za punjenje električnih vozila s ugrađenim akumulatorom.

● **Opseg isporuke**

1 x punjač za akumulatore motornih vozila

1 x upute za uporabu

● **Oprema**

Vidi slike A i B:


Neposredno nakon što ste raspakirali uređaj, uvijek kontrolirajte je li opseg isporuke cjelovit te je li stanje punjača besprijekorno. Uređajem se nemojte koristiti ako je neispravan.


- 1** Punjač za baterije motornih vozila
- 2** Organizator za namotavanje kabela za punjenje i napajanje
- 3** Mrežni kabel
- 4** Držać za fiksiranje priključnih stezaljki
- 5** „+“ – pol – priključna stezaljka za brzo spajanje (crvena)
- 6** „-“ – Pol – priključna stezaljka za brzo spajanje (crna)
- 7** Zaslon
- 8** Simbol automobila
- 9** Simbol transportera
- 10** Test alternatora/Battery Push (pritiskanje baterije)
- 11** Simbol obrnutog polariteta
- 12** Simbol opreza
- 13** Prikaz punjenja
- 14** Prikaz stanja baterije
- 15** Gumb TEST (test) za izbor testiranja baterije i alternatora
- 16** Gumb START/STOP (pokretanje/zaustavljanje) za pokretanje i zaustavljanje različitih načina punjenja/funkcija
- 17** Simbol baterije 4: LFP baterije (litij-željezo-fosfat)
- 18** Gumb MODE (način rada) za odabir načina punjenja i funkcije pritiskanja baterije (Batterie-Push)
- 19** Simbol baterije 3: Standardne (mokre) baterije (STD)
- 20** Simbol baterije 2: EFB / AGM baterije
- 21** Gumb BATTERY TYPE (tip baterije) za izbor tipa baterije
- 22** Simbol baterije 1: GEL, MF baterija (bez održavanja)
- 23** Prikaz napona/postotak




NAPOMENA: Pojam „proizvod“ ili „uređaj“ koji se upotrebljava u sljedećem tekstu odnosi se na punjač za baterije motornih vozila naveden u ovim uputama za upotrebu.

● Tehnički podaci

| | |
|---------------------------------------|--|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Nazivni napon: | 230 V~ 50 Hz |
| Nazivna ulazna struja: | 2 A |
| Nazivni istosmjerni napon na izlazu: | 12 V  |
| Nazivna istosmjerna struja na izlazu: | 6 A / 17 A |
| Temperatura okoline: | -20 °C do 50 °C |
| Vrsta zaštite kućišta: | IP 20 |
| Vrste baterija: | 12-V-olovno-kiselinski 8 Ah – 250 Ah 12-V-LFP-baterija 8 Ah – 250 Ah |
| Batterie-Push – puls struje: | oko 75 A |

 **NAPOMENA:** Maksimalna struja punjenja osobito ovisi o unutarnjem otporu priključene baterije, a taj se otpor mjeri faktorima kao što su starost, kapacitet i tip priključene baterije.

 **NAPOMENA:** Tehničke i vizuelne izmjene tijekom daljeg razvoja mogu biti izvršene bez prethodne najave. Sve dimenzije, napomene i podaci u ovim uputama za uporabu stoga su bez jamstva. Pravni zahtjevi koji se postavljaju na temelju uputa za uporabu stoga se ne mogu smatrati valjanima.

● Karakteristična krivulja punjenja

Vidi sliku C:

| | |
|---|--|
| ① | Zaštita polova i dijagnostika |
| ② | Regeneracija / uklanjanje sulfata (samo u načinu rada olovno-kiselinskih baterija) |
| ③ | Početak punjenja |
| ④ | Punjenje do 80% |
| ⑤ | Apsorpcija – punjenje do 100% |
| ⑥ | Održavanje napona i nadzor |
| ⑦ | Naknadno punjenje prema potrebi |

● Sigurnosne napomene

 **PRIJE UPORABE MOLIMO POZORNO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU. ONE SU SASTAVNI DIO UREĐAJA I MORAJU BITI DOSTUPNE U SVAKOM TRENUTKU! ČUVAJTE IZVAN DOHVATA DJECE!**

- Uređaj za punjenje prikladan je samo za rad u zatvorenom prostoru! Napomena za Finsku: punjač se ne smije koristiti na otvorenom ili u prostorima gdje je temperatura ista kao i vanjska!

■ **OPASNOST!**

Izbjegavajte opasnosti za život i ozljede zbog nestručne uporabe!

■ **OPREZ!**

Nemojte pokretati uređaj ako je oštećen kabel, mrežni kabel ili mrežni utikač. Oštećeni mrežni kabeli opasni su za život zbog strujnog udara.

- Izvođenje popravaka mrežnog kabela u slučaju oštećenja prepustite samo ovlaštenim i osposobljenim stručnjacima! U slučaju popravka obratite se serviseru u svojoj državi!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

Za bateriju koja je fiksno montirana u vozilu provjerite je li vozilo izvan upotrebe! Isključite paljenje i postavite vozilo u parkirni položaj, povucite ručnu kočnicu (npr. osobni automobil) ili pričvrstite užetom (npr. čamac)!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

Prije uklanjanja priključnih stezaljki s baterije odspojite punjač za akumulator motornih vozila od napajanja.

- Najprije spojite priključnu stezaljku koja nije povezana s karoserijom.
- Spojite drugu priključnu stezaljku udaljenu od baterije i voda goriva na karoseriju.
- Tek zatim spojite punjač akumulatora za auto na mrežni napon.
- Nakon punjenja odspojite punjač akumulatora za auto s mrežnog napona.
- Tek tada uklonite priključnu stezaljku s karoserije. Zatim skinite priključnu stezaljku s baterije.

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

Držite stezaljke za spajanje polova („-“ i „+“) samo na izoliranom dijelu!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

Izvodite priključak na bateriju i mrežnu utičnicu potpuno zaštićeno od vlage!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

Instalirajte, održavajte i nježite punjač za akumulator motornih vozila samo kad nije priključen na strujnu mrežu!

■ **⚠ STROMSCHLAGEFAHR!**

Nakon završetka procesa punjenja i dopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite priključni kabel s negativnim polom punjača akumulatora motornih vozila s negativnog pola baterije.

- Ne ostavljajte dojenčad i djecu bez nadzora s punjačem akumulatora za auto!
- Djeca još ne mogu procijeniti opasnosti pri rukovanju električnim aparatima. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Zaštitite se od visoke eksplozivne reakcije praskavog plina! Plinoviti vodik može curiti iz baterije tijekom punjenja i dopunjavanja. Praskavi plin eksplozivna je mješavina plinovitog vodika i kisika. U kontaktu s otvorenim plamenom (vatra, žar ili iskre) zbiva se takozvana reakcija praskavog plina! Obavite punjenje i dopunjavanje u dobro provjetrenoj prostoriji zaštićenoj od vremenskih prilika. Pazite da pri punjenju i dopunjavanju nema otvorenog svjetla (plamen, žar ili iskrenje)!

■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POZARA!**

Osigurajte da pri uporabi punjača akumulatora za motorna vozila ne može doći do paljenja eksplozivnih i zapaljivih tvari, npr. benzina ili otapala!

■ **EKSPLOZIVNI PLINOV!**

Izbjegavajte plamen i iskre!

■ Osigurajte odgovarajuće provjetravanje tijekom punjenja.

■ Postavite bateriju na dobro prozračenu površinu tijekom punjenja.

U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Provjerite da pozitivni pol kabela za spajanje nije u dodiru s vodom za gorivo (npr. benzinskim vodom)!

■ **OPASNOST OD NAGRIZANJA!**

Zaštitite oči i kožu od nagrizanja kiselinom (sumpornom kiselinom) u kontaktu s baterijom!

■ Upotrebljavajte zaštitne naočale, odjeću i rukavice nepropusne za kiseline! Ako oči ili koža dolaze u dodir sa sumpornom kiselinom, isperite zahvaćeno područje mlazom tekuće, bistre vode i odmah potražite liječničku pomoć!

■ Izbjegavajte električni kratki spoj kada spajate punjač akumulatora za auto s baterijom. Priključni kabel negativnog pola priključite samo na negativni pol baterije odnosno na karoseriju. Priključni kabel s pozitivnim polom spojite samo na pozitivni pol baterije!

■ Prije spajanja na mrežni napon provjerite da je priključak propisno opremljen s naponom 230 V ~ 50 Hz, osiguračem od 16 A i zaštitnom sklopkom (zaštitna strujna sklopka)! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.

■ Ne izlažite punjač akumulatora za auto vozilo vatri, toplini i dugotrajno temperaturama iznad 50 °C! Pri višim temperaturama izlazna snaga punjača akumulatora za auto automatski opada.

■ Upotrebljavajte punjač akumulatora za auto s isporučenim originalnim dijelovima!

■ Ne prekrivajte punjač akumulatora za auto predmetima! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.

■ Zaštitite električne kontaktne površine baterije od kratkog spoja!

■ Punjač za baterije motornih vozila koristite samo za punjenje i održavanje punjenja neoštećenih olovnih baterija od 12 V (s otopinom elektrolita

- ili gelom) ili litij-željezo-fosfatnih (LFP) baterija od 12 V s integriranim BMS sustavom! U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Ne upotrebljavajte punjač akumulatora za auto za punjenje i nadopunjavanje nepunjivih baterija. U suprotnome može doći do materijalne štete.
 - Ne rabite punjač akumulatora za auto za punjenje i dopunjavanje oštećene ili zamrznute baterije! U suprotnome može doći do materijalne štete.
 - Prije spajanja punjača akumulatora za auto informirajte se o održavanju baterije u skladu s originalnim uputama za uporabu! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili opasnost od oštećenja uređaja.
 - Prije spajanja punjača akumulatora za auto na bateriju koja je trajno spojena na vozilo, informirajte se o poštivanju električne sigurnosti i održavanju u skladu s originalnim uputama za uporabu vozila! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili rizik od materijalne štete.
 - Zbog zaštite okoliša odspojite punjač akumulatora za auto od napajanja kada nije u upotrebi! Imajte na umu da čak i mirovanje troši energiju.
 - Uvijek budite pažljivi i uvijek pazite na ono što činite. Uvijek postupajte razumno i ne upravljajte punjačem akumulatora za auto kada ste rastreseni ili se ne osjećate dobro.

Sigurnost osoba:

- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su podučeni u vezi sa sigurnom uporabom uređaja te razumiju opasnosti koje mogu iz toga nastati. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj držite dalje od ljudi – prije svega djece – i ljubimaca.
- U radnom području korisnik je odgovoran za štete trećim osobama koje nastaju uporabom uređaja.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati bez nadzora.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.



Ovako ćete izbjeći štete na uređajima i tjelesne ozljede do kojih zbog toga može doći:

Rad s uređajem:

- Provjerite ima li štete na uređaju prije puštanja u rad i upotrebljavajte ga samo u besprijekornim stanju.
- Mrežni utikač i priključne stezaljke nikada ne smiju biti mokre. Ne izlažite uređaj kiši ni vlazi. Uređaj ne smije doći u dodir s vodom niti se smije uranjati u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Nemojte uređaj ostavljati u automobilu pri visokim vanjskim temperaturama. Uređaj bi se mogao nepovratno oštetiti.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U protivnome postoji opasnost od požara ili eksplozije!
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada ne upotrebljavate uređaj;
 - kada ostavite uređaj bez nadzora;
 - kada čistite uređaj;
 - kada je priključni kabel oštećen.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju je proizvođač isporučio ili preporučio.
- Ne demontirajte punjač akumulatora za auto niti ne izvodite preinake na njemu. Ovaj uređaj smije popravljati samo tehničar za održavanje.
- Uređaj nemojte izlagati toplini.



OPREZ: Ovako izbjegavate nesreće i ozljede zbog električnog udara:

Električna sigurnost:

- Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel. Nemojte upotrebljavati kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ako dođe do oštećenja kabela, odmah izvucite utikač iz utičnice.

● Specifične sigurnosne napomene

- Lagano povišena temperatura pri punjenju nije kvar, nego je to potpuno normalno.
- Držite punjač akumulatora za auto **1** dalje od vlage, visokih temperatura i vatre.
- Čuvajte punjač akumulatora za auto **1** na suhome mjestu te ga zaštitite od vlage i korozije.
- Pazite da vam punjač akumulatora za auto **1** ne ispadne tijekom upotrebe.
- Napomena za Finsku: punjač se ne smije koristiti na otvorenom ili u prostorima gdje je temperatura ista kao i vanjska!

● Prije puštanja u rad

- Izvadite sve dijelove iz ambalaže i provjerite jesu li uređaj ili sastavni dijelovi oštećeni. U tom slučaju, nemojte upotrebljavati uređaj. Obratite se proizvođaču na navedenu adresu servisa. Uklonite zaštitne folije i ostalu transportnu ambalažu. Provjerite je li isporuka potpuna.
- Uvijek iskopčajte kabel za napajanje prije radova na punjaču akumulatora za auto **1**.
- Prije priključka punjača obavezno pročitajte upute za upotrebu baterije.
- Osim toga se u slučaju trajno spojene baterije trebaju uzeti u obzir i propisi proizvođača automobila. Osigurajte motorno vozilo, isključite motor.
- Očistite polove baterije. Pripazite da Vam prljavština pri tome ne dospije u oči.
- Osigurajte dovoljnu provjetrenost.

NAPOMENA: Temperatura okoline mjeri se u punjaču. Stoga za optimalnu funkciju osigurajte da baterija pokazuje istu temperaturu kao i okolina.

● Puštanje u rad

● Priključivanje

! **NAPOMENA:**

Pridržavajte se uvijek uputa proizvođača automobila odnosno proizvođača baterije.

- Prije punjenja i nadopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite negativni pol (crni) vozila s negativnog pola baterije. Negativni pol baterije obično je povezan s karoserijom vozila.
- Zatim odspojite priključni kabel s pozitivnim polom (crveni) vozila s pozitivnog pola baterije.
- Tek tada priključite „+“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **5** punjača za baterije motornih vozila **1** na „+“ pol baterije.
- Učvrstite „-“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crna) **6** na „-“ pol baterije. Priključite mrežni kabel **3** punjača akumulatora za auto **1** u električnu utičnicu. Kod obrnutog priključka izlaznih stezaljki zasljetiti simbol obrnuta polarizacija **11** i prikaz „Er4“.

● Odspajanje

- Odspojite uređaj iz napajanja.
- Uklonite „-“ pol priključne stezaljke (crna) **6** s „-“ pola baterije.
- Uklonite „+“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **5** s „+“ pola baterije.
- Priključni kabel s pozitivnim polom vozila spojite ponovno na pozitivni pol baterije.
- Priključni kabel s negativnim polom vozila spojite ponovno na negativni pol baterije.

● Napunite bateriju

- Kada su spojene priključne stezaljke **5** i **6** mrežni kabel je spojen na mrežu **3** napon baterije **23** prikazuje se **7** na zaslonu.
- Pritisnite gumb BATTERY TYPE (tip baterije) **21** za odabir ispravnog tipa baterije: LFP (litij-željezo-fosfat) **17**, STD (standardna (mokra) baterija) **19**, EFB/ AGM **20** ili GEL/MF (baterija bez održavanja) **22**.
- Pritiskom na dugme MODE (način rada) odaberite **18** ispravan način punjenja Automobil **8** ili Transporter **9**.
- Pritiskom na gumb START/STOP (pokretanje/zaustavljanje) **16** pokrenut će se proces punjenja. Napredovanje punjenja se može vidjeti na prikazu statusa **14** kao i na prikazu napona **23**.
- Ponovnim pritiskom na gumb START/STOP (pokretanje/zaustavljanje) **16** može se zaustaviti proces punjenja.
- Kada se baterija potpuno napuni, na zaslonu se prikazuje **7** oznaka „FUL“.

! **NAPOMENA:** Punjač za baterije motornih vozila **1** ima integrirani senzor temperature i automatski prilagođava krivu punjenja vanjskim uvjetima ispod temperature od 5 °C.

! **NAPOMENA:** U LFP načinu rada **17** sustav za upravljanje baterijom (BMS) ugrađen u bateriju može nadjačati kontrolu punjenja punjača. To znači da proces punjenja može biti prekinut pomoću BMS-a ugrađene u LFP baterije kada je baterija potpuno napunjena ili u slučaju kvara ili anomalije LFP baterije. U tom slučaju obratite se proizvođaču baterije.

Način rada za automobil

| Tip baterije | Maks. (V) > 5 °C | Maks. (V) < 5 °C | Maks. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Način rada za transporter

| Tip baterije | Maks. (V) > 5 °C | Maks. (V) < 5 °C | Maks. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Funkcija Battery Push (pritiskanje baterije)

- Pritisnite gumb BATTERY TYPE (tip baterije) **21** za odabir ispravnog tipa baterije: LFP (litij-željezo-fosfat) **17**, STD (standardna (mokra) baterija) **19**, EFB/ AGM **20** ili GEL/MF (baterija bez održavanja) **22**.
- Pritiskom na dugme MODE (način rada) odaberite **18** način rada Battery Push (pritiskanje baterije) **10**.
- Pritiskom na gumb START/STOP (pokretanje/zaustavljanje) **14** pokrenut će se proces.
- Počet će faza prethodnog punjenja od 20 minuta. U međuvremenu se na zaslonu ekranu prikazuje odbrojavanje od 20 minuta **7**.
- Kada odbrojavanje istekne, pokušajte pokrenuti motor.
- Nakon pokušaja pokretanja, uređaj se mora hladiti 180 sekundi. U međuvremenu, simbol Batterie-Push (pritiskanje baterije) treperi **10**.
- Kada simbol Battery Push (pritiskanje baterije) **10** prestane treperiti, može se izvršiti još jedan pokušaj pokretanja.

● Funkcija testiranja alternatora i baterije

- Pritisnite gumb TEST (test) **15** kako biste odabrali način rada testiranja baterije (prikazuju se simboli automobila **8** i transportera **9**) ili režim testiranja alternatora (prikazuje se simbol testiranja alternatora **10**).
- Pokrenite odabrani način rada pritiskom na gumb START/STOP (pokretanje/zaustavljanje) **14**.
- U načinu rada testiranja baterije, zaslon **7** prikazuje nivo napunjenosti akumulatora u postocima **23**.
- U načinu rada testiranja alternatora **10** performanse alternatora se prikazuju **23** na zaslonu **7** u postocima.
- Ako način rada testiranja alternatora **10** otkrije previsok ili prenizak napon, na zaslonu **7** se prikazuje oznaka „Er5“. U tom slučaju se obratite servisu za popravku automobila, jer postoji vjerojatnoća da je alternator neispravan.

● Način rada održavanja/funkcija automatskog punjenja

Punjač za baterije motornih vozila **1** ima funkciju automatskog punjenja. To znači da baterija može ostati trajno povezana s punjačem za baterije motornih vozila čak i nakon što je proces punjenja **1** završen. Ovisno o padu napona na bateriji (zbog vlastitog pražnjenja) uređaj reagira s različitim iznosima struje punjenja. Baterija može duže vrijeme ostati spojena na punjač. Ako napon baterije previše padne, započinje novi postupak punjenja.

● Funkcija za zaštitu uređaja

Čim se pojavi izvanredna situacija kao što su kratki spoj, kritični pad napona tijekom punjenja, otvoreni strujni krug ili obrnuti priključak izlaznih stezaljki, uređaj za punjenje baterije automatski se **1** isključuje. Elektronički sustav uređaj odmah vraća u početno stanje kako bi se spriječila oštećenja. Ako prilikom punjenja dolazi do pregrijavanja uređaja, izlazna snaga automatski se smanjuje. Tako se uređaj štiti od oštećenja.

● Otklanjanje pogreške

| Kod greške na zaslonu [7] | Stanje | Mogući uzrok | Rješenje |
|---------------------------|---|--|---|
| Er1 | Napon na priključku manji od 0,5 V | Baterija neispravna. | Zamjena baterije |
| | | Stezaljke baterije [5] i [6] nemaju ili imaju loš kontakt s baterijom. | Očistite kontaktne površine. Stezaljke spojite čvrsto [5] i [6] ispravno na bateriju. |
| Er2 | Napon na priključku prije punjenja manji od 1,5 V | Baterija neispravna. | Zamjena baterije |
| | Napon baterije prije punjenja je manji od 12 V i baterija se potpuno puni u vrlo kratkom vremenu. | | |
| | Napon baterije ne dostiže 9 volti nakon 30 minuta punjenja | | |
| | Napon baterije pada ispod 12 V u roku od 2 minute nakon potpunog punjenja | | |
| | Proces punjenja do potpune napunjenosti traje duže od 48 sati | | |
| Er3 | Temperatura punjača je previsoka | Visoka unutarnja temperatura punjača | Osigurajte odgovarajuću ventilaciju, punjač će nastaviti punjenje nakon hlađenja |
| Er4 | Obrnuti polaritet stezaljke baterije [5] i [6] | Stezaljke baterije [5] i [6] pogrešno su spojene s baterijom | Uspostavite ispravnu vezu između stezaljki baterije i baterije |
| Er5 | Napon na priključku veći od 15,5 V | Previsok napon spojene baterije | Uređaj je prikladan samo za punjenje baterije od 12 V |

● Održavanje i njega

- Prije radova na punjaču za baterije [3] motornih vozila uvijek iskopčajte kabel za napajanje [1] iz utičnice.
- Uređaj je bez održavanja. Isključite uređaj. Očistite metalne i plastične površine uređaja suhom krpom.
- Nikada nemojte rabiti otapala ili druga agresivna sredstva za čišćenje.


● Čuvanje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Pazite da ne savijate kabele kako biste izbjegli oštećenja.
- Omotajte kabel za punjenje i mrežni kabel [3] oko nosača organizatora [2]. Pričvrstite stezaljke [5] i [6] na držač da biste fiksirali stezaljke [4].


● Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje

ELEKTRIČNE UREĐAJE NEMOJTE BACATI U KUĆNI OTPAD! RECIKLIRANJE SIROVINA UMJESTO ZBRINJAVANJA OTPADA!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU, potrošeni električni uređaji moraju se zasebno sakupljati i dopremiti na ekološko recikliranje. Simbol prekržiene kante za otpad označava da se ovaj uređaj nakon isteka vremena uporabe ne smije odložiti u kućni otpad. Uređaj treba predati na utvrđenim sabirnim mjestima, reciklažnim centrima ili tvrtkama za zbrinjavanje. Besplatno zbrinjavamo vaše dostavljene neispravne uređaje. Osim toga, distributeri električnih i elektroničkih proizvoda kao i distributeri prehrambenih proizvoda obvezni su ih preuzeti natrag. LIDL nudi mogućnosti povrata izravno u poslovnica i marketima. Povrat i zbrinjavanje za vas su besplatni. Pri kupnji novog uređaja imate pravo besplatno vratiti odgovarajući stari uređaj. Osim toga, imate mogućnost, neovisno o kupnji novog uređaja, predati bez naknade (do tri) stara uređaja koji nisu veći od 25 cm u bilo kojoj dimenziji. Prije povrata izbrišite sve osobne podatke. Prije povrata uklonite baterije ili akumulatore koji nisu zatvoreni starim uređajem, kao i žaruljice koje se mogu izvaditi bez uništenja i odnesite ih na posebno mjesto za prikupljanje.

 Baterije koje sadržavaju štetne tvari označene su sljedećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Oznake za ključne teške metale: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

Ondesite stare baterije na odlagalište otpada u svojem gradu ili općini ili ih vratite trgovcu. Time ispunjavate zakonske obveze i dajete važan doprinos zaštiti okoliša.

 Obratite pozornost na oznake na različitim materijalima ambalaže te ambalažu zbrinite odvojeno, ako je to potrebno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojevima (b) koji imaju sljedeće značenje: 1–7: plastike, 20–22: papir i karton, 80–98: kompoziti.

● EU izjava o sukladnosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding

Odgovoran za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NJEMAČKA

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da proizvod

Punjač akumulatora za auto 17 A

Godina proizvodnje: 2026/12

IAN: 486181_2507

Model: ULG 17 B2

Broj modela: 2878

zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu, koji su utvrđeni u direktivama

Direktiva o niskom naponu

2014/35/EU

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti

2014/30/EU

Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

2011/65/EU + 2015/863/EU

Europske unije.

Prethodno opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. Za ocjenu sukladnosti upotrijebljene su sljedeće usklađene norme:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Peltz

Joachim Bettinger
- Osiguranje kvalitete -

● **Napomene za jamstvo i odvijanje servisa**

Jamstvo tvrtke C. M. C. GmbH Holding

Poštovana klijentice, poštovani klijentu,
na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu u odnosu na prodavatelja proizvoda možete potraživati svoja zakonska prava. Ova se zakonska prava ne ograničavaju našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku.

● **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok počinje datumom kupnje. Dobro čuvajte originalni fiskalni račun. Ovaj je dokument neophodan kao dokaz za kupnju. Ako u roku od 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili u tvorničkoj proizvodnji, za vas besplatno – po našem izboru – uređaj popravljamo ili zamjenjujemo. Ovo davanje jamstva preduvjetuje da se u roku od 3 godine priloži neispravan uređaj i potvrda o kupnji (fiskalni račun) te da se pismeno kratko opiše u čemu se sastoji nedostatak te kada je on nastupio. Ako je neispravnost pokrivena našim jamstvom, natrag dobivate novi ili popravljeni proizvod. Popravkom ili izmjenom proizvoda ne počinje novo jamstveno razdoblje.

● **Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu**

Jamstvom se ne produljuje rok jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Odmah nakon raspakiranja potrebno je prijaviti štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri kupnji. Potrebni se popravci nakon isteka jamstvenog roka naplaćuju.

● **Obim jamstva**

Uređaj smo brižljivo proizveli prema strogim direktivama za kvalitetu i prije isporuke savjesno smo ga provjerili. Jamstvo se odnosi na materijalne ili proizvodne nedostatke. Ovo se jamstvo ne proteže na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidači ili na one izrađene od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nije primjereno

rukišten ili odrzavan. Za primjerenu upotrebu proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u originalnim uputama za rukovanje. Svrhe upotrebe i radnje, od kojih se odvraća u originalnim uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, moraju se bezuvjetno izbjeavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu i nekomercijalnu uporabu. U slučaju zloupotrebe i neprimjerenog tretmana, nasilne primjene i kod interveniranja koja nije obavila ovlaštena servisna podružnica jamstvo se gubi.

● Odvijanje u slučaju jamstva

Kako bi bila zajamčena brzina obrade vaše molbe, molimo slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite pripremite fiskalni račun i broj artikla (primjerice IAN) kao dokaz za kupnju. Broj artikla uzmite s tipske pločice, gravure, naslovnog lista upute (dolje lijevo) ili naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani. Ako nastupe pogreška u funkciji ili ostali nedostaci, najprije se obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili elektroničkom poštom.

Proizvod za koji se utvrdi neispravnost tada možete besplatno poslati na adresu servisa koja vam je priopćena, uz prilaganje potvrde o kupnji (fiskalnoga računa) i uz navod o nedostatku te kada je nastupio.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

! **NAPOMENA:**

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, videozapise proizvoda i softver.



Ovaj QR kod odvest će vas izravno na stranicu Lidlova servisa (www.lidl-service.com) na kojoj unosom broja artikla (IAN) 486181 možete otvoriti upute za uporabu

Kako do nas:

HR

Ime: Microtec sistemi d.o.o.
E-Mail: info@microtecsistemi.hr
Telefon: 00385 (0) 13634265
Sjedište: Njemačka

IAN 486181_2507

Obratite pozornost na to da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite gore navedenom servisnom odjelu.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding










Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA






















Naručivanje rezervnih dijelova:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

| | | |
|--|----------|-----|
| Tabela korišćenih piktograma | Stranica | 94 |
| Uvod | Stranica | 95 |
| Primerena upotreba | Stranica | 95 |
| Sadržaj isporuke | Stranica | 96 |
| Oprema | Stranica | 96 |
| Tehnički podaci | Stranica | 96 |
| Karakteristika punjenja | Stranica | 97 |
| Bezbednosna uputstva | Stranica | 97 |
| Specifične predostrožnosti | Stranica | 101 |
| Pre puštanja u rad | Stranica | 101 |
| Puštanje u rad | Stranica | 102 |
| Priključivanje | Stranica | 102 |
| Odvajanje | Stranica | 102 |
| Napunite akumulator | Stranica | 102 |
| Funkcija Battery Push (pritiskanje akumulatora) | Stranica | 103 |
| Funkcija testiranja alternatora i akumulatora | Stranica | 103 |
| Režim održavanja / funkcija automatskog punjenja | Stranica | 103 |
| Zaštitna funkcija uređaja | Stranica | 103 |
| Otklanjanje kvarova | Stranica | 104 |
| Održavanje i nega | Stranica | 104 |
| Čuvanje | Stranica | 104 |
| Zaštita životne sredine i odlaganje | Stranica | 105 |
| EU izjava o usaglašenosti | Stranica | 105 |
| Napomene o garanciji i servisiranju | Stranica | 106 |
| Uslovi garancije | Stranica | 106 |
| Obim garancije | Stranica | 106 |
| Obrada garantnih zahteva | Stranica | 107 |
| Garancija i garantni list | Stranica | 109 |

● Tabela korišćenih piktograma

| | | | |
|--|---|---|--|
| IP20 | Vrsta zaštite IP20: Kućište uređaja je zaštićeno od dodirivanja prstima delova pod naponom ili unutrašnjih pokretnih delova. | 230 V~ 50 Hz | Naizmenični napon 230 V sa frekvencijom od 50 Hz |
|  | NAPOMENA: Ovaj simbol označava dodatne informacije i objašnjenja proizvode i njegove upotrebe. |  | Oprez! Moguće opasnosti! |
| | |  | Oprez! Opasnost od eksplozije! |
|  | Oprez! Opasnost od strujnog udara! |  | Unutrašnji osigurač |
|  | Ovako označene uređaje ste po zakonu obavezni da sakupljate odvojeno od nerazvrstanog komunalnog otpada. Odlaganje preko kućnog otpada je zabranjeno. |  | Pre upotrebe pažljivo i do kraja pročitajte uputstvo za upotrebu ovog proizvoda. |
|  | Koristi se samo u zatvorenim, dobro ventiliranim prostorijama! |  | Recikliranje sirovina umesto odlaganja otpada! |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Jednosmerna struja |  | Odložite ambalažu i aparat na ekološki prihvatljiv način! |
|  | Zaštitite uređaj i električne priključke od kiše! |  | Proizvedeno od recikliranog materijala |
|  | Nemojte pušiti! |  | Ambalaža – Ostali karton |
|  | Izbegavajte plamen i varnice! |  | Pogodno za trajnu vezu tokom dužeg perioda korišćenja |
|  | Pogodno za velike kombije/transportere |  | Pogodan za punjenje akumulatora od 12V |
|  | Pogodno za rad zimi |  | Pogodno za automobile |
|  | Simbol zamene polova |  | Simbol za funkciju pritiskanja akumulatora i testiranje alternatora |
|  | GEL, MF akumulatori (bez održavanja) |  | EFB/AGM akumulatori |
|  | STD standardni (mokri) akumulatori |  | LFP akumulatori (litijum-gvožđe-fosfat) |
|  | Dugme za pokretanje i zaustavljanje različitih funkcija i režima punjenja |  | Dugme za izbor testiranja akumulatora i alternatora |
|  | Dugme za izbor režima punjenja i funkciju pritiskanja akumulatora |  | Dugme za tip akumulatora za izbor tipa akumulatora |

Punjač akumulatora za auto 17 A ULG 17 B2

● Uvod

Čestitamo! Odabrali ste kvalitetan proizvod iz naše kuće. Pre prvog puštanja u pogon upoznajte se s proizvodom. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva.

DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE!

● Primerena upotreba

Punjač akumulatora za auto 17 A je višestepeni punjač akumulatora za auto koji je pogodan za punjenje i kontinuirano punjenje sledećih akumulatora od 12 V (6 ćelija): olovni akumulatori sa gel elektrolitom „GEL“ / bez održavanja (MF), akumulatori sa elektrolitom „EFB“ / sa podlogama koje apsorbuju elektrolit „AGM“, akumulatori otvorenog standarda (mokri) sa rastvorom elektrolita (WET) ili LFP akumulatori (litijum-gvožđe-fosfat) sa integrisanim sistemom za upravljanje akumulatorom (BMS). Osim toga, ispražnjeni akumulatori se regenerišu (u zavisnosti od tipa akumulatora). Uređaj ima funkciju pritiskanja akumulatora koja podržava akumulator kratkoročnim impulsom struje od 75 A prilikom pokretanja motora nakon 20-minutnog prethodnog punjenja sa maksimalnom strujom punjenja od 17 A. Punjač je pogodan za akumulatore od 12 V kapaciteta između 8 Ah i 250 Ah za automobile i kombije. Punjač akumulatora za auto ima zaštitno kolo protiv varničenja i pregrevavanja. Sačuvajte ovo uputstvo. Prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima priložite svu dokumentaciju. Bilo kakva upotreba koja odstupa od primerene upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Šteta nastala nepridržavanjem uputstava

ili pogrešnom upotrebom proizvoda nije pokrivena garancijom i za nju odgovornost ne može snositi proizvođač. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu i namenjen je samo za unutrašnju upotrebu. U slučaju komercijalne upotrebe prestaje važenje garancije. Puštanje u rad samo od strane obučениh lica.

NAPOMENA:

Punjač akumulatora za auto ne može puniti električna vozila sa ugrađenom punjivom baterijom.

● **Sadržaj isporuke**

1 punjač akumulatora za auto

1 uputstvo za upotrebu

● **Oprema**


Za ovo pogledajte sl. A, B:

Odmah nakon raspakivanja uvek proverite da li je obim isporuke potpun i da li je punjač baterija u besprekornom stanju. Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan.

- 1 Punjač akumulatora za auto
- 2 Organizator za namotavanje mrežnih kablova za punjenje i napajanje
- 3 Mrežni kabl
- 4 Držać za fiksiranje priključnih terminala
- 5 Brzi kontaktni terminal, „+“ pol (crveni)
- 6 Brzi kontaktni terminal, „-“ pol (crni)
- 7 Displej
- 8 Simbol automobila
- 9 Simbol kombija
- 10 Test alternatora/Battery Push (pritisakanja akumulatora) – simbol
- 11 Simbol obrnutog polariteta
- 12 Simbol opreza
- 13 Indikator punjenja
- 14 Prikaz statusa
- 15 Dugme TEST (test) za izbor testiranja akumulatora i alternatora
- 16 Dugme START/STOP (start/stop) za pokretanje i zaustavljanje različitih režima punjenja/funkcija
- 17 Simbol akumulatora 4: LFP akumulatori (litijum-gvožđe-fosfat)
- 18 Dugme MODE (modus) za izbor režima punjenja i funkcije pritisakanja baterije (Batterie-Push)
- 19 Simbol akumulatora 3: Standardni (mokri) akumulatori (STD)
- 20 Simbol akumulatora 2: EFB/AGM akumulatori
- 21 Dugme BATTERY TYPE (tip akumulatora) za izbor tipa akumulatora
- 22 Simbol akumulatora 1: GEL, MF akumulatori (bez održavanja)
- 23 Prikaz napona/procent

 **NAPOMENA:** Pojam „proizvod“ ili „uređaj“ korišćen u sledećem tekstu odnosi se na punjač akumulatora za auto opisan u ovom uputstvu za upotrebu.

● **Tehnički podaci**

| | |
|---------------------------------------|--|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Nominalni napon: | 230 V~ 50 Hz |
| Nominalna ulazna struja: | 2 A |
| Nominalni izlazni jednosmerni napon: | 12 V  |
| Nominalna izlazna jednosmerna struja: | 6 A / 17 A |
| Temperatura okoline: | -20 °C do 50 °C |

| | |
|--|---|
| Vrsta zaštite kućišta: | IP 20 |
| Tipovi baterija: | 12-V-olovno-kiselinski 8 Ah – 250 Ah 12-V-LFP akumulator 8 Ah – 250 Ah |
| Pritiskanje akumulatora (Batterie-Push) – trenutni puls: | oko 75 A |

! NAPOMENA: Maksimalna struja punjenja u velikoj meri zavisi od unutrašnjeg otpora priključenog akumulatora, a unutrašnji otpor je određen faktorima kao što su starost, kapacitet i vrsta priključenog akumulatora.

! NAPOMENA: Tehničke i vizuelne izmene u toku daljeg razvoja mogu biti izvršene bez prethodne najave. Zato se ne garantuju dimenzije, napomene i informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Shodno tome, pravni zahtevi ne mogu biti zasnovani na navodima u uputstvu za upotrebu.

● Karakteristika punjenja

Pogledajte sl. C:

| | |
|---|---|
| ① | Zaštita od zamene polariteta i dijagnostika |
| ② | Obnavljanje / uklanjanje sulfata (samo u režimima olovno-kiselinskih akumulatora) |
| ③ | Početak punjenja |
| ④ | Punjenje do 80% |
| ⑤ | Apsorpcija – punjenje do 100% |
| ⑥ | Punjenje za održavanje i nadzor |
| ⑦ | Ponovno punjenje po potrebi |

● Bezbednosna uputstva

! PRE POČETKA UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO. ONO JE ŠASTAVNI DEO UREĐAJA I UVEK MORA BITI RASPOLOŽIVO! DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE!

- Punjač je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru! Napomena za Finsku: Punjač se ne sme koristiti na otvorenom ili u područjima gde je temperatura ista kao i spoljašnja!
- **OPASNOST!**
Izbegnite opasnost po život i povrede zbog nepravilne upotrebe!
- **OPREZ!**
Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom, mrežnim kablom ili utikačem. Oštećeni mrežni kabl predstavlja opasnost po život zbog strujnog udara.
- Popravku mrežnog kabla smeda obavljati samo ovlašćeno i obučeno stručno osoblje! Za popravku se obratite servisnoj službi u vašoj zemlji!
- **! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Kod akumulatora pričvršćenog u vozilu osigurajte da vozilo bude ugašeno! Isključite kontakt i parkirajte vozilo sa zategnutom parkirnom kočnicom (npr. automobil) ili sa pričvršćenim užetom (npr. čamac)!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Pre uklanjanja priključnih stezaljki sa akumulatora isključite punjač akumulatora za auto iz električne mreže.
- Prvo priključite priključnu stezaljku koja nije priključena na karoseriju.
- Drugu priključnu stezaljku priključite dalje od akumulatora i rezervoara za gorivo na karoseriju.
- Tek tada priključite punjač akumulatora za auto na električnu mrežu.
- Nakon punjenja odvojite punjač akumulatora za auto sa električne mreže.
- Tek tada uklonite priključnu stezaljku sa karoserije. Zatim uklonite priključnu stezaljku sa akumulatora.

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Hvatajte priključne stezaljke pola („-“ i „+“) isključivo za izolovano područje!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Sprovedite priključak na akumulator i na mrežnu utičnicu koja je u potpunosti zaštićena od vlage!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Montažu, održavanje i negu punjača akumulatora za auto smete izvoditi samo bez mrežne struje!

■ **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Nakon završetka postupka punjenja i održavanja punjenja, kod akumulatora trajno priključenog u vozilu, prvo na punjaču akumulatora za auto odvojite priključni kabl za MINUS pol sa MINUS pola akumulatora.
- Ne ostavljajte malu decu i decu bez nadzora kod punjača akumulatora za auto!
- Deca nisu u stanju da procene moguće opasnosti u rukovanju električnim uređajima. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se sprečilo igranje uređajem.

■ **⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

- Zaštitite se od jake eksplozivne reakcije elektrolitičkog gasa! Gasoviti vodonik može iscuriti iz akumulatora tokom punjenja i održavanja punjenja. Praskavi plin je eksplozivna smeša gasovitih vodonika i kiseonika. Kod kontakta sa otvorenim plamenom (vatra, žar ili varnice) dolazi do tzv. reakcije elektrolitičkog gasa! Sprovedite postupak punjenja i održavanja punjenja u prostoru zaštićenom od vremenskih uslova sa dobrom ventilacijom. Pobrinite se da nema otvorenog plamena (vatra, žar ili varnice) tokom punjenja i održavanja punjenja!

■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!**

Obezbedite da pri korišćenju punjača akumulatora za auto ne može doći do paljenja eksplozivnih ili zapaljivih materijala, npr. benzina ili razređivača!

■ **EKSPLOZIVNI GASOVI!**

Izbegavajte plamen i varnice!

■ Tokom punjenja obezbedite odgovarajuću ventilaciju.

■ Tokom punjenja postavite akumulator na dobro provetrenu površinu.

U suprotnom, uređaj se može oštetiti.



■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Pobrinite se da priključni kabl za plus pol nije u kontaktu sa dovodom goriva (npr. rezervoar za benzin)!

■ **OPASNOST OD OPEKOTINA KISELINOM!**

Zaštitite oči i kožu od hemijskih opekotina kiselinom (sumporna kiselina) prilikom kontakta sa akumulatorom!

■ Koristite zaštitne naočare, odeću i rukavice otporne na kiseline!

Ako oči ili koža dođu u dodir sa sumpornom kiselinom, isperite zahvaćeno područje sa puno tekuće, čiste vode i odmah potražite medicinsku pomoć!

■ Izbegavajte električni kratki spoj prilikom priključivanja punjača akumulatora za auto na akumulator. Priključni kabl za MINUS pol priključujte samo na MINUS pol akumulatora ili na karoseriju. Priključni kabl za PLUS pol priključujte samo na PLUS pol akumulatora!

■ Pre priključka na mrežnu struju, proverite da li je mrežna struja prema propisima opremljena sa 230 V~ 50 Hz, sa osiguračem od 16 A i FI prekidačem (sklopka za zaštitu od struje greške)! U suprotnom, uređaj se može oštetiti.

■ Ne postavljajte punjač akumulatora za auto u blizini vatre, toplote i nemojte ga duže izlagati temperaturama iznad 50 °C! Pri višim temperaturama se automatski smanjuje izlazna snaga punjača akumulatora za auto.

■ Koristite punjač akumulatora za auto samo sa isporučenim originalnim delovima!

■ Ne pokrivajte punjač akumulatora za auto predmetima! U suprotnom, uređaj se može oštetiti.

■ Zaštitite električne kontaktne površine akumulatora od kratkog spoja!

■ Punjač akumulatora za auto koristite samo za punjenje i održavanje punjenja neoštećenih olovnih akumulatora od 12 V (sa rastvorom elektrolita ili gelom) ili litijum-gvožđe-fosfatnih (LFP) akumulatora od 12 V sa integrisanim BMS sistemom! U suprotnom, može doći do materijalne štete.

■ Ne koristite punjač akumulatora za auto za punjenje i održavanje punjenja akumulatora koji se ne mogu puniti. U suprotnom, može doći do materijalne štete.

- Ne koristite punjač akumulatora za auto za punjenje i održavanje punjenja oštećenih ili zamrznutih akumulatora! U suprotnom, može doći do materijalne štete.
- Pre priključivanja punjača akumulatora za auto, informišite se o održavanju akumulatora prema originalnom uputstvu za upotrebu! U suprotnom, postoji opasnost od povreda i / ili opasnost od oštećenja uređaja.
- Pre priključivanja punjača akumulatora za auto na neki akumulator, koji je stalno priključen u vozilu, informišite se o usklađenosti sa električnom bezbednošću i održavanju prema originalnom uputstvu za upotrebu vozila! U suprotnom, postoji opasnost od povreda i / ili opasnost od materijalne štete.
- Kada nije u upotrebi, odvojite punjač akumulatora za auto od mrežne struje i zbog zaštite životne sredine! Imajte na umu da se i u stanju mirovanja troši struja.
- Uvek budite pažljivi i uvek vodite računa o onome što radite. Uvek budite svesni rada i ne koristite punjač akumulatora za auto ako niste koncentrisani ili se ne osećate dobro.

Bezbednost osoba:

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca bez nadzora odraslih.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se sprečilo igranje uređajem.
- Držite uređaj dalje od ljudi – pre svega dece – i kućnih ljubimaca.
- U radnom području korisnik snosi odgovornost prema trećoj strani za štetu prouzrokovanu upotrebom uređaja.
- Ne dozvolite da uređaj puni bez nadzora.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.



Na ovaj način ćete izbeći oštećenja uređaja i bilo kakvo zadobijanje telesnih povreda:

Rad sa uređajem:

- Pre upotrebe proverite da li je uređaj oštećen i koristite ga samo kada je u besprekornom stanju.
- Mrežni utikači i priključne stezaljke se ne smeju vlažiti. Ne izlažite uređaj kiši i vlažnom vremenu. Ne dozvolite da dođe u kontakt sa vodom ili uranjanje pod vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!
- U slučaju visoke spoljašnje temperature, ne ostavljajte uređaj u automobilu. Uređaj se može trajno oštetiti.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja upozorenja postoji opasnost od požara ili eksplozije!

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada ne koristite uređaj;
 - kada ostavljate uređaj bez nadzora;
 - kada obavljate radove čišćenja;
 - kada je priključni kabl oštećen.
- Koristite samo dodatnu opremu koju isporučuje i preporučuje proizvođač.
- Ne rastavljajte i ne menjajte punjač akumulatora za auto. Ovaj uređaj sme da popravlja samo tehničar za održavanje.
- Nemojte izlagati uređaj toploti.



OPREZ: Nezgode i povrede usled strujnog udara izbeći ćete na sledeći način:

Električna sigurnost:

- Ne nosite uređaj držeći ga za kabl. Ne koristite kabl za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.
- U slučaju oštećenja kabla odmah izvucite utikač iz utičnice.

● Specifične predostrožnosti

- Blago povišena temperatura prilikom punjenja nije greška, već je potpuno normalna.
- Držite punjač akumulatora za auto **1** podalje od vlage i visokih temperatura, kao i od požara.
- Čuvajte punjač akumulatora za auto **1** na suvom mestu i zaštitite ga od vlage i korozije.
- Ne pustite da punjač akumulatora za auto **1** ispadne tokom upotrebe.
- Napomena za Finsku: Punjač se ne sme koristiti na otvorenom ili u područjima gde je temperatura ista kao i spoljašnja!

● Pre puštanja u rad

- Izvadite sve delove iz ambalaže i proverite da li su uređaj ili pojedinačni delovi oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti uređaj. Obratite se proizvođaču preko navedene adrese servisa. Uklonite sve zaštitne folije i drugu transportnu ambalažu. Proverite potpunost isporuke.
- Uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice pre radova na punjaču akumulatora za auto **1**.
- Pre spajanja punjača mora se poštovati uputstvo za upotrebu akumulatora.
- Pored toga, moraju se poštovati propisi proizvođača vozila ako je akumulator trajno priključen u vozilu. Osigurajte automobil, isključite kontakt.
- Očistite polove akumulatora. Pri tome pazite da vaše oči ne dođu u dodir sa prljavštinom.
- Obezbedite dovoljnu ventilaciju.

NAPOMENA: Temperatura okoline se meri u punjaču. Da bi se osigurao optimalan rad, proverite da li akumulator ima istu temperaturu kao i okolina.

● Puštanje u rad

● Priključivanje

! **NAPOMENA:**

Uvek se pridržavajte propisa proizvođača automobila ili proizvođača akumulatora.

- Pre punjenja i održavanja punjenja, kod akumulatora trajno priključenog u vozilu, prvo odvojite priključni kabl vozila za MINUS pol (crni) sa MINUS pola akumulatora. MINUS pol akumulatora se obično povezuje sa karoserijom vozila.
- Zatim odvojite priključni kabl pozitivnog pola (crveni) vozila od pozitivnog pola akumulatora.
- Tek tada spojite priključnu stezaljku za brzi kontakt „+“ pola (crvena) [5] punjača akumulatora za auto [1] na „+“ pol akumulatora.
- Stegnite priključnu stezaljku za brzi kontakt za „-“ pol (crna) [6] na „-“ pol akumulatora. Priključite mrežni kabl [3] punjača akumulatora za auto [1] u utičnicu. Ako su izlazne priključne stezaljke povezane obrnutim redosledom zasvetliće simbol zamene polova [11] kao i ekran „Er4“.

● Odvajanje

- Odvojite uređaj sa mrežne struje.
- Uklonite priključnu stezaljku za brzi kontakt za „-“ pol (crna) [6] sa „-“ pola akumulatora.
- Uklonite priključnu stezaljku za brzi kontakt za „+“ pol (crvena) [5] sa „+“ pola akumulatora.
- Ponovo priključite priključni kabl vozila za PLUS pol na PLUS pol akumulatora.
- Ponovno priključite priključni kabl vozila na MINUS pol akumulatora.

● Napunite akumulator

- Kada su priključne stezaljke spojene [5] i [6] mrežni kabl je spojen na mrežu [3] napon akumulatora [23] se prikazuje [7] na displeju.
- Pritisnite dugme BATTERY TYPE (tip akumulatora) [21] da odaberete ispravan tip akumulatora: LFP (litijum-gvožđe-fosfat) [17], STD (standardni (mokri) akumulator) [19], EFB/ AGM [20] ili GEL/MF (akumulator bez održavanja) [22].
- Pritiskom na dugme MODE (modus) odaberite [18] ispravan režim punjenja Automobil [8] ili kombi [9].
- Pritiskom na dugme START/STOP (start/stop) [16] pokreće se proces punjenja. Napredovanje punjenja se može videti na prikazu statusa [14] i na prikazu napona [23].
- Ponovnim pritiskom na dugme START/STOP (start/stop) [16] može se zaustaviti proces punjenja.
- Kada se akumulator potpuno napuni, na ekranu se prikazuje [7] oznaka „FUL“.

! **NAPOMENA:** Punjač za auto [1] ima integrisani senzor temperature i automatski prilagođava krivu punjenja spoljašnjim uslovima temperature ispod 5 °C.

! **NAPOMENA:** U LFP modusu rada [17] sistem za upravljanje akumulatorom (BMS) ugrađen u akumulator može da nadjača kontrolu punjenja punjača. To znači da proces punjenja može biti prekinut pomoću BMS-a ugrađenog u LFP akumulator kada je akumulator potpuno napunjen ili u slučaju kvara ili anomalije u LFP akumulatoru. U tom slučaju kontaktirajte proizvođača akumulatora.

Režim rada za automobil

| Tip akumulatora | Maks. (V) > 5 °C | Maks. (V) < 5 °C | Maks. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Režim rada za kombi

| Tip akumulatora | Maks. (V) > 5 °C | Maks. (V) < 5 °C | Maks. (A) |
|------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Funkcija Battery Push (pritiskanje akumulatora)

- Pritisnite dugme BATTERY TYPE (tip akumulatora) **21** da odaberete ispravan tip akumulatora: LFP (litijum-gvožđe-fosfat) **17**, STD (standardni (mokri) akumulator) **19**, EFB/ AGM **20** ili GEL/MF (akumulator bez održavanja) **22**.
- Pritiskom na dugme MODE (modus) odaberite **18** modus Battery Push (pritiskanje akumulatora) **10**.
- Pritiskom na dugme START/STOP (start/stop) **16** pokreće se proces.
- Počeeće faza prethodnog punjenja od 20 minuta. U međuvremenu se na ekranu prikazuje odbrojavanje od 20 minuta **7**.
- Kada odbrojavanje istekne, pokušajte da pokrenete motor.
- Nakon pokušaja pokretanja, uređaj mora da se hladi 180 sekundi. U međuvremenu, simbol Batterie-Push (pritiskanje akumulatora) treperi **10**.
- Kada simbol Battery Push (pritiskanje akumulatora) **10** prestane da treperi, može se izvršiti još jedan pokušaj pokretanja.

● Funkcija testiranja alternatora i akumulatora

- Pritisnite dugme TEST (test) **15** da odaberete modus testiranja akumulatora (prikazuju se simboli automobila **8** i kombija **9**) ili režim testiranja alternatora (prikazuje se simbol testiranja alternatora **10**).
- Pokrenite odabrani režim pritiskom na dugme START/STOP (start/stop) **16**.
- U režimu testiranja akumulatora, displej **7** prikazuje nivo napunjenosti akumulatora u procentima **23**.
- U režimu testiranja alternatora **10** performanse alternatora se prikazuju **23** na displeju **7** u procentima.
- Ako režim testiranja alternatora **10** otkrije previsok ili prenizak napon, na displeju **7** se prikazuje oznaka „Er5“. U tom slučaju se obratite servisu za popravku automobila, jer je verovatno da je alternator neispravan.

● Režim održavanja / funkcija automatskog punjenja

Punjač akumulatora za auto **1** ima funkciju automatskog punjenja. To znači da akumulator može ostati trajno povezan sa punjačem akumulatora za auto čak i nakon što je proces punjenja **1** završen. U zavisnosti od pada napona akumulatora (samopražnjenjem) punjač reaguje različitim strujama punjenja. Akumulator može duže vreme da ostane povezan sa punjačem. Ako napon baterije padne predaleko počeeće novi proces punjenja.

● Zaštitna funkcija uređaja

Čim se dogodi drugačija situacija poput kratkog spoja, kritičnog pada napona tokom punjenja, otvorenog strujnog kruga ili obrnutog povezivanja izlaznih stezaljki, punjač akumulatora se isključuje **1**. Elektronika odmah vraća sistem u početni položaj da ne bi došlo do oštećenja. Ako se uređaj previše zagreje tokom punjenja, izlazna snaga se automatski smanjuje. Ovo štiti uređaj od oštećenja.

● Otklanjanje kvarova

| Kod greške na ekranu ⁷ | Stanje | Mogući uzrok | Rešenje |
|-----------------------------------|---|--|--|
| Er1 | Napon na priključku manji od 0,5 V | Akumulator neispravan | Zamena akumulatora |
| | | Priključak akumulatora ⁵ i ⁶ nemaju ili imaju loš kontakt sa akumulatorom. | Očistite kontaktne površine. Priključke spojite čvrsto ⁵ i ⁶ pravilno na akumulator. |
| Er2 | Napon na priključku pre punjenja manji od 1,5 V | Akumulator neispravan | Zamena akumulatora |
| | Napon akumulatora pre punjenja je manji od 12 V i akumulator se potpuno puni za veoma kratko vreme. | | |
| | Napon akumulatora ne dostiže 9 volti nakon 30 minuta punjenja | | |
| | Napon akumulatora pada ispod 12 V u roku od 2 minuta nakon potpunog punjenja | | |
| | Proces punjenja do potpune napunjenosti traje duže od 48 sati | | |
| Er3 | Temperatura punjača je previsoka | Visoka unutrašnja temperatura punjača | Obezbedite odgovarajuću ventilaciju, punjač će nastaviti punjenje nakon hlađenja |
| Er4 | Obrnuti polaritet priključka akumulatora ⁵ i ⁶ | Priključci akumulatora ⁵ i ⁶ su pogrešno spojeni sa akumulaotrom | Uspostavite ispravnu vezu između priključaka akumulatora i akumulatora |
| Er5 | Napon na priključku veći od 15,5 V | Previsok napon spojenog akumulatora | Uređaj je pogodan samo za punjenje akumulatora od 12 V |

● Održavanje i nega

- Uvek izvucite mrežni kabl ³ iz utičnice pre radova na punjaču akumulatora za auto ¹.
- Uređaj ne zahteva održavanje. Isključite uređaj. Očistite metalne i plastične površine uređaja suvom krpom.
- Nikada nemojte koristiti rastvarače ili druga agresivna sredstva za čišćenje.

● Čuvanje

- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.
- Pazite da se kabl ne presavije da biste izbegli oštećenja.
- Omotajte kabl za punjenje i mrežni kabl ³ oko nosača organizera ². Pričvrstite priključke ⁵ i ⁶ na držač da biste fiksirali priključke ⁴.

● Zaštita životne sredine i odlaganje



NEMOJTE BACATI ELEKTRIČNE ALATE U KUĆNI OTPAD! RECIKLAŽA UMEMO ODLAGANJA OTPADA!

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU korišćeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i privoditi ekološki prihvatljivom recikliranju. Simbol precrtane kante za smeće označava da uređaj na kraju korisnog veka upotrebe nije dozvoljeno bacati u kućni otpad. Uređaj treba predati u prikupljalištu otpada, reciklažnom dvorištu ili specijalizovanom preduzeću. Vaše neispravne uređaje ćemo odložiti besplatno. Osim toga su prodavac električne i elektronske opreme kao i prodavac prehrambene robe obavezni da preuzmu uređaj kupljen kod njih. LIDL Vam nudi opcije povrata direktno u filijalama i na tržištima. Vraćanje i odlaganje potpuno su besplatni za vas. Pri kupovini novog uređaja imate pravo da besplatno vratite odgovarajući stari uređaj. Osim toga imate mogućnost da nezavisno od kupovine novog uređaja besplatno predate stare uređaje (najviše tri) kod kojih nijedna dimenzija ne prelazi 25 cm.

Molimo vas da pre vraćanja obrišete sve lične podatke.

Pre vraćanja izvadite baterije ili akumulatore iz starog uređaja koji nisu neodvojivi, odnosno sijalice koje se mogu skinuti bez oštećenja i predajte ih na za to predviđenom sakupljalištu otpada.



Baterije koje sadrže štetne materije označene su sledećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Merodavne oznake za teške metale su: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo.

Odnesite istrošene akumulatore na gradsku ili opštinsku deponiju ili ih vratite svom prodavcu. Time ispunjavate svoje zakonske obaveze i dajete važan doprinos zaštiti životne sredine.



Pridržavajte se oznaka na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih odvojeno razvrstajte.

Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastike, 20–22: papir i karton, 80–98: kompozitni materijali.

● EU izjava o usaglašenosti

Mi,

C. M. C. GmbH Holding

Odgovorno lice:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Nemačka

izjavljujemo pod punom odgovornošću da proizvod

Punjač akumulatora za auto 17 A

Godina proizvodnje: 2026/12

IAN: 486181_2507

Model: ULG 17 B2

Broj modela: 2878

ispunjava najvažnije zahteve zaštite definisane evropskim direktivama

Direktiva za električne uređaje niskog napona

2014/35/EU

Elektromagnetska kompatibilnost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

koje su utvrđene.

Gore opisani predmet izjave ispunjava propise smernice 2011 /65 / EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju primene određenih opasnih materija u električnim i elektronskim aparatima. Za vrednovanje usaglašenosti korišćeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Peltz

Joachim Bettinger
- Obezbeđenje kvaliteta -

● Napomene o garanciji i servisiranju

Garancija preduzeća C. M. C. GmbH Holding

Poštovani korisniče, na ovaj uređaj imate trogodišnju garanciju od dana kupovine. Ako proizvod ima nedostatak, sleduju Vam zakonom zagarantovana prava u odnosu na prodavca. Vaša zakonska prava nisu ograničena dolenađenom garancijom.

● Uslovi garancije

Garantni rok počinje danom kupovine. Molimo Vas da dobro čuvate fiskalni isečak. On je potreban kao dokaz o kupovini.

Ako se u roku od tri godine od dana kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili proizvodni nedostatak, Vaš proizvod će po našoj proceni ili besplatno biti popravljen ili zamenjen novim. Da biste ostvarili ovo pravo po garanciji, potrebno je da priložite pokvareni uređaj i dokaz o kupovini (fiskalni isečak) uz kratak opis nedostatka i vremena njegovog nastanka.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, vratićemo Vam popravljen proizvod ili dati nov. Nakon popravke ili zamene proizvoda ne počinje novi garantni rok.

● Obim garancije

Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa strogim standardima kvaliteta i pažljivo ispitan pre isporuke. Garancija važi za materijalne i proizvodne greške. Ova garancija ne pokriva delove proizvoda koji podležu uobičajenom habanju i shodno tome se smatraju potrošnim delovima, niti pokriva oštećenja lomljivih delova, npr. prekidače ili delove izradene od stakla.

Garancija ne važi za proizvod koji je oštećen nepravilnom upotrebom ili održavanjem. Za pravilnu upotrebu proizvoda potrebno je strogo se pridržavati svih uputstava navedenih u priručniku. Izbegavajte upotrebu i rukovanje koji se ne savetuju u priručniku ili na koje se u priručniku upozorava.

Proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu, ne i za komercijalnu. Garancija ne važi u slučaju neprimerene i nepravilne upotrebe, nasilne upotrebe ili intervencija koje nije obavio ovlašćeni servis.

● Obrada garantnih zahteva

Kako bismo obezbedili brzu obradu Vašeg zahteva, pridržavajte se sledećih napomena: Za sve upite molimo Vas da pripremite fiskalni isečak i broj artikla (npr. IAN) kao dokaz kupovine. Broj artikla nalazi se na natpisnoj pločici, gravuri, naslovnoj strani uputstva (dole levo) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani. U slučaju funkcionalnih ili drugih nedostataka, obratite se najpre dolenaavedenom servisu telefonskim putem ili imejлом. Proizvod za koji je utvrđeno da je u kvaru možete uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni isečak) i opis nedostataka i naznake kada je on nastao da prosledite na dolenaavedenu adresu servisa bez troškova poštarine.

! **NAPOMENA:**

Na adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video klipove za proizvode i softvere.



Ovaj QR kod vas direktno vodi na Lidl stranicu servisa (www.lidl-service.com), gde unosom broja artikla (IAN) 486181 možete otvoriti vaše uputstvo za upotrebu.

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija
Tel. 0800-300-199,
E-mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

IAN 486181_2507

Imajte na umu da donja adresa nije adresa servisa. Prvo se obratite gore navedenom servisu.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMAČKA

Naručivanje rezervnih delova:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Naziv proizvoda:
Punjač akumulatora za auto 17 A

Model:
ULG 17 B2

IAN / Serijski broj:
486181_2507

Proizvođač: C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert, NEMAČKA

Davalac garancije-uvoznik:
Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republica Srbija, Tel. 0800-300-199,
E-Mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:
datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
 - zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
 - ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.
- Ukupan rok garancije je *3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.










Garancija ne važi u sledećim slučajevima:























1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Davalac garancije- uvoznik: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs

| | |
|--|------------|
| Tabel cu pictogramele utilizate | Pagina 110 |
| Introducere | Pagina 111 |
| Utilizarea conform destinației | Pagina 111 |
| Conținutul pachetului | Pagina 112 |
| Echipament | Pagina 112 |
| Date tehnice | Pagina 112 |
| Caracteristică de încărcare | Pagina 113 |
| Instrucțiuni de siguranță | Pagina 113 |
| Instrucțiuni de siguranță specifice | Pagina 117 |
| Înainte de punerea în funcțiune | Pagina 117 |
| Punerea în funcțiune | Pagina 118 |
| Conectarea | Pagina 118 |
| Deconectarea | Pagina 118 |
| Încărcarea bateriei | Pagina 118 |
| Battery Push – Funcția Push baterie | Pagina 119 |
| Funcția de testare a alternatorului și a bateriei | Pagina 119 |
| Modul de întreținere/reîncărcare automată | Pagina 119 |
| Funcția de protecție a aparatului | Pagina 120 |
| Remedierea defecțiunilor | Pagina 120 |
| Întreținere și îngrijire | Pagina 120 |
| Depozitare | Pagina 121 |
| Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea | Pagina 121 |
| Declarație de conformitate EE | Pagina 121 |
| Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service | Pagina 122 |
| Condiții de garanție | Pagina 122 |
| Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate | Pagina 123 |
| Domeniul de aplicare al garanției | Pagina 123 |
| Procedura în caz de garanție | Pagina 123 |

● Tabel cu pictogramele utilizate

| | | | |
|--|---|---|---|
| IP20 | Tip de protecție IP20: Protecție oferită de carcasa aparatului împotriva atingerii cu degetele a componentelor sub tensiune sau a componentelor mobile interne. | 230 V~ 50 Hz | Tensiune alternativă 230 V cu o frecvență de 50 Hz |
|  | OBSERVAȚIE: Acest simbol indică informații și explicații suplimentare privind produsul și modul de utilizare a acestuia. |  | Atenție! Posibile pericole! |
| | |  | Atenție! Pericol de explozie! |
|  | Atenție! Pericol de electrocutare! |  | Siguranță internă |
|  | Conform legii, aveți obligația să colectați aparatele astfel etichetate separat de deșeurile municipale nesortate. Se interzice eliminarea împreună cu gunoiul menajer. |  | Înainte de utilizare, citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare ale acestui produs. |
|  | A se utiliza exclusiv în încăperi închise și aerisite! |  | Recuperarea materiei prime în locul eliminării deșeurilor! |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Curent continuu |  | Eliminați în mod ecologic ambalajul și aparatul! |
|  | Protejați aparatul și conexiunile electrice de ploaie! |  | Fabricat din material reciclat |
|  | Nu fumați! |  | Material ambalaj – alt tip de carton |
|  | Evitați flăcările și scântele! |  | Adecvat pentru conectare permanentă în cazul unei staționări mai îndelungate |
|  | Adecvat pentru camioane/microbuze |  | Adecvat pentru încărcarea bateriilor de 12 V |
|  | Adecvat pentru utilizarea pe timp de iarnă |  | Adecvat pentru autoturisme |
|  | Simbol de polaritate inversă |  | Simbol pentru funcția Push a bateriei și de testare a alternatorului |
|  | Baterii cu GEL, MF (nu necesită întreținere) |  | Baterii EFB/AGM |
|  | Baterii standard STD (umedă) |  | Baterii LFP (litiu cu fosfat de fier) |
|  | Buton pentru pornirea și oprirea diferitelor funcții și moduri de încărcare |  | Buton pentru a selecta testarea bateriei și a alternatorului |
|  | Buton pentru a selecta modurile de încărcare și funcția Push a bateriei |  | Buton pentru tipul bateriei pentru a selecta tipul bateriei |

Încărcător baterie auto 17 A ULG 17 B2

● Introducere

Felicitări! Ați ales un produs de înaltă calitate de firmei noastre. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu modul de utilizare a produsului. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicațiile de siguranță.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

● Utilizarea conform destinației

Încărcător baterie auto 17 A este un încărcător de baterii auto cu mai multe trepte, adecvat pentru încărcarea și întreținerea următoarelor acumulate de 12V (6 celule): baterii cu plumb, cu electrolit cu gel „GEL” / care nu necesită întreținere (MF), baterii „EFB” inundate cu electrolit/ cu covorașe de absorbție a electrolitilor „AGM”, baterii standard deschise (umedă) cu soluție de electrolit (WET) sau baterii LFP (litiu cu fosfat de fier) cu sistem integrat de gestionare a bateriilor (BMS). În plus, bateriile descărcate sunt regenerare (în funcție de tipul bateriei). Dispozitivul are o funcție Push a bateriei care susține bateria cu un impuls de curent de 75 A pe termen scurt după o preîncărcare de 20 de minute cu un curent de încărcare de max. 17 A la pornirea motorului. Încărcătorul este adecvat pentru baterii de autoturisme și de microbuze de 12V cu o capacitate cuprinsă între 8Ah și 250Ah. Încărcătorul de baterie auto are un întrerupător de siguranță împotriva producerii scântei și a supraîncălzirii.

Păstrați acest manual la loc sigur. La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documentele aferente. Orice utilizare care se abate de la utilizarea conform destinației este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu constituie responsabilitatea producătorului. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale și trebuie folosit numai în spații interioare. În cazul utilizării în scopuri comerciale, se anulează garanția. Punerea în funcțiune trebuie realizată exclusiv de către persoane instruite.



OBSERVAȚIE:

Cu acest încărcător baterie auto nu se pot încărca vehicule electrice cu acumulator încorporat.

● Conținutul pachetului

1 încărcător baterie auto

1 manual de utilizare

● Echipament

A se vedea în acest sens fig. A, B:

Verificați întotdeauna imediat după despachetare integritatea pachetului de livrare și starea perfectă a aparatului. Nu utilizați aparatul dacă acesta este defect.

- 1 Încărcător baterie auto
- 2 Organizator pentru înfășurarea cablului de încărcare și de alimentare
- 3 Cablu de alimentare
- 4 Suport pentru fixarea bornelor de conexiune
- 5 Bornă de conexiune cu contact rapid pol „+” (roșu)
- 6 Bornă de conexiune cu contact rapid pol „-” (negru)
- 7 Afișaj
- 8 Simbol vehicul
- 9 Simbol microbuz
- 10 Simbol test alternator/funcție Battery Push (Push baterie)
- 11 Simbol polaritate
- 12 Simbol atenționare
- 13 Indicator de încărcare
- 14 Afișare stare
- 15 Buton TEST (test) pentru selectarea testului bateriei și alternatorului
- 16 Buton START/STOP pentru pornirea și oprirea diferitelor moduri/funcții de încărcare
- 17 Simbol baterie 4: Baterii LFP (litiu cu fosfat de fier)
- 18 Buton MODE (mod) pentru a selecta modurile de încărcare și funcția Push a bateriei
- 19 Simbol baterie 3: Baterii standard (umed) (STD)
- 20 Simbol baterie 2: Baterii EFB/AGM
- 21 Buton BATTERY TYPE (tip de baterie) pentru a selecta tipul bateriei
- 22 Simbol baterie 1: Baterii cu GEL, MF (nu necesită întreținere)
- 23 Indicator tensiune/procent



OBSERVAȚIE: Termenul „produs” sau „aparat” utilizat în textul următor se referă la încărcătorul de baterii auto menționat în aceste instrucțiuni de utilizare.

● Date tehnice

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Model: | ULG 17 B2 |
| Tensiune nominală: | 230 V~ 50 Hz |
| Putere absorbită nominală: | 2 A |
| Tensiune continuă de ieșire nominală: | 12 V |

| | |
|------------------------------------|--|
| Curent continuu de ieșire nominal: | 6 A / 17 A |
| Temperatură ambientală: | -20 °C până la 50 °C |
| Tip protecție carcasă: | IP 20 |
| Tipuri baterii: | 12 V plumb-acid 8 Ah – 250 Ah Baterie 12V LFP 8Ah – 250Ah |
| Impuls de curent Push baterie: | ca. 75 A |

! **INDICAȚIE:** Curentul de încărcare maxim depinde în mare măsură de rezistența internă a bateriei conectate, care este determinată de factori precum vechimea, capacitatea și tipul bateriei conectate.

! **INDICAȚIE:** Modificările tehnice și vizuale pot fi efectuate în cursul dezvoltării ulterioare fără notificare prealabilă. Toate dimensiunile, observațiile și informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt furnizate fără garanție. De aceea, nu vor fi valabile revendicările făcute în baza instrucțiunilor de utilizare.

● Caracteristică de încărcare

A se vedea în acest sens fig. C:

| | |
|---|---|
| ① | Protecție la inversarea polarității și diagnoză |
| ② | Recuperare/desulfurare (numai în modurile baterie plumb-acid) |
| ③ | Începerea încărcării |
| ④ | Încărcare până la 80% |
| ⑤ | Încărcare de absorbție până la 100% |
| ⑥ | Conservare și monitorizare |
| ⑦ | Reîncărcare la nevoie |

● Instrucțiuni de siguranță

! **ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU AȚENȚIE INSTRUCȚIUNILE. ACESTE SUNT PARTE INTEGRANTĂ A APARATULUI ȘI TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDEAUNA DISPONIBILE! A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

- Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare! Indicație pentru Finlanda: Încărcătorul nu trebuie utilizat în aer liber sau în zone în care temperatura este aceeași cu cea exterioară!
- **PERICOLI!**
Evitați pericolul de moarte și accidentare provocat de utilizarea necorespunzătoare!
- **ATENȚIE!** Nu folosiți aparatul cu cablul, cablul de rețea sau ștecărul deteriorat. Cablurile de rețea defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.
- În cazul în care cablul de rețea este defect, acesta trebuie reparat exclusiv de către personalul de specialitate autorizat și instruit! În caz de reparații, contactați punctul de service al țării dumneavoastră!

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

În cazul unei baterii montate în vehicul, asigurați-vă că vehiculul nu este în funcțiune! Opriti autovehiculul și duceți-l în poziția de parcare cu frâna de mână trasă (de ex. autoturism) sau cablul de tractare prins (de ex. barcă)!

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Deconectați încărcătorul de baterie auto de la rețea, înainte de a desface clemele de conexiune de la baterie.

- Conectați mai întâi clema de conexiune care nu este legată de caroserie.
- Conectați cealaltă clemă de conexiune la distanță față de baterie și conducta de benzină de pe caroserie.
- Abia apoi conectați încărcătorul de baterie auto la rețeaua de alimentare.
- După încărcare, deconectați încărcătorul de baterie auto de la rețeaua de alimentare.
- Abia apoi deconectați clema de conexiune de la caroserie. Îndepărtați apoi clema de conexiune de la baterie.

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Prindeți clemele de conexiune pentru poli („-” și „+”) doar în zona izolată!

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Efectuați conexiunea dintre baterie și priza de la sursa de alimentare cu curent de rețea cu protecție completă împotriva umidității!

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Efectuați montarea, întreținerea și îngrijirea încărcătorului de baterie auto fără ca acesta să fie conectat la sursa de alimentare cu curent de rețea!

■ **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

După terminarea procesului de încărcare și de încărcare de întreținere, în cazul unei baterii montate permanent în vehicul, deconectați mai întâi cablul de conectare pentru polul minus al încărcătorului de baterie auto de la polul minus al bateriei.

- Nu lăsați sugarii și copiii nesupravegheați în preajma încărcătorului de baterie auto!
- Copiii încă nu pot estima pericolele posibile ce pot apărea din utilizarea aparatelor electrice. Copiii trebuie supravegheați, pentru a exclude faptul că se joacă cu aparatul.

■ **⚠ PERICOL DE EXPLOZIE!**

Protejați-vă împotriva unei reacții explozive a gazelor! Hidrogenul sub formă de gaz poate ieși din baterie în timpul procesului de încărcare și de încărcare de întreținere. Oxihidrogenul este un amestec exploziv din hidrogen gazos și oxigen. În cazul contactului cu foc deschis (flacăra, cărbuni sau scântei) are loc o reacție explozivă a gazelor!

Efectuați procesul de încărcare și menținere a încărcării într-un spațiu ferit de intemperii și bine aerisit. Asigurați-vă că nu există foc (flacăra, jar sau scânteii) în timpul procesului de încărcare sau de încărcare de întreținere!

■ **PERICOL DE EXPLOZIE ȘI INCENDIU!**

Asigurați-vă că materialele explozive sau inflamabile, ca de ex. benzină sau solvenți, nu se pot aprinde la utilizarea încărcătorului de baterie auto!

■ **GAZE EXPLOZIVE!**

Evitați flăcările și scânteile!

- Asigurați o aerisire suficientă în timpul încărcării.
- Așezați bateria pe o suprafață bine aerisită în timpul procesului de încărcare. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.

■ **PERICOL DE EXPLOZIE!**

Cablul de conectare la polul plus nu trebuie să aibă contact cu o conductă de alimentare cu combustibil (de ex. conducta de benzină)!

■ **PERICOL DE ARSURI!**

Protejați-vă ochii și pielea împotriva arsurilor provocate de acizi (acid sulfuric) la contactul cu bateria!

- Folosiți ochelari, îmbrăcăminte și încălțăminte de protecție rezistente la acizi! În cazul în care ochii sau pielea intră în contact cu acidul sulfuric, clătiți zona afectată cu multă apă curată și consultați imediat un medic!
- Evitați un scurtcircuit în timpul conectării la baterie a încărcătorului de baterie auto. Conectați cablul de conectare la polul minus numai la polul minus al bateriei respectiv la caroserie. Conectați cablul de conectare la polul plus numai la polul plus al bateriei!
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare cu curent de rețea, asigurați-vă că există un curent de rețea de 230 V~ 50 Hz, o siguranță de 16 A și un întrerupător de protecție (întrerupător de protecție contra curenților reziduali)! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Nu expuneți încărcătorul de baterie auto la foc, căldură și influențe termice cu o temperatură de peste 50 °C pentru o perioadă îndelungată! În cazul temperaturilor ridicate, puterea de ieșire a încărcătorului de baterie auto scade automat.
- Folosiți încărcătorul de baterie auto doar cu piesele originale livrate!
- Nu acoperiți încărcătorul de baterie auto cu obiecte! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Protejați suprafețele de contact electric ale bateriei împotriva unui scurtcircuit!
- Utilizați încărcătorul de baterii auto numai pentru încărcarea și întreținerea bateriilor cu plumb de 12 V nedeteriorate (cu soluție de electrolit sau gel) sau a bateriilor cu fosfat de litiu (LFP) de 12 V cu sistem BMS integrat! În caz contrar, se pot produce pagube materiale.

- Nu folosiți încărcătorul de baterie auto pentru procesul de încărcare și încărcare de întreținere a bateriilor care nu sunt reîncărcabile. În caz contrar, se pot produce pagube materiale.
- Nu folosiți încărcătorul de baterie auto pentru procesul de încărcare și încărcare de întreținere a unei baterii deteriorate sau înghețate! În caz contrar, se pot produce pagube materiale.
- Informați-vă înainte de conectarea încărcătorului de baterie auto cu privire la întreținerea bateriei conform instrucțiunilor originale de utilizare aferente acesteia! În caz contrar, există pericolul de rănire și/sau pericolul ca aparatul să fie deteriorat.
- Înainte de conectarea încărcătorului de baterie auto la o baterie care este conectată permanent la un vehicul, informați-vă referitor la menținerea siguranței electrice și la întreținere pe baza instrucțiunilor originale de întreținere ale vehiculului! În caz contrar, apare pericolul de rănire și/sau pericolul de pagube materiale.
- Deconectați încărcătorul de baterie auto de la sursa de alimentare cu curent de rețea în cazul neutilizării, pentru protejarea mediului înconjurător! Rețineți că se consumă curent și în modul standby.
- Trebuie să fiți întotdeauna atent și să aveți tot timpul grijă la ceea ce faceți. Procedați rațional și nu puneți încărcătorul de baterie auto în funcțiune dacă nu sunteți concentrat sau dacă nu vă simțiți bine.

Siguranța persoanelor:

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și la eventualele pericole ce pot apărea. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii nesupravegheați.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a exclude faptul că se joacă cu aparatul.
- Nu permiteți accesul la aparat persoanelor – în special copiilor – și animalelor de casă.
- În zona de lucru, utilizatorul este responsabil față de terți pentru daune produse prin utilizarea aparatului.
- Nu lăsați aparatul să încarce nesupravegheat.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

 **Astfel, evitați deteriorarea aparatului și eventualele vătămări ale persoanelor, care pot fi provocate de aceasta:**

Lucrul cu aparatul:

- Verificați aparatul înainte de punerea în funcțiune cu privire la deteriorări și folosiți-l doar în stare ireproșabilă.

- Fișa de conectare la rețea și clemele de conexiune nu trebuie să fie niciodată umede. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală. Nu lăsați aparatul să intre în contact cu apa și nu îl scufundați în apă. Există pericol de electrocutare!
- Nu lăsați aparatul în mașină, în cazul unor temperaturi exterioare ridicate. Aparatul se poate deteriora iremediabil.
- Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz contrar există pericol de incendiu sau de explozie!
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză:
 - când nu folosiți aparatul;
 - când lăsați aparatul nesupravegheat;
 - când efectuați lucrări de curățare;
 - când cablul de conectare este deteriorat.
- Folosiți doar accesoriile livrate și recomandate de producător.
- Nu demontați și nu modificați încărcătorul de baterie auto. Acest aparat trebuie reparat doar de un tehnician de întreținere.
- Nu expuneți aparatul la căldură.






ATENȚIE:

Pentru a evita accidentele și vătămările cauzate de electrocutare:


Siguranța electrică:

- Nu trageți aparatul de cablu. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- În cazul deteriorării cablului, trageți imediat ștecărul din priză.

● Instrucțiuni de siguranță specifice

- O temperatură ușor ridicată la încărcare nu reprezintă o defecțiune, ci este perfect normală.
- Feriți încărcătorul de baterie auto  de umiditate, de temperaturi înalte și de foc.
- Depozitați încărcătorul de baterie auto  într-un loc uscat și protejați-l împotriva umidității și coroziunii.
- Încărcătorul de baterie auto  nu trebuie să cadă în timpul utilizării.
- Indicație pentru Finlanda: Încărcătorul nu trebuie utilizat în aer liber sau în zone în care temperatura este aceeași cu cea exterioară!

● Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți din ambalaj toate componentele și verificați dacă aparatul sau componentele individuale prezintă deteriorări. Într-un astfel de caz, nu utilizați aparatul. Contactați producătorul la adresa de service indicată. Îndepărtați toate foliile de protecție și celelalte ambalaje de transport. Verificați dacă livrarea este completă.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a efectua operațiuni asupra încărcătorului de baterie auto .
- Înainte de conectarea încărcătorului trebuie să consultați manualul de utilizare al bateriei.

- În continuare, trebuie să respectați prevederile producătorului autovehiculului, în cazul unei baterii conectate fix într-un vehicul. Asigurați autovehiculul, decuplați aprinderea.
- Curățați polii bateriei. Fiți atenți ca ochii să nu intre în contact cu impuritățile.
- Asigurați o aerisire suficientă.

OBSERVAȚIE: Temperatura ambiantă este măsurată în încărcător. Pentru o funcționare optimă, asigurați-vă că bateria prezintă aceeași temperatură ca mediul înconjurător.

● Punerea în funcțiune

● Conectarea

! OBSERVAȚIE:

Respectați întotdeauna prevederile producătorului vehiculului, respectiv ale producătorului bateriei.

- În cazul unei baterii montate permanent, înainte de procesul de încărcare și menținere a încărcării, deconectați cablul de conexiune al polului minus (negru) al autovehiculului de la polul minus al bateriei. Polul minus al bateriei este de regulă conectat cu caroseria autovehiculului.
- Deconectați apoi cablul de conexiune al polului plus (roșu) al autovehiculului de la polul plus al bateriei.
- Abia după aceea conectați borna de conexiune cu contact rapid a polului „+” (roșu) **5** al încărcătorului de baterii auto **1** la polul „+” al bateriei.
- Conectați clema de conexiune cu contact rapid a polului „-” (negru) **6** la polul „-” al bateriei. Conectați cablul de rețea **3** al încărcătorului de baterie **1** auto la priză. Când bornele de ieșire sunt conectate în sens invers, se aprind simbolurile de inversare a polarității **11** și indicatorul „Er4”.

● Deconectarea

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu curent de rețea.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „-” (negru) **6** de la polul „-” al bateriei.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „+” (roșu) **5** de la polul „+” al bateriei.
- Conectați din nou cablul de conexiune al polului plus al autovehiculului la polul plus al bateriei.
- Conectați din nou cablul de conexiune al polului minus al autovehiculului la polul minus al bateriei.

● Încărcarea bateriei

- Tensiunea bateriei este afișată **6** pe ecran atunci când bornele de conexiune sunt conectate **5** și **3** când cablul de alimentare este conectat **23** la rețea **7**.
- Apăsăți butonul BATTERY TYPE (tip de baterie) pentru a selecta **21** tipul corect de baterie: LFP (fosfat de fier de litiu) **17**, STD (baterie standard(umedă)) **19**, EFB/ AGM **20** sau GEL/MF (baterie care nu necesită întreținere) **22**.
- Selectați modul corect de încărcare Autoturism **8** sau Microbuz **18** apăsând butonul MODE (mod) **9**.
- Procesul de încărcare **16** este pornit prin apăsarea butonului START/STOP. Progresul de încărcare poate fi **23** văzut în afișajul de stare, **14** precum și în afișajul de tensiune.
- Procesul de încărcare **16** poate fi oprit prin apăsarea din nou a butonului START/STOP.
- Odată ce bateria este complet încărcată, pe afișaj va apărea **7** „FUL”.

! **OBSERVAȚIE:** Încărcătorul auto **1** are un senzor de temperatură integrat și adaptează automat în mod optim curba de încărcare la condițiile externe la o temperatură de 5°C.

! **OBSERVAȚIE:** În modul LFP **17**, sistemul de gestionare a bateriei (BMS) instalat în baterie poate suprascrise controlul încărcării încărcătorului. Astfel, procesul de încărcare poate fi întrerupt de BMS instalat în bateria LFP atunci când bateria este complet încărcată, în cazul unui defect sau al unei anomalii a bateriei LFP. În acest caz, contactați producătorul bateriei.

Mod Autoturism

| Tip de baterie | Curent de sudare max. (V) > 5 °C | Curent de sudare max. (V) < 5 °C | Curent de sudare max. (A) |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Mod Microbuz

| Tip de baterie | Curent de sudare max. (V) > 5 °C | Curent de sudare max. (V) < 5 °C | Curent de sudare max. (A) |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Battery Push – Funcția Push baterie

- Apăsați butonul BATTERY TYPE (tip de baterie) **21**, pentru a selecta tipul corect de baterie: LFP (fosfat de fier de litiu) **17**, STD (baterie standard(umedă)) **19**, EFB/ AGM **20** sau GEL/MF (baterie care nu necesită întreținere) **22**.
- Selectați modul Battery Push (Push baterie) **18** apăsând butonul MODE (mod) **10**.
- Procesul de încărcare **16** este pornit prin apăsarea butonului START/STOP.
- Începe o fază de preîncărcare de 20 de minute. Între timp, pe afișaj apare o numărătoare inversă de **7** 20 de minute.
- După ce a expirat numărătoarea inversă, încercați să porniți motorul.
- După o încercare de pornire, aparatul trebuie să se răcească timp de 180 de secunde. Între timp, simbolul Battery Push (Push baterie) luminează intermitent **10**.
- Dacă simbolul Battery Push (Push baterie) nu mai **10** luminează intermitent, se poate face o nouă încercare de pornire.

● Funcția de testare a alternatorului și a bateriei

- Apăsați butonul TEST (test) pentru a selecta modul de **15** testare a bateriei (afișarea simbolului Autoturism **8** și Microbuz **9**) sau modul de testare a alternatorului (afișarea simbolului testare a alternatorului **10**).
- Porniți modul selectat apăsând butonul START/ STOP **16**.
- În modul de testare a bateriei, **7** afișajul arată starea de încărcare a bateriei în procente **23**.
- În modul de testare a alternatorului **10**, performanța alternatorului este afișată **23** în procente **7** pe afișaj.
- Dacă este detectată **10** o tensiune prea mare sau prea mică în modul de testare a alternatorului, **7** pe afișaj va apărea „Er5”. În acest caz, contactați service-ul auto, deoarece se poate presupune că există un alternator defect.

● Modul de întreținere/reîncărcare automată

Încărcătorul de baterii auto **1** are o funcție de reîncărcare automată. Acest lucru înseamnă că o baterie poate rămâne conectată permanent la încărcătorul de baterii al vehiculului **1** chiar și după finalizarea procesului de încărcare. În funcție de căderea de tensiune a bateriei (din cauza auto-descărcării), încărcătorul reacționează cu un curent de încărcare diferit. Bateria poate rămâne conectată la încărcător pentru o perioadă mai lungă. Dacă tensiunea bateriei scade prea mult, începe un nou proces de încărcare.

● Funcția de protecție a aparatului

De îndată ce apare o situație deviantă, cum ar fi scurtcircuitul, căderea critică a tensiunii în timpul încărcării, circuitul deschis sau conectarea inversă a bornelor de ieșire, încărcătorul bateriei [1] se oprește. Sistemul electronic resetează imediat sistemul în poziția de bază, pentru evitarea deteriorării. Dacă aparatul devine prea fierbinte în timpul procesului de încărcare, puterea de ieșire este diminuată automat. Acest lucru protejează aparatul împotriva deteriorărilor.

● Remedierea defecțiunilor

| Cod de eroare pe afișaj [Z] | Stare | Cauza posibilă | Soluție |
|-----------------------------|--|--|---|
| Er1 | Tensiune la borne mai mică de 0,5 V | Bateria este defectă | Înlocuirea bateriei |
| | | Bornele bateriei [5] și [6] nu au contact sau au un contact slab cu bateria. | Curățați suprafețele de contact. Conectați bornele [5] și conectați-le [6] ferm și corect la baterie. |
| Er2 | Tensiune la borne înainte de încărcare mai mică de 1,5 V | Bateria este defectă | Înlocuirea bateriei |
| | Tensiunea bateriei înainte de încărcare este mai mică de 12 V, iar bateria este complet încărcată într-un timp foarte scurt. | | |
| | Tensiunea bateriei nu atinge 9 volți după 30 de minute de încărcare | | |
| | Tensiunea bateriei scade sub 12 V în decurs de 2 minute după încărcarea completă | | |
| | Procesul de încărcare până la încărcare completă durează mai mult de 48 de ore | | |
| Er3 | Temperatura încărcătorului este prea mare | Temperatură internă ridicată a încărcătorului | Asigurați o ventilație adecvată, încărcătorul reia încărcarea după răcire |
| Er4 | Borne ale bateriei cu polaritate inversă [5] și [6] | Bornele bateriei [5] și [6] sunt conectate la baterie în mod greșit | Efectuați conexiunea corectă între bornele bateriei și baterie |
| Er5 | Tensiune la borne mai mare de 15,5 V | Tensiune excesivă a bateriei conectate | Dispozitivul este adecvat numai pentru încărcarea bateriilor de 12V |

● Întreținere și îngrijire

- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare [3] înainte de a efectua lucrări la încărcătorul de baterii auto [1].
- Aparatul nu necesită întreținere. Opriți aparatul. Curățați suprafața din metal și plastic a aparatului cu o lavetă uscată.
- Nu folosiți sub nicio formă solvenți sau alte substanțe agresive de curățare.

● Depozitare

- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- Aveți grijă să nu îndoțiți cablurile, pentru a evita deteriorările.
- Înfășurați cablul de încărcare și cablul de alimentare [3] pe suporturile [2] organizatorului. Atașați bornele [5] și [6] suportul pentru fixarea bornelor [4].


● Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea

NU ARUNCAȚI UNELTELE ELECTRICE LA DEȘEURILE MENAJERE! RECUPERAREA MATERIEI PRIME ÎN LOCUL ELIMINĂRII DEȘEURILOR!


În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, la sfârșitul duratei sale de funcționare. Aparatul trebuie predat la puncte de colectare, centre de reciclare sau companii de eliminare a deșeurilor. Vom elimina gratuit aparatele defecte returnate. În plus, distribuitorii de echipamente electrice și electronice, precum și distribuitorii de produse alimentare sunt obligați să preia înapoi echipamentele. LIDL vă oferă opțiuni de returnare direct în magazin. Returnarea și eliminarea sunt gratuite pentru dumneavoastră. Atunci când achiziționați un dispozitiv nou, aveți dreptul să returnați gratuit un dispozitiv vechi corespunzător. În plus, aveți opțiunea, indiferent de achiziționarea unui dispozitiv nou, de a returna gratuit (până la trei) aparate vechi care nu sunt mai mari de 25 cm în orice dimensiune.

Vă rugăm să ștergeți toate datele personale înainte de a returna aparatul.

Înainte de a returna aparatul, vă rugăm să scoateți bateriile sau acumulatorii care nu sunt încorporați în aparatul vechi, precum și lămpile care pot fi scoase fără a le deteriora și sa le predați la un punct de colectare separat.

 Bateriile cu conținut de substanțe nocive sunt marcate cu simbolurile alăturate, care indică interdicția eliminării la gunoiul menajer. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Predați bateriile uzate la o unitate de reciclare din localitatea dumneavoastră sau returnați-le comerciantului. Vă îndepliniți astfel obligațiile legale și aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului înconjurător.

 Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și separați-le, dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevierile (a) și cifrele (b), cu următoarea semnificație: 1–7: plastic, 20–22: Hârtie și carton, 80–98: Materiale compozite.

● Declarație de conformitate EE

Noi,
C. M. C. GmbH Holding
Responsabil documentație:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germania

declarăm pe propria răspundere că produsul

Încărcător baterie auto 17 A

Anul fabricației: 2026/12
IAN: 486181_2507
Model: ULG 17 B2
Număr model: 2878

corespunde cerințelor esențiale de protecție prevăzute în directivele europene

Directiva privind joasa tensiune

2014/35/UE

Compatibilitate electromagnetică

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

și modificările acestora.

Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 08 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele standarde armonizate:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Sell

Joachim Bettinger

- Asigurarea calității -

● **Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service**

Garanția C. M. C. GmbH Holding

Stimată clientă, stimate client,

pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● **Condiții de garanție**

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Acesta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● Domeniul de aplicare al garanției

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni.

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articolului (de exemplu IAN) ca dovadă de achiziție. Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate. În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare.

Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

! OBSERVAȚIE:

La adresa www.lidl-service.com puteți descărca aceste instrucțiuni precum și multe alte manuale, clipuri video privind produsele și programe software.



Acest cod QR vă duce direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și vă permite să deschideți manualul de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 486181.

Cum ne puteți contacta:

RO

Denumire: Technick Power KP
Adresă de internet: www.cmc-creative.de
E-mail: tech.power@t-online.de
Telefon: 0040 354738458
Sediu: Germania

IAN 486181_2507

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding








Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germania

Comandarea pieselor de schimb:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

| | | |
|---|----------|-----|
| Таблица на използваните пиктограми | Страница | 125 |
| Въведение | Страница | 126 |
| Предвидена употреба | Страница | 126 |
| Обхват на доставка | Страница | 127 |
| Оборудване | Страница | 127 |
| Технически данни | Страница | 128 |
| Характерна крива на зареждане | Страница | 128 |
| Указания за безопасност | Страница | 128 |
| Специфични указания за безопасност | Страница | 133 |
| Преди въвеждането в експлоатация | Страница | 133 |
| Въвеждане в експлоатация | Страница | 134 |
| Свързване | Страница | 134 |
| Изключване | Страница | 134 |
| Зареждане на акумулатора | Страница | 134 |
| Battery Push (функция за стартиране) функция | Страница | 135 |
| Тестване на функцията на алтернатора и акумулатора | Страница | 135 |
| Режим на поддръжка/ Автоматична функция за дозареждане | Страница | 135 |
| Функция за защита на уреда | Страница | 136 |
| Отстраняване на неизправности | Страница | 136 |
| Техническо обслужване и поддръжка | Страница | 137 |
| Съхранение | Страница | 137 |
| Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне | Страница | 137 |
| ЕС декларация за съответствие | Страница | 137 |
| Указания за гаранцията и сервизното обслужване | Страница | 138 |
| Гаранционни условия | Страница | 139 |
| Обхват на гаранцията | Страница | 139 |
| Процедура при гаранционен случай | Страница | 139 |
| Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване | Страница | 139 |
| Сервизно обслужване | Страница | 140 |

● Таблица на използваните пиктограми

| | | | |
|--|--|---|---|
| IP20 | Вид защита IP20: Защита чрез корпуса на уреда срещу докосване с пръсти на части под напрежение или вътрешни подвижни части. | 230 V~ 50 Hz | Променливо напрежение 230 V с честота 50 Hz |
|  | УКАЗАНИЕ: Този символ указва допълнителна информация и разяснения за продукта и неговата употреба. |  | Внимание! Възможни опасности! |
| | |  | Внимание! Опасност от експлозия! |
|  | Внимание! Опасност от токов удар! |  | Вътрешен предпазител |
|  | По закон сте задължени да събирате така маркираните уреди, отделно от несортирани битови отпадъци. Изхвърлянето заедно с битовите отпадъци, е забранено. |  | Преди експлоатация прочетете внимателно цялото ръководството за обслужване на този продукт. |

| | | | |
|---|---|--|---|
|  | Да се използва само в закрити, проветриви помещения! |  | Възстановяване на суровините вместо изхвърляне на отпадъци! |
|  | Постоянен ток |  | Изхвърлете опаковката и уреда съгласно екологичните изисквания! |
|  | Предпазвайте уреда и електрическите съединения от дъжд! |  | Произведен от рециклирани материали |
|  | Не пушете! |  | Материал на опаковката – друг картон |
|  | Избягвайте пламъци и искри! |  | Подходящ за постоянно свързване по време на по-дълги престои |
|  | Подходящ за големи микробуси/ транспортери |  | Подходящ за зареждане на 12-волтови акумулатори |
|  | Подходящ за работа през зимата |  | Подходящ за леки автомобили |
|  | Символ за неправилна полярност |  | Символ за функцията за стартиране и тест на алтернатора |
|  | GEL, MF акумулатори (без поддръжка) |  | EFB/ AGM акумулатори |
|  | STD стандартни (мокри) батерии |  | LFP акумулатори (литиево-железен фосфат) |
|  | Бутон за стартиране и спиране на различните функции и режими на зареждане |  | Бутон за избор на тест на акумулатора и алтернатора |
|  | Бутон за избор на режимите на зареждане и функцията за стартиране |  | Бутон за избор на типа акумулатор |

Зарядно устройство за автомобилен акумулатор 17 A ULG 17 B2

● Въведение

Поздравления! Вие избрахте висококачествен продукт на нашата фирма. Запознайте се с продукта преди въвеждането му в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и указанията за безопасност.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ УРЕДЪТ ДА ПОПАДНЕ В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!

● Предвидена употреба

Зарядното устройство за акумулатори на МПС 17 А е многостепенно зарядно устройство за акумулатори на моторни превозни средства, което е подходящо за зареждане и поддържащо зареждане на следните 12 V (6-клетъчни) акумулатори: Оловни акумулатори с геловиден електролит „GEL“ / без поддръжка (MF), електролитно залети „EFB“ / с електролитни абсорбиращи подложки „AGM“, отворени

стандартни (мокри) акумулатори с електролитен разтвор (WET) или LFP (литиево-железен фосфат) акумулатори с вградена система за управление на акумулатора (BMS). Освен се регенерират изтощени акумулатори (в зависимост от типа на акумулатора). Устройството има функция за стартиране, която след 20-минутно предварително зареждане с максимален ток на зареждане 17 A поддържа акумулатора с кратковремен ток до 75 A при стартиране на двигателя. Зарядното устройство е подходящо за 12 V акумулатори за леки автомобили и транспортери с капацитет между 8 Ah и 250 Ah. Уредът за зареждане на автомобилни акумулатори разполага със защитна верига срещу образуване на искри и прегряване. Съхранявайте добре това ръководство. Ако предавате продукта на трето лице, връчете му и цялата документация. Всяка употреба, различаваща се от нормалната експлоатация, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са част от областта на отговорност на производителя. Устройството не е подходящо за търговска употреба и е предназначено само за употреба на закрито. При промишлена употреба гаранцията е невалидна. Да се пуска в експлоатация само от обучени лица.



УКАЗАНИЕ:

Със зарядното устройство за автомобилен акумулатор не може да се зареждат електромобили с вградени акумулатори.

● Обхват на доставка

1 уред за зареждане на автомобилни акумулатори

1 ръководство за употреба

● Оборудване

За целта вижте фиг. А, В:


Непосредствено след разопаковането винаги проверявайте дали всичко, посочено в обхвата на доставката, е налично, както и дали уредът за зареждане на автомобилни акумулатори функционира. Не използвайте уреда, ако е дефектен.


- 1 Уред за зареждане на автомобилни акумулатори
- 2 Органайзер за навиване на кабелите за зареждащия и захранващия кабел
- 3 Захранващ кабел
- 4 Държач за закрепване на съединителните клеми
- 5 бързоконтактна клема за свързване на полюс „+“ (червена)
- 6 бързоконтактна клема за свързване на полюс „-“ (черна)
- 7 Екран
- 8 Символ автомобил
- 9 Символ транспортер
- 10 Символ за тест на алтернатора/Battery Push (стартиране)
- 11 Символ за обръщане на полюсите
- 12 Символ внимание
- 13 Индикатор за състояние на зареждане
- 14 Индикация за състоянието
- 15 Бутон TEST (тест) за избор на тест на акумулатора и алтернатора
- 16 Бутон START/STOP (старт/стоп) за стартиране и спиране на различните режими за зареждане/функции
- 17 Символ за акумулатор 4: LFP акумулатори (литиево-железен фосфат)
- 18 Бутон MODE (режим) за избор на режими на зареждане и функция за стартиране
- 19 Символ за акумулатор 3: Стандартни (мокри) батерии STD
- 20 Символ за акумулатор 2: EFB/ AGM акумулатори
- 21 Бутон BATTERY TYPE (тип акумулатор) за избор на типа акумулатор
- 22 Символ за акумулатор 1: GEL, MF акумулатори (без поддръжка)
- 23 Индикация за напрежение/проценти




УКАЗАНИЕ: Използваното в текста по-нататък понятие „продукт“ или „устройство“ се отнася за посоченото в това ръководство за употреба зарядно устройство за автомобил.

● Технически данни

| | |
|---|--|
| Модел: | ULG 17 B2 |
| Обявено напрежение: | 230 V~ 50 Hz |
| Номинален входящ ток: | 2 A |
| Номинално изходно постоянно напрежение: | 12 V  |
| Номинален изходен прав ток: | 6 A / 17 A |
| Температура на околната среда: | от -20 °C до +50 °C |
| Степен на защита на корпуса: | IP 20 |
| Типове акумулатори: | 12 V оловно-киселинен 8 Ah – 250 Ah 12 V LFP акумулатор 8 Ah – 250 Ah |
| Импулс на тока за стартиране | ок. 75 A |

 **УКАЗАНИЕ:** Максималният заряден ток на зависи до голяма степен от вътрешното съпротивление на свързания акумулатор; това вътрешно съпротивление се определя от фактори като възраст, капацитет и тип на свързания акумулатор.


 **УКАЗАНИЕ:** В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да се извършат технически и визуални промени без предварително уведомяване. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за употреба са без гаранция. С оглед на това не могат да се предявяват съдебни претенции въз основа на ръководството за употреба.

● Характерна крива на зареждане

Вж. фиг. С:

| | |
|---|---|
| ① | Защита срещу неправилна полярност и диагностика |
| ② | Възстановяване/десулфатизация (само в режимите за оловно-киселинни акумулатори) |
| ③ | Начало на зареждането |
| ④ | Зареждане до 80% |
| ⑤ | Зареждане с абсорбция до 100% |
| ⑥ | Поддържащо зареждане и преглед |
| ⑦ | Допълнително зареждане при необходимост |

● Указания за безопасност

 **МОЛЯ, ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА. ТО Е СЪСТАВНА ЧАСТ ОТ УРЕДА И ТРЯБВА ДА Е ПОСТОЯННО НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ! НЕ ДОПУСКАЙТЕ УРЕДЪТ ДА ПОПАДНЕ В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!**

- Уредът за зареждане е пригоден само за работа на закрито! Указание за Финландия: Уредът за зареждане не трябва да се използва на открито или на места, където температурата е еднаква с външната температура!

■ **ОПАСНОСТ!**

Избягвайте рисковете за живота и здравето поради неправилна употреба!

■ **ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте уреда с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените захранващи кабели означават опасност за живота поради токов удар.

- При повреда захранващият кабел трябва да бъде поправян само от оторизиран и обучен персонал! При необходимост от ремонт се свържете със съответния сервиз във Вашата страна!

■ **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

При акумулатор, постоянно монтиран в превозното средство, се уверете, превозното средство не е в работен режим! Изключете запалването и паркирайте превозното средство със задействана ръчна спирачка (например лек автомобил) или закрепено въже (например лодка)!

■ **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

Извадете зарядното устройство за акумулатора от електрическата мрежа, преди да отстраните клемите от акумулатора.

- Първо съединете клемата, която не е свързана към каросерията.
- Свържете другата клема към каросерията, далеч от акумулатора и бензинопровода.
- Едва след това свържете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към електрическата мрежа.
- След зареждането изключете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от електрическата мрежа.
- Едва след това отстранете свързващата клема от каросерията. Накрая отстранете свързващата клема от акумулатора.

■ **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

Хващайте свързващите клеми за полюсите („-“ и „+“) само за изолираната им част!

■ **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

Прокарайте извода към акумулатора и към контакта на електрическата мрежа така, че да е защитен от влага!

■ **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

Изпълнявайте монтажа, техническата поддръжка и обслужването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само при спряно подаване на електрически ток!

■ **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- След приключване на процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулатор първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от отрицателния полюс на акумулатора.
- Не оставяйте деца без надзор с уреда за зареждане на автомобилни акумулатори!
- Децата не могат да преценят възможните опасности при работа с електрически уреди. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

- Пазете се от силно експлозивна реакция на гърмящ газ! При зареждане и поддържане на заряда газообразният водород може да излезе от акумулатора. Гърмящият газ е взривоопасна смес от газообразен водород и кислород. При контакт с открит огън (пламъци, жарава или искри) протича т. нар. оксигородна реакция! Зареждането и поддържането на заряда трябва да става в защитено от атмосферните влияния помещение с добра вентилация. Уверете се, че при процес на зареждане и поддържане на заряда няма открити източници на светлина (пламъци, жарава или искри)!

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!**

- Уверете се, че при използването на зарядното устройство за автомобилен акумулатор експлозивни или запалими вещества, като напр. бензин или разтворители, не може да се запалят!

■ **ВЗРИВНИ ГАЗОВЕ!**

- Избягвайте пламъци и искри!
- По време на зареждане осигурявайте достатъчна вентилация.
- По време на зареждането поставете акумулатора върху добре вентилирана повърхност. В противен случай уредът може да се повреди.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

- Уверете се, че свързващият кабел за положителния полюс няма контакт с тръбопровод за гориво (напр. бензинопровод)!

■ **ОПАСНОСТ ОТ ХИМИЧЕСКО ИЗГАРЯНЕ!**

- Защитете очите и кожата си от химическо изгаряне с киселина (сярна киселина) при контакт с акумулатора!
- Използвайте устойчиви на киселина предпазни очила, облекло и ръкавици! Ако очите или кожата влязат в контакт със сярна киселина, изплакнете обилно засегнатите места с чиста течаща вода и незабавно потърсете лекарска помощ!
- Избягвайте електрически къси съединения при свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към акумулатора.

Свързвайте кабела за отрицателния полюс само към отрицателния полюс на акумулатора, респективно към каросерията. Свързвайте кабела за положителния полюс само към положителния полюс на акумулатора!

- Преди свързването към електрическата мрежа се уверете, че електрическото захранване е 230 V~ 50 Hz, разполага 16 A предпазител и FI прекъсвач (диференциалнотокова защита)! В противен случай уредът може да се повреди.
- Не поставяйте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори близо до огън, източници на топлина и продължително температурно въздействие над 50 °C! При високи температури изходната мощност на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори спада автоматично.
- Използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само с доставените оригинални части!
- Не покривайте с никакви предмети уреда за зареждане на автомобилни акумулатори! В противен случай уредът може да се повреди.
- Защитете повърхностите на електрически контакт на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само за зареждане и поддържане на заряд на неповредени 12 V оловни акумулатори (с електролитен разтвор или гел) или 12 V литиево-желязо-фосфатни (LFP) акумулатори с вградена BMS система! В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори за зареждане и поддържане на заряда на акумулатори, които не могат да се презареждат. В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори за зареждане и поддържане на заряда на повредени или замръзнали акумулатори! В противен случай са възможни материални щети.
- Преди свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори се информирайте за техническата поддръжка на акумулатора от неговото оригинално ръководство за експлоатация! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на повреда на уреда.
- Преди свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към акумулатор, който е постоянно свързан в автомобила, се информирайте за спазването на електрическата безопасност и техническата поддръжка от оригиналното ръководство за експлоатация на автомобила! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на материални щети.
- Когато не го използвате, изключете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от електрическото захранване! Обърнете внимание, че режимът на готовност (Standby) също консумира ток.

- Винаги работете внимателно и следете това, което правите. Задължително подхождайте разумно и не въвеждайте в експлоатация уреда за зареждане на автомобилни акумулатори, ако не сте концентрирани или не се чувствате добре.

Лична безопасност:

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако спрямо тях се упражнява контрол или те са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и опасностите, произтичащи от използването му. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Дръжте уреда далеч от хора – преди всичко от деца – и от домашни животни.
- В работната зона потребителят носи отговорност пред трети лица за щети, причинени при използването на уреда.
- Не оставяйте уреда да зарежда без наблюдение.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.



Така избягвате повреди по уреда и евентуални произтичащи от това телесни повреди:

Работа с уреда:

- Преди въвеждане в експлоатация проверете уреда за повреди и го използвайте само ако е в изправно състояние.
- Щепселът и свързващите клеми не бива да се мокрят. Не излагайте уреда на дъжд или влага. Не допускате да влиза в контакт с вода и не го потапяйте във вода. Съществува опасност от токов удар!
- При високи външни температури не оставяйте уреда в автомобила. Това може да причини необратими повреди по уреда.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване на указанията съществува опасност от пожар или експлозия!
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта:
 - ако не използвате уреда;
 - ако оставяте уреда без надзор;
 - ако извършвате дейности по почистване;
 - ако охранващият кабел е повреден.
- Използвайте само принадлежности, които са доставени и препоръчани от производителя.

- Не демонтирайте и не извършвайте промени по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори. Този уред може да бъде поправен само от сервизен техник.
- Не излагайте уреда на топлина.



ВНИМАНИЕ: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

Електрическа безопасност:

- Не носете уреда за кабела. Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- При повреда на кабела незабавно извадете щепсела от контакта.

● Специфични указания за безопасност

- Леко повишаване на температурата при зареждане не е признак за неизправност, а е напълно нормално.
- Не излагайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ^[1] на влага, високи температури и огън.
- Съхранявайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ^[1] на сухо място и го предпазвайте от влага и корозия.
- По време на употребата внимавайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ^[1] да не пада.
- Указание за Финландия: Уредът за зареждане не трябва да се използва на открито или на места, където температурата е еднаква с външната температура!

● Преди въвеждането в експлоатация

- Извадете всички части от опаковката и проверете дали уредът или отделни части са повредени. Ако това е така, не използвайте уреда. Обърнете се към производителя на посочения адрес за обслужване. Отстранете защитните фолиа и други транспортни опаковки. Проверете дали доставката е пълна.
- Задължително изключете щепсела от контакта, преди да извършвате някакви дейности по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ^[1].
- Преди свързването на уреда за зареждане прочетете ръководството за употреба на акумулатора.
- Освен това трябва да се спазват предписанията на производителя на автомобила при постоянно свързан в автомобила акумулатор. Обезопасете автомобила, изключете подаването на контакт.
- Почистете полюсите на акумулатора. Внимавайте очите Ви да не попаднат в контакт със замърсяванията.
- Погрижете се да има достатъчно вентилация.

УКАЗАНИЕ: Температурата на средата се измерва в уреда за зареждане. С цел оптимално функциониране се уверете, че акумулаторът има същата температура като средата.

● Въвеждане в експлоатация

● Свързване

❗ УКАЗАНИЕ:

Спазвайте предписанията на производителя на автомобила или на производителя на акумулатора.

- Преди процеса на зареждане и поддържане на заряда, при постоянно свързан в превозното средство акумулатор, първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс (черен) на превозното средство от отрицателния полюс на акумулатора. По принцип отрицателният полюс на акумулатора е вързан с каросерията на превозното средство.
- След това откачете свързващия кабел на положителния полюс (червен) на превозното средство от положителния полюс на акумулатора.
- Едва след това свържете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) [5] на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1] към „+“ полюс на акумулатора.
- Свържете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) [6] към полюс „-“ на акумулатора. Свържете захранващия кабел [3] на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1] към контакта. При обратно свързване на изходните клеми светят символът за неправилна полярност [11] и дисплеят „Er4“.

● Изключване

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) [6] от полюс „-“ на акумулатора.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „+“ (червена) [5] от полюс „+“ на акумулатора.
- Свързвайте кабела за положителния полюс на превозното средство само към положителния полюс на акумулатора.
- Свързвайте кабела за отрицателния полюс на превозното средство само към отрицателния полюс на акумулатора.

● Зареждане на акумулатора

- При свързани клеми [5] и [6] и мрежови кабел [3], свързан към електрическата мрежа, напрежението на акумулатора е [23] се показва на дисплея [7].
- Натиснете бутона BATTERY TYPE (тип акумулатор) [21], за да изберете правилния тип акумулатор: LFP (литиево-железен фосфат) [17], STD (стандартен (мокър) акумулатор) [19], EFB/ AGM [20] или GEL/MF (акумулатор, който не се нуждае от поддръжка) [22].
- Изберете правилния режим на зареждане на акумулатор за автомобил [8] или транспортер [9], като натиснете бутона MODE (режим) [18].
- Натискането на бутона START/STOP (старт-стоп) стартира процеса на зареждане [16]. Напредъкът на зареждането може да се види на индикацията за състоянието [14] и на индикацията за напрежение [23].
- Натиснете отново бутона START/STOP (старт-стоп), за да спрете процеса на зареждане [16].
- След като акумулаторът е напълно зареден, на дисплея се показва [7] „FUL“.

❗ УКАЗАНИЕ: Зарядното устройство за автомобили [1] има вграден температурен сензор и автоматично адаптира оптимално кривата на зареждане към външните условия при температура под 5 °C.

❗ УКАЗАНИЕ: В режим LFP [17] системата за управление на акумулатора (BMS), инсталирана в акумулатора, може да отмени контрола на зареждането на зарядното устройство. Това означава, че процесът на зареждане може да бъде прекъснат от BMS, инсталирана в акумулатора LFP, когато акумулатора е напълно зареден или в случай на дефект или аномалия в LFP акумулатора. В този случай се обърнете към производителя на акумулатора

Режим автомобил

| Тип акумулаторна батерия | Макс. (V) > 5 °C | Макс. (V) < 5 °C | Макс. (A) |
|--------------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Режим транспортер

| Тип акумулаторна батерия | Макс. (V) > 5 °C | Макс. (V) < 5 °C | Макс. (A) |
|--------------------------|------------------|------------------|-----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Battery Push (функция за стартиране) функция

- Натиснете бутона BATTERY TYPE (тип акумулатор) ^[21], за да изберете правилния тип акумулатор: LFP (литиево-железен фосфат) ^[17], STD (стандартен (мокър) акумулатор) ^[19], EFB/AGM ^[20] или GEL/MF (акумулатор, който не се нуждае от поддръжка) ^[22].
- Изберете режима за стартиране ^[10], като натиснете бутона режим Battery Push (стартиране) ^[18].
- Натискането на бутона START/STOP (старт-стоп) ^[16] стартира процеса.
- Започва 20-минутна фаза на предварително зареждане. Междувременно на дисплея се показва 20-минутно обратно броене ^[7].
- След изтичане на обратното броене направете опит да стартирате двигателя.
- След опит за стартиране уредът трябва да се охлади в продължение на 180 секунди. Междувременно мига символът Battery Push (стартиране) ^[10].
- Ако символът Battery Push (стартиране) ^[10] вече не мига, може да се направи нов опит за стартиране.

● Тестване на функцията на алтернатора и акумулатора

- Натиснете бутона TEST (Тест) ^[15], за да изберете режим на тест на акумулатора (показване на символа автомобил ^[8] и транспортер ^[9]) или режим на тест на алтернатора (показване на символа тест на алтернатор ^[10]).
- Стартирайте избрания режим, като натиснете бутона START/STOP (старт-стоп) ^[16].
- В режим на тест на акумулатора състоянието ^[7] на заряда на акумулатора се показва в проценти на дисплея ^[23].
- В режим на тест на алтернатора ^[10], производителността на алтернатора се показва като процент ^[23] на дисплея ^[7].
- Ако в режим на изпитване на алтернатора ^[10] бъде засечено твърде високо или твърде ниско напрежение, на дисплея ^[7] се появява индикация „Er5“. В този случай се обърнете към сервис, тъй като може да се предположи, че алтернаторът е дефектен.

● Режим на поддръжка/ Автоматична функция за дозареждане

Зарядното устройство за акумулатори за автомобили ^[1] има функция за автоматично зареждане. Това означава, че акумулаторът може да остане постоянно свързан към зарядното устройство за автомобилни акумулатори дори след приключване на процеса на зареждане ^[1]. В зависимост от спада на напрежение

на акумулатора (вследствие на самостоятелно разреждане) уредът за зареждане реагира с различен ток на зареждане. Акумулаторът може да остане свързан към уреда за зареждане за продължително време. Ако напрежението на акумулатора падне твърде много, започва нов процес на зареждане.

● Функция за защита на уреда

Ако възникне необичайна ситуация, като късо съединение, критичен спад на напрежението по време на процеса на зареждане, отворена токова верига или обратно свързване на изходните клеми, уредът за зареждане на акумулатори [1] се изключва. Електрониката веднага връща системата в основно положение, за да се избегнат щети. Ако по време на процеса на зареждане уредът се загрее прекалено, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва уреда от повреда.

● Отстраняване на неизправности

| Код за грешка на дисплея [7] | Състояние: | Възможна причина | Решение |
|------------------------------|--|--|--|
| Er1 | Напрежение на клемите по-ниско от 0,5 V | Акумулаторът е дефектен. | Смяна на акумулатора |
| | | Клемите на акумулатора [5] и [6] нямат или имат лош контакт с акумулатора. | Почистете контактните повърхности. Свържете клемите [5] и [6] стабилно и правилно към акумулатора. |
| Er2 | Напрежение на клемите преди зареждането по-ниско от 1,5 V | Акумулаторът е дефектен. | Смяна на акумулатора |
| | Напрежението на акумулатора преди зареждане е по-ниско от 12 V и той се зарежда напълно за много кратко време. | | |
| | Напрежението на акумулатора не достига 9 волта след 30 минути зареждане | | |
| | Напрежението на акумулатора спада под 12 V в рамките на 2 минути след пълното му зареждане | | |
| | Процесът на цялостно зареждане отнема повече от 48 часа | | |
| Er3 | Твърде висока температура на зарядното устройство | Висока вътрешна температура на зарядното устройство | Осигурете подходяща вентилация, зарядното устройство възобновява зареждането след охлаждане |
| Er4 | Неправилна полярност на клемите на батерията [5] и [6] | Клемите на акумулатора [5] и са свързани неправилно към акумулатора | Установяване на правилна връзка между клемите на акумулатора и акумулатора |
| Er5 | Напрежение на клемите по-високо от 15,5 V | Твърде високо напрежение на свързания акумулатор | Устройството е подходящо само за зареждане на 12 V акумулатори |

● Техническо обслужване и поддръжка

- Винаги изключвайте захранващия кабел [3] от контакта, преди да извършвате дейности по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1].
- Уредът не се нуждае от техническа поддръжка. Изключете уреда. Почистете металните и пластмасовите повърхности на уреда със суха кърпа.
- В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи средства.

● Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.
- Внимавайте кабелите да не се пречупват, за да избегнете повреди.
- Навийте кабела за зареждане и мрежовия кабел [3] върху скобите на органайзера [2]. Закрепете клемите [5] и [6] към държача за фиксиране на свързващия клеми [4].

● Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ УСТРОЙСТВА С БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ! ОПОЛЗОТВОРЯВАНЕ НА СУРОВИНИ ВМЕСТО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ!

Съгласно Директива 2012/19/ЕС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно и да се предава за съобразено с екологичните норми за рециклиране.

Символът „Зачеркнат контейнер за смет“ означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот. Уредът трябва да се предаде в организирани пунктове за събиране на отпадъци, депата за рециклиране или в компания за управление на отпадъци. Ние безплатно ще унищожим Вашите върнати дефектни уреди. Освен това дистрибуторите на електрическо и електронно оборудване, както и дистрибуторите на хранителни продукти, са задължени да ги приемат обратно. LIDL Ви предлага възможността за връщане директно във филиалите и магазините. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас. При покупка на нов уред имате право да върнете безплатно съответния стар уред. Освен това имате възможност да върнете безплатно (до три) стари уреда, чиито размери не надвишават 25 cm, независимо от покупката на нов уред.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Преди връщане на уреда, извадете батериите или акумулаторните батерии, които не са включени в стария уред, както и лампите, които могат да бъдат извадени, без да ги унищожавате, като ги предадете за разделно събиране.



Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Предайте използваните батерии в пункт за събиране във Вашия град или община, или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законовите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Обърнете внимание на обозначенията върху различните опаковъчни материали и ако се налага ги разделете. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни/многослойни материали.

● ЕС декларация за съответствие

Ние,

C. M. C. GmbH Holding

Отговорен за документацията:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ГЕРМАНИЯ

декларираме на собствена отговорност, че продуктът

Зарядно устройство за автомобилен акумулатор 17 А

Година на производство: 2026/12
IAN: 486181_2507
Модел: ULG 17 B2
№ на модел: 2878

отговаря на основните изисквания за защита, определени в европейските директиви

Директива за ниското напрежение

2014/35/EC

Директива относно електромагнитната съвместимост

2014/30/EC

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

2011/65/EC + 2015/863/EC.

Предметът на декларацията, описан по-горе, съответства на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За оценката на съответствието са взети предвид следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025 г.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

Joachim Bettinger

- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на C. M. C. GmbH Holding

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът

на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 486181_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

! УКАЗАНИЕ:

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и много други ръководства, клипове за продукти и софтуер.



С този QR код ще бъдете пренасочени директно към страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 486181 можете да отворите Вашето ръководство за употреба.

● **Сервизно обслужване**

България

Име: Servicecenter „Bushona“ GmbH
Тел.: 00359 (0) 2983 63 13
00359 (0) 2983 1601
00359 (0) 2983 26 42
Е-мейл: service@bushona.com

IAN 486181_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.








Адрес:
























C. M. C. GmbH Holding
Katharina - Loth - Str. 15
DE - 66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

| | | |
|---|--------|-----|
| Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται | Σελίδα | 141 |
| Εισαγωγή | Σελίδα | 142 |
| Ενδεδειγμένη χρήση | Σελίδα | 142 |
| Παραδοτέος εξοπλισμός | Σελίδα | 143 |
| Εξοπλισμός | Σελίδα | 143 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | Σελίδα | 144 |
| Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης | Σελίδα | 144 |
| Υποδείξεις ασφαλείας | Σελίδα | 144 |
| Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας | Σελίδα | 149 |
| Πριν από την έναρξη λειτουργίας | Σελίδα | 149 |
| Θέση σε λειτουργία | Σελίδα | 149 |
| Σύνδεση | Σελίδα | 149 |
| Αποσύνδεση | Σελίδα | 150 |
| Φόρτιση μπαταρίας | Σελίδα | 150 |
| Λειτουργία Battery Push (ώθηση μπαταρίας) | Σελίδα | 151 |
| Λειτουργία δοκιμής δυναμό και μπαταρίας | Σελίδα | 151 |
| Λειτουργία συντήρησης/ Λειτουργία αυτόματης επαναφόρτισης | Σελίδα | 151 |
| Λειτουργία προστασίας συσκευής | Σελίδα | 151 |
| Αντιμετώπιση προβλημάτων | Σελίδα | 152 |
| Συντήρηση και φροντίδα | Σελίδα | 152 |
| Αποθήκευση | Σελίδα | 153 |
| Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης | Σελίδα | 153 |
| Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ | Σελίδα | 153 |
| Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις | Σελίδα | 154 |
| Όροι εγγύησης | Σελίδα | 154 |
| Έκταση της εγγύησης | Σελίδα | 155 |
| Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης | Σελίδα | 155 |

● Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

| | | | |
|--|--|---|---|
| IP20 | Κατηγορία προστασίας IP20: Προστασία μέσω του περιβλήματος της συσκευής από επαφή με εξαρτήματα υπό τάση ή εσωτερικά περιστρεφόμενα εξαρτήματα με τα δάχτυλα. | 230 V~ 50 Hz | Εναλλασσόμενη τάση 230 V με συχνότητα 50 Hz |
|  | ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο παραπέμπει σε πρόσθετες υποδείξεις και επεξηγήσεις για το προϊόν και τη χρήση του. |  | Προσοχή! Πιθανοί κίνδυνοι! |
| | |  | Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης! |
|  | Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! |  | Εσωτερική ασφάλεια |
|  | Είστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να απορρίπτετε τις συσκευές με αυτή τη σήμανση ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα. Απαγορεύεται η απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα. |  | Πριν από τη χρήση, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως τις οδηγίες χρήσης αυτού του προϊόντος. |

| | | | |
|---|---|--|--|
|  | Μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους με αερισμό! |  | Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση απορριμμάτων |
|  | Συνεχές ρεύμα |  | Απορρίψτε τη συσκευασία και το εργαλείο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον! |
|  | Προστατέψτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις από τη βροχή! |  | Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμο υλικό |
|  | Μην καπνίζετε! |  | Υλικό συσκευασίας – Άλλο χαρτόνι |
|  | Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες! |  | Κατάλληλος για μόνιμη σύνδεση σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας παροπλισμού |
|  | Κατάλληλος για μεγάλα / μικρά ελαφρά επαγγελματικά οχήματα |  | Κατάλληλος για φόρτιση μπαταριών 12 V |
|  | Κατάλληλος για χειμερινή λειτουργία |  | Κατάλληλος για EIX |
|  | Σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων |  | Σύμβολο για λειτουργία ώθησης μπαταρίας και δοκιμή δυναμό |
|  | Μπαταρίες GEL, MF (χωρίς συντήρηση) |  | Μπαταρίες EFB/ AGM |
|  | Τυπικές μπαταρίες STD (υγρού τύπου) |  | Μπαταρίες LFP (φωσφορικού σιδήρου λιθίου) |
|  | Κουμπί για την εκκίνηση και τη διακοπή των διαφόρων λειτουργιών και τρόπων φόρτισης |  | Κουμπί για επιλογή δοκιμής μπαταρίας και δυναμό |
|  | Κουμπί για την επιλογή των τρόπων φόρτισης και της λειτουργίας ώθησης μπαταρίας |  | Κουμπί τύπου μπαταρίας για επιλογή του τύπου της μπαταρίας |

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου 17 A ULG 17 B2

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια! Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν κορυφαίας ποιότητας της εταιρείας μας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Διαβάστε για αυτόν τον σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

● Ενδεδειγμένη χρήση

Ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου 17 A είναι ένας φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου πολλαπλών σταδίων, ο οποίος είναι κατάλληλος για τη φόρτιση και τη φόρτιση συντήρησης των ακόλουθων μπαταριών 12 V (6 στοιχεία): Μπαταρίες μολύβδου με τζελ ηλεκτρολύτη «GEL»/ χωρίς συντήρηση (MF), πλημμυρισμένες με ηλεκτρολύτη «EFB»/ με στρώματα απορρόφησης ηλεκτρολύτη «AGM», τυπικές ανοιχτές μπαταρίες (υγρού τύπου) με διάλυμα ηλεκτρολύτη (WET) ή μπαταρίες LFP (φωσφορικού σιδήρου λιθίου) με ενσωματωμένο

σύστημα διαχείρισης μπαταριών (BMS). Εκτός αυτού ανανεώνονται εκφορτισμένες μπαταρίες (ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας). Η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία ώθησης μπαταρίας, η οποία, μετά από μια προφόρτιση 20 λεπτών με μέγιστο ρεύμα φόρτισης έως 17 A, υποστηρίζει την μπαταρία με έναν βραχυπρόθεσμο παλμό ρεύματος 75 A κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για μπαταρίες επιβατικών και ελαφρών επαγγελματικών οχημάτων 12 V με χωρητικότητα μεταξύ 8 Ah και 250 Ah. Ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας από σπινθήρες και υπερθέρμανση. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την ενδεδειγμένη χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπήτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, παύει να ισχύει η εγγύηση. Θέση σε λειτουργία μόνο από ενημερωμένα πρόσωπα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου δεν μπορούν να φορτιστούν ηλεκτροκίνητα οχήματα με ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● Παραδοτέος εξοπλισμός

1 φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου

1 οδηγίες χρήσης

● Εξοπλισμός

Βλέπε σχετικά εικ. A, B:


Αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε την πληρότητα της παράδοσης καθώς και την άψογη κατάσταση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει βλάβη.


- 1 Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου
- 2 Organizer για την περιέλιξη καλωδίων φόρτισης και τροφοδοσίας
- 3 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 4 Βάση για τη στερέωση των ακροδεκτών σύνδεσης
- 5 Ακροδέκτης σύνδεσης πόλου «+» (κόκκινος)
- 6 Ακροδέκτης σύνδεσης πόλου «-» (μαύρος)
- 7 Οθόνη
- 8 Σύμβολο επιβατικού
- 9 Σύμβολο ελαφρού επαγγελματικού οχήματος
- 10 Σύμβολο δοκιμής δυναμό / Battery Push (ώθηση μπαταρίας)
- 11 Σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων
- 12 Σύμβολο προσοχής
- 13 Ένδειξη φόρτισης
- 14 Ένδειξη κατάστασης
- 15 Κουμπί TEST (δοκιμή) για επιλογή της δοκιμής μπαταρίας και δυναμό
- 16 Κουμπί START/STOP (έναρξη-διακοπή λειτουργίας) για έναρξη και διακοπή της λειτουργίας των διάφορων τρόπων φόρτισης/λειτουργιών
- 17 Σύμβολο μπαταρίας 4: Μπαταρίες LFP (φωσφορικού σιδήρου λιθίου)
- 18 Κουμπί MODE (τρόπος λειτουργίας) για την επιλογή των τρόπων φόρτισης και της λειτουργίας ώθησης μπαταρίας
- 19 Σύμβολο μπαταρίας 3: Τυπικές μπαταρίες (υγρού τύπου) (STD)
- 20 Σύμβολο μπαταρίας 2: Μπαταρίες EFB/ AGM
- 21 Κουμπί BATTERY TYPE (τύπος μπαταρίας) για επιλογή του τύπου της μπαταρίας
- 22 Σύμβολο μπαταρίας 1: Μπαταρίες GEL, MF (χωρίς συντήρηση)
- 23 Ένδειξη τάσης/ ποσοστού




ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο όρος «προϊόν» ή «συσκευή» στο κείμενο που ακολουθεί αναφέρεται στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|------------------------------------|--|
| Μοντέλο: | ULG 17 B2 |
| Ονομαστική τάση: | 230 V~ 50 Hz |
| Ονομαστική κατανάλωση ρεύματος: | 2 A |
| Ονομαστική συνεχής τάση εξόδου: | 12 V  |
| Ονομαστικό συνεχές ρεύμα εξόδου: | 6 A / 17 A |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος: | -20 °C έως 50 °C |
| Κατηγορία προστασίας περιβλήματος: | IP 20 |
| Τύποι μπαταρίας: | Οξέων μολύβδου 12 V 8 Ah – 250 Ah Μπαταρία LFP 12 V 8 Ah – 250 Ah |
| Παλμός ρεύματος ώθησης μπαταρίας: | περ. 75 A |

 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης εξαρτάται ουσιαστικά από την εσωτερική αντίσταση της συνδεδεμένης μπαταρίας, ενώ αυτή η εσωτερική αντίσταση καθορίζεται από παράγοντες όπως η ηλικία, η χωρητικότητα και ο τύπος της συνδεδεμένης μπαταρίας.


 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Στα πλαίσια της εξέλιξης ενδέχεται να πραγματοποιηθούν τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις χωρίς ειδοποίηση. Όλες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται επομένως χωρίς εγγύηση. Δεν μπορούν επομένως να προβληθούν νομικές αξιώσεις οι οποίες βασίζονται στις οδηγίες χρήσης.

● Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης

Βλέπε σχετικά εικ. C:

| | |
|---|---|
| ① | Προστασία αντιμετάθεσης πολικότητας και διάγνωση |
| ② | Ανάκτηση / αποθείωση (μόνο στις λειτουργίες για μπαταρίες οξέων μολύβδου) |
| ③ | Έναρξη φόρτισης |
| ④ | Φόρτιση έως 80% |
| ⑤ | Απορρόφηση – Φόρτιση έως 100% |
| ⑥ | Φόρτιση συντήρησης και επιτήρηση |
| ⑦ | Επαναφόρτιση ανάγκης |

● Υποδείξεις ασφαλείας

 **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ! ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!**

- Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους! Υπόδειξη για τη Φινλανδία: Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υπαίθριο χώρο ή σε περιοχές, στις οποίες η θερμοκρασία είναι ίση με την εξωτερική θερμοκρασία!

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Αποφύγετε τον θανατηφόρο κίνδυνο και τον κίνδυνο τραυματισμού από ακατάλληλη χρήση!

■ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με καλώδια, καλώδια τροφοδοσίας και φιλς τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά. Τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά σημαίνουν κίνδυνο-θάνατο από ηλεκτροπληξία.

- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας, αναθέτετε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό! Απευθυνθείτε σε περίπτωση επισκευής στο σέρβις της χώρας σας!

■ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μόνιμα στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εκτός λειτουργίας! Κλείστε την ανάφλεξη και φέρτε το όχημα σε θέση στάθμευσης, με τραβηγμένο χειρόφρενο (π.χ. ΕΙΧ) ή ακινητοποιημένη ντίζα (π.χ. σκάφος)!

■ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα, πριν αφαιρέσετε τους ακροδέκτες σύνδεσης από την μπαταρία.

- Συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος στο αμάξωμα.
- Συνδέστε τον άλλο ακροδέκτη σύνδεσης στο αμάξωμα, μακριά από την μπαταρία και τον αγωγό βενζίνης.
- Μετά μόνο συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Μετά μόνο αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Αποσυνδέστε στη συνέχεια τον ακροδέκτη σύνδεσης από την μπαταρία.

■ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Πιάνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης πόλων («-» και «+») αποκλειστικά και μόνο στη μονωμένη περιοχή!

■ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Εκτελέστε τη σύνδεση στην μπαταρία και στην πρίζα του ρεύματος τροφοδοσίας με απόλυτη προστασία από υγρασία!

■ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Εκτελέστε την τοποθέτηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο χωρίς ρεύμα τροφοδοσίας!

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- Αποσυνδέστε μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Μην αφήνετε μωρά και παιδιά χωρίς επίβλεψη με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!
- Τα παιδιά δεν μπορούν να εκτιμήσουν ακόμη τους πιθανούς κινδύνους που απορρέουν από ηλεκτρικές συσκευές. Πρέπει να επιβλέπτετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

- Προστατευτείτε από μια πολύ εκρηκτική αντίδραση κροτούντος αερίου! Κατά τη φόρτιση και τη φόρτιση συντήρησης ενδέχεται να εξέλθει από την μπαταρία υδρογόνο σε αέρια μορφή. Το κροτούν αέριο είναι ένα εκρήξιμο μείγμα υδρογόνου και οξυγόνου σε αέρια μορφή. Σε περίπτωση επαφής με γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες) προκαλείται η λεγόμενη αντίδραση κροτούντος αερίου! Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης σε έναν προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες χώρο με καλό αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρχει κατά τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες)!

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αναφλεγούν εκρήξιμες ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλύτες κατά τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!

■ **ΕΚΡΗΞΙΜΑ ΑΕΡΙΑ!**

- Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες!
- Φροντίστε κατά τη φόρτιση για επαρκή αερισμό.
- Κατά τη διαδικασία φόρτισης, τοποθετήστε την μπαταρία σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει επαφή με κάποιον αγωγό καυσίμου (π.χ. αγωγός βενζίνης)!

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΧΗΜΙΚΟΥ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!**

- Προστατέψτε τα μάτια και το δέρμα σας από χημικό έγκαυμα από οξέα (θειικό οξύ) κατά την επαφή με την μπαταρία!
- Χρησιμοποιήστε ανθεκτικά στα οξέα γυαλιά, ρούχα και γάντια προστασίας! Σε περίπτωση που έχουν έρθει σε επαφή τα μάτια ή το δέρμα με θειικό οξύ, πλύνετε με άφθονο, καθαρό νερό τη σχετική περιοχή του σώματος και αναζητήστε αμέσως γιατρό!
- Αποφύγετε το ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στην μπαταρία. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης

του αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου αποκλειστικά στον θετικό πόλο της μπαταρίας!

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα τροφοδοσίας, ότι το ρεύμα τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230 V~ 50 Hz, με ασφάλεια 16 Α και ρελέ ασφαλείας (ρελέ ρεύματος διαρροής)! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου κοντά σε φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες και υπό συνεχή επίδραση θερμοκρασιών άνω των 50 °C! Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα που παραλάβετε!
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου με αντικείμενα! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Προστατέψτε τις ηλεκτρικές επιφάνειες επαφής της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης άθικτων μπαταριών μολύβδου 12 V (με διάλυμα ή τζελ ηλεκτρολύτη) ή μπαταριών φωσφορικού σιδήρου λιθίου (LFP) 12 V με ενσωματωμένο σύστημα BMS! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης ή φόρτισης συντήρησης μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης ή φόρτισης συντήρησης μιας μπαταρίας που έχει υποστεί ζημιά ή έχει παγώσει! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη συντήρηση της μπαταρίας σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης της! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και/ή ο κίνδυνος να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου σε μια μπαταρία, μόνιμα συνδεδεμένη σε ένα όχημα, σχετικά με την τήρηση της ηλεκτρικής ασφάλειας και τη συντήρηση σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης του οχήματος! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και / ή ο κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.
- Ακόμη και όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, αποσυνδέετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα τροφοδοσίας για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος! Αναλογιστείτε ότι καταναλώνεται ενέργεια και σε κατάσταση αναμονής.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε πάντα τι κάνετε. Να εργάζεστε πάντα με σύνεση και να μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.

Ασφάλεια απόμωv

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και ελλιπείς γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους που εγκυμονεί η χρήση της. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από ανθρώπους – ιδίως παιδιά – και κατοικίδια.
- Στον χώρο εργασίας, ο χρήστης φέρει ευθύνη έναντι τρίτων για ζημιές οι οποίες προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να φορτίζει χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.



Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχομένως σωματικές βλάβες που απορρέουν από αυτή:

Εργασία με τη συσκευή:

- Ελέγξτε τη συσκευή, πριν από την έναρξη λειτουργίας, για ζημιές και χρησιμοποιήστε την μόνο όταν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Το φως τροφοδοσίας και οι ακροδέκτες σύνδεσης δεν επιτρέπεται να βραχούν. Μην εκθέτετε τη συσκευή ούτε σε βροχή ούτε σε καιρικές συνθήκες με υγρασία. Μην την αφήνετε να έρθει σε επαφή με νερό ή μην τη βυθίζετε σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αφήνετε τη συσκευή υπό υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες στο αυτοκίνητο. Η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη συσκευή,
 - όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού,
 - όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που έχει παραδοθεί και προτείνεται από τον κατασκευαστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από κάποιον τεχνικό συντήρησης.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μια ελαφρώς αυξημένη θερμοκρασία κατά τη φόρτιση δεν αποτελεί δυσλειτουργία, αλλά είναι απόλυτα φυσιολογική.
- Κρατήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] μακριά από υγρασία και υψηλές θερμοκρασίες καθώς και φωτιά.
- Αποθηκεύστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] σε στεγνό χώρο και προστατέψτε τον από υγρασία και διάβρωση.
- Μην αφήνετε να πέσει κάτω ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] κατά τη χρήση.
- Υπόδειξη για τη Φινλανδία: Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υπαίθριο χώρο ή σε περιοχές, στις οποίες η θερμοκρασία είναι ίση με την εξωτερική θερμοκρασία!

● Πριν από την έναρξη λειτουργίας

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν παρουσιάζει ζημιές η συσκευή ή τα επιμέρους εξαρτήματα. Εάν συμβαίνει αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις. Απομακρύνετε όλες τις μεμβράνες προστασίας και τις υπόλοιπες συσκευασίες μεταφοράς. Ελέγξτε, εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας από την πρίζα πριν εκτελέσετε εργασίες στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1].
- Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να προσέχετε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- Πέραν αυτού, πρέπει να προσέχετε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σε μια μπαταρία που είναι μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα. Ασφαλίστε το όχημα, κλείστε την ανάφλεξη.
- Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. Προσέξτε, ώστε τα μάτια σας να μην έρθουν σε επαφή με ρύπους.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η θερμοκρασία περιβάλλοντος μετριέται στον φορτιστή. Για μια ιδανική λειτουργία, βεβαιωθείτε επομένως ότι η μπαταρία έχει την ίδια θερμοκρασία με το περιβάλλον.

● Θέση σε λειτουργία

● Σύνδεση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Προσέχετε πάντα τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος ή/και της μπαταρίας.

- Αποσυνδέστε πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος

από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος κατά κανόνα με το αμάξωμα του οχήματος.

- Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου (κόκκινο) του οχήματος από τον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Μετά μόνο συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) ^[5] του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] στον πόλο «+» της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «-» (μαύρο) ^[6] στον πόλο «-» της μπαταρίας. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ^[3] του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] στην πρίζα. Σε περίπτωση ανάποδης σύνδεσης των ακροδεκτών εξόδου ανάβει το σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων ^[11] καθώς και η ένδειξη «Er4».

● Αποσύνδεση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «-» (μαύρο) ^[6] από τον πόλο «-» της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) ^[5] από τον πόλο «+» της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου του οχήματος ξανά στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του αρνητικού πόλου του οχήματος ξανά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

● Φόρτιση μπαταρίας

- Με συνδεδεμένους τους ακροδέκτες σύνδεσης ^[5] και ^[6] με το καλώδιο τροφοδοσίας συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο ^[3] η τάση της μπαταρίας ^[23] εμφανίζεται στην οθόνη ^[7].
- Πατήστε το κουμπί BATTERY TYPE (τύπος μπαταρίας) ^[21], για να επιλέξετε τον σωστό τύπο μπαταρίας: LFP (φωσφορικού σιδήρου λιθίου) ^[17], STD (τυπική μπαταρία (υγρού τύπου)) ^[19], EFB/AGM ^[20] ή GEL/MF (μπαταρία χωρίς συντήρηση) ^[22].
- Πατώντας το κουμπί MODE (λειτουργία) ^[18] επιλέξτε τη σωστή λειτουργία φόρτισης Επιβατικό ^[8] ή Ελαφρύ επαγγελματικό όχημα ^[9].
- Πατώντας το κουμπί START/STOP (έναρξη-διακοπή λειτουργίας) ^[16] αρχίζει η διαδικασία φόρτισης. Η πρόοδος της φόρτισης εμφανίζεται στην ένδειξη κατάστασης ^[14] καθώς και στην ένδειξη τάσης ^[23].
- Πατώντας το κουμπί START/STOP (έναρξη-διακοπή λειτουργίας) ^[16] μπορείτε να σταματήσετε τη διαδικασία φόρτισης.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, εμφανίζεται η ένδειξη ^[7] «FUL» στην οθόνη.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Ο φορτιστής αυτοκινήτου ^[1] διαθέτει έναν ενσωματωμένο αισθητήρα θερμοκρασίας και σε μια θερμοκρασία χαμηλότερη από 5 °C προσαρμόζει αυτόματα την καμπύλη φόρτισης με ιδανικό τρόπο στις εξωτερικές συνθήκες.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Στη λειτουργία LFP ^[17], το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας (BMS) που είναι εγκατεστημένο στη μπαταρία μπορεί να παρακάμψει τον έλεγχο φόρτισης του φορτιστή. Έτσι μπορεί να διακοπεί η διαδικασία φόρτισης από το BMS που είναι εγκατεστημένο στη μπαταρία LFP σε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία ή σε περίπτωση ελαττώματος ή ανωμαλίας στη μπαταρία LFP. Απευθυνθείτε σε αυτή την περίπτωση στον κατασκευαστή της μπαταρίας.

Λειτουργία επιβατικού

| Τύπος μπαταρίας | Μέγ. (V) > 5 °C | Μέγ. (V) < 5 °C | Μέγ. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 6 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 6 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 6 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 6 A |

Λειτουργία ελαφρού επαγγελματικού οχήματος

| Τύπος μπαταρίας | Μέγ. (V) > 5 °C | Μέγ. (V) < 5 °C | Μέγ. (A) |
|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 1 GEL/MF | 14,2 V | 14,4 V | 17 A |
| 2 EFB/AGM | 14,4 V | 14,6 V | 17 A |
| 3 STD | 14,6 V | 14,8 V | 17 A |
| 4 LFP | 14,4 V | 14,4 V | 17 A |

● Λειτουργία Battery Push (ώθηση μπαταρίας)

- Πατήστε το κουμπί BATTERY TYPE (τύπος μπαταρίας) ^[21], για να επιλέξετε τον σωστό τύπο μπαταρίας: LFP (φωσφορικού σιδήρου λιθίου) ^[17], STD (τυπική μπαταρία (υγρού τύπου)) ^[19], EFB/ AGM ^[20] ή GEL/MF (μπαταρία χωρίς συντήρηση) ^[22].
- Επιλέξτε πατώντας το κουμπί MODE (τρόπος λειτουργίας) ^[18] τη λειτουργία Battery Push (ώθηση μπαταρίας) ^[10].
- Πατώντας το κουμπί START/STOP (έναρξη-διακοπή λειτουργίας) ^[16] αρχίζει η διαδικασία.
- Αρχίζει μια φάση προφόρτισης διάρκειας 20 λεπτών. Παράλληλα, στην οθόνη ^[7] εμφανίζεται μια αντίστροφη μέτρηση 20 λεπτών.
- Όταν λήξει η αντίστροφη μέτρηση, επιχειρήστε να εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Η συσκευή πρέπει να κρυώσει για 180 δευτερόλεπτα μετά την προσπάθεια εκκίνησης. Κατά τη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει το σύμβολο Battery Push (ώθηση μπαταρίας) ^[10].
- Όταν το σύμβολο ώθησης μπαταρίας ^[10] δεν αναβοσβήνει πλέον, μπορεί να γίνει μια νέα προσπάθεια εκκίνησης.

● Λειτουργία δοκιμής δυναμό και μπαταρίας

- Πατήστε το κουμπί TEST (δοκιμή) ^[15] για να επιλέξετε τη λειτουργία δοκιμής μπαταρίας (εμφάνιση του συμβόλου επιβατικού ^[8] και ελαφρού επαγγελματικού οχήματος ^[9]) ή τη λειτουργία δοκιμής δυναμό (εμφάνιση του συμβόλου δοκιμής δυναμό ^[10]).
- Αρχίστε την επιλεγμένη λειτουργία πατώντας το κουμπί START/STOP (έναρξη-διακοπή λειτουργίας) ^[16].
- Στη λειτουργία δοκιμής μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη ^[7] η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας σε ποσοστό ^[23].
- Στη λειτουργία δοκιμής δυναμό ^[10] εμφανίζεται η ισχύ του δυναμό ως ποσοστό ^[23] στην οθόνη ^[7].
- Εάν ανιχνευθεί πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τάση στη λειτουργία δοκιμής του δυναμό ^[10], εμφανίζεται στην οθόνη ^[7] η ένδειξη «Er5». Απευθυνθείτε σε αυτή την περίπτωση στο συνεργείο αυτοκινήτων σας, καθώς ενδέχεται να είναι ελαττωματικό το δυναμό.

● Λειτουργία συντήρησης/ Λειτουργία αυτόματης επαναφόρτισης

Ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία επαναφόρτισης. Μια μπαταρία μπορεί έτσι να παραμένει μόνιμα συνδεδεμένη στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ακόμη και μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης ^[1]. Ανάλογα με την πτώση τάσης της μπαταρίας (με αυτοεκφόρτιση) ο φορτιστής αντιδρά με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στον φορτιστή. Εάν η τάση μπαταρίας μειωθεί υπερβολικά, αρχίζει μια νέα διαδικασία φόρτισης.

● Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις παρουσιαστεί μια διαφορετική κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό ηλεκτρικό κύκλωμα ή ανάποδη σύνδεση των ακροδεκτών σύνδεσης, ο φορτιστής μπαταρίας ^[1] απενεργοποιείται. Το ηλεκτρονικό σύστημα επαναφέρει το σύστημα άμεσα στη βασική θέση, για την αποτροπή ζημιών. Εάν στη συσκευή αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από ζημιά.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Κωδικός σφάλματος στην οθόνη [7] | Κατάσταση | Πιθανή αντιμετώπιση | Επίλυση |
|----------------------------------|--|---|---|
| Er1 | Τάση ακροδεκτών μικρότερη από 0,5 V | Μπαταρία ελαττωματική | Αντικατάσταση μπαταρίας |
| | | Οι ακροδέκτες της μπαταρίας [5] και [6] δεν έχουν επαφή ή έχουν κακή επαφή με την μπαταρία. | Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής. Συνδέστε τους ακροδέκτες [5] και [6] γερά και σωστά στην μπαταρία. |
| Er2 | Τάση ακροδέκτη πριν τη φόρτιση μικρότερη από 1,5 V | Μπαταρία ελαττωματική | Αντικατάσταση μπαταρίας |
| | Η τάση της μπαταρίας πριν τη φόρτιση είναι μικρότερη από 12 V και η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. | | |
| | Η τάση της μπαταρίας δεν φτάνει μετά από 30 λεπτά φόρτισης στα 9 Volt | | |
| | Η τάση της μπαταρίας πέφτει μετά την πλήρη φόρτιση εντός 2 λεπτών κάτω από τα 12 V | | |
| | Η διαδικασία φόρτισης μέχρι την πλήρη φόρτιση διαρκεί περισσότερες από 48 ώρες | | |
| Er3 | Πολύ υψηλή θερμοκρασία φοριστή | Υψηλή εσωτερική θερμοκρασία του φοριστή | Φροντίστε για επαρκή αερισμό, ο φοριστής συνεχίζει τη διαδικασία φόρτισης αφού κρυώσει |
| Er4 | Αντιμέταθεση πόλων ακροδεκτών μπαταρίας [5] και [6] | Οι ακροδέκτες μπαταρίας [5] και [6] είναι συνδεδεμένοι λάθος στην μπαταρία | Δημιουργήστε σωστή σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών μπαταρίας και της μπαταρίας |
| Er5 | Τάση ακροδεκτών μεγαλύτερη από 15,5 V | Πολύ υψηλή τάση της συνδεδεμένης μπαταρίας | Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη φόρτιση μπαταριών 12 V |

● Συντήρηση και φροντίδα

- Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας [3] από την πρίζα, πριν εκτελέσετε εργασίες στον φοριστή μπαταρίας αυτοκινήτου [1].
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Καθαρίστε τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση διαλύτες ή άλλα διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού.

● Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.
- Προσέξτε ώστε να μην τσακίσουν τα καλώδια, για την αποφυγή ζημιών.
- Τυλίξτε το καλώδιο φόρτισης και το καλώδιο τροφοδοσίας [3] στα στηρίγματα του Organizer [2]. Στερεώστε τους ακροδέκτες [5] και [6] στο στηρίγμα για τη στερέωση των ακροδεκτών σύνδεσης [4].

● Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης



**ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ!
ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ!**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας χρήσης της. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής, εταιρείες ανακύκλωσης και επιχειρήσεις διάθεσης απορριμμάτων. Πραγματοποιούμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που έχετε επιστρέψει. Οι πωλητές ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και οι πωλητές τροφίμων είναι επιπρόσθετα υποχρεωμένοι να δέχονται επιστροφές. Η LIDL σας παρέχει δυνατότητες επιστροφής απευθείας στα καταστήματα και στις αγορές. Η επιστροφή και η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν. Με την αγορά μιας καινούργιας συσκευής έχετε το δικαίωμα να επιστρέψετε δωρεάν μια αντίστοιχη παλιά συσκευή. Επιπρόσθετα έχετε τη δυνατότητα, ανεξάρτητα από την αγορά μιας καινούργιας συσκευής, να παραδώσετε δωρεάν (μέχρι και τρεις) παλιές συσκευές, οι οποίες δεν έχουν καμία διάσταση μεγαλύτερη από 25 cm.

Διαγράψτε πριν από την επιστροφή όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Αφαιρέστε πριν από την επιστροφή τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που δεν περικλείονται από την παλιά συσκευή, καθώς και τις λάμπες, οι οποίες μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή και παραδώστε τις για ξεχωριστή συλλογή.



Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν τα διπλανά σύμβολα, τα οποία παραπέμπουν στην απαγόρευση της απόρριψης στα οικιακά απορρίμματα. Οι ονομασίες για τα καθοριστικά βαρέα μέταλλα είναι οι εξής: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος.

Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα σημείο απόρριψης στον δήμο ή στην κοινότητά σας ή επιστρέψτε τις στο κατάστημα. Εκπληρώνετε έτσι τις νομικές υποχρεώσεις και συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Προσέξτε τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ενδεχομένως ξεχωριστά. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH Holding

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου 17 A

Έτος κατασκευής: 2026/12
IAN: 486181_2507
Μοντέλο: ULG 17 B2
Αριθμός μοντέλου: 2878

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες

Οδηγία περί χαμηλής τάσης

2014/35/EE

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2014/30/EE

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

2011/65/EE + 2015/863/EE

και τις τροποποιήσεις τους.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. Bettinger

Joachim Bettinger

- Διασφάλιση ποιότητας -

● Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις

Εγγύηση της C. M. C. GmbH Holding

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελατ-τώματα, μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε. Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν. Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή παρόμοια εξαρτήματα κατασκευασμένα από γυαλί.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις: Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς. Ο αριθμός προϊόντος υπάρχει στην πινακίδα τύπου, σε εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή στην κάτω πλευρά. Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το παρακάτω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.

! ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Από τον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 486181.

Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα: C. M. C. GmbH Holding
Ιστοσελίδα: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.gr@cmc-creative.de
Τηλέφωνο: 801 5000 019
Έδρα: Γερμανία

IAN 486181_2507

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το προαναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Διεύθυνση:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

Παραγγελία ανταλλακτικών:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last information update · Információk státusza

Stanje informacij · Poslední aktualizace informací

Posledná aktualizácia informácií · Stanje informacija

Važi od · Ultima actualizare a informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2025

Ident.-No.: ULG17B2042025-HU-SI-CZ-SK-HR-RO-BG



IAN 486181_2507

